

KOLUMBIEN aktuell

Heft 29 - März 1996

Mitteilungen des Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreises e.V.
Boletín del Círculo de Amistad Colombo-Alemán



Articulos de prensa
e
informaciones

Pressespiegel
und
Berichte

Heft 29 - März 1996

IMPRESSUM

KOLUMBIEN - DEUTSCHLAND

zwei Länder eine Beziehung
eine freundschaftliche Verbindung
zwei Nationen voller Unterschiede
und voller Gemeinsamkeiten

mit ihrer eigenen Schönheit, ihrer individuellen
Kultur und ihren vielfältig geprägten Menschen.

Aus dem Erleben und Wirken in beiden Kultur-
kreisen, aus der Faszination der überwältigenden
kolumbianischen Landschaft und aus der Sicht
geschichtlich gewachsener Tradition in
Deutschland, entstand der Wunsch zu mehr

DIALOG - AUSTAUSCH - BEGEGNUNG

Wir haben uns deshalb seit 1981 zusammen-
gefunden in einem
Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreis.
Wir möchten zur Verständigung zwischen den
Völkern beitragen:

- Gemeinsamkeiten erkennen,
vertiefen und respektieren,
- Unterschiede wahrnehmen und akzeptieren,
- aber auch voneinander lernen.

Damit streben wir eine Bereicherung der Be-
ziehungen zwischen Kolumbien und der
Bundesrepublik Deutschland an.

Der Schwerpunkt unserer Arbeit:

- Kultur,
- Wissenschaft,
- Sozialwissen und
- Brauchtum

Die Mitgliedschaft steht allen Bürgern und
Institutionen offen, die sich mit den Zielen

des Vereins identifizieren. Sie ist weder an
Nationalitäten, Parteien oder Konfessionen
gebunden. Unser Leitsatz:

**"Frieden mehren heißt,
voneinander lernen und
miteinander teilen"**

Herausgeber dieser "Mitteilungen" ist die
**Zweigstelle Stuttgart des
Deutsch-Kolumbianischen Freundeskreises.**
Verantwortlich im Sinne des Presserechtes ist Herr
**Karl Kästle
Heinlesberg 8
70619 Stuttgart**

"Kolumbien aktuell" versorgt die Freunde
dieses schönen und reizvollen Landes mit Infor-
mationen, die hier in Europa und/oder in Kolumbien
selbst geschrieben wurden, Meldungen und Be-
richte in anderen Medien, die den Tatsachen
nicht entsprechen, können so vielleicht besser
erkannt werden. Selbstverständlich freuen wir uns
über Zuschriften mit Zustimmung oder Kritik im
Falle eines Irrtums unsererseits. Für Übersetzungs-
fehler können wir keine Haftung übernehmen,
ebenso nicht für unverlangt eingesandte Texte.

Übernommene Publikationen, Meldungen
nationaler und internationaler Nachrichten-
agenturen oder namentlich gezeichnete
Beiträge geben nicht in jedem Falle die Ansicht
des "Freundeskreises" wider.

"Kolumbien aktuell"
erscheint viermal jährlich im
März, Juni, September sowie Dezember
"Kolumbien aktuell" wird an Nichtmitglieder
zum Selbstkostenpreis von DM 30,- p.a.
(einschließlich Porto) abgeben.
Mitglieder erhalten "KA" kostenlos .

Bankverbindung

Karl Käste, Konto 380607-705
Postbank Stuttgart (BLZ 600 100 70)

Redaktionsschluß

für das nächste Heft ist der
10. Mai 1996

Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e. V.

Burg Hemmersbach
50169 Kerpen-Horrem
Telefon 02273-6010
Fax 02273-601219
4. März 1996

Liebe Freunde Kolumbiens!

Heute können wir Ihnen das Heft Nr. 29 der Zeitschrift

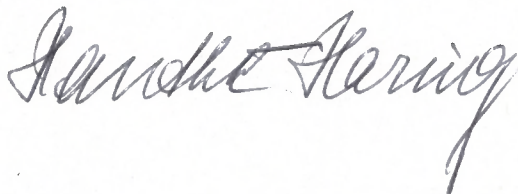
" KOLUMBIEN aktuell "

vorlegen. Wieder finden Sie darin Berichte und Meldungen über die unterschiedlichsten Ereignisse, veröffentlicht in Kolumbien und Deutschland.

Außerdem möchte ich Sie daran erinnern, daß wir in diesem Jahr unsere Mitgliederversammlung am 1. Juni erstmalig in unserer Hauptstadt Berlin abhalten werden.

Am Tage davor und am Tage danach wird Ihnen wieder ein Rahmenprogramm geboten, mit dessen Ausgestaltung ich z.Zt. beschäftigt bin. Einzelheiten werde ich Ihnen im Mai mit der Tagesordnung zusenden. Diejenigen von Ihnen, die in Berlin Zimmer reserviert haben möchten (eventuell auch für weitere Tage), bitte ich aber um Anmeldung Ihrer Wünsche bis spätestens Ende März hier in Kerpen eintreffend. Im Hotel Bogotá am Kurfürstendamm in Berlin werden wir erwartet.

Mit den besten Grüßen



J. M. Eastman volvió a renunciar

Renunció embajador de Colombia en Bonn

El embajador de Colombia en Alemania, Ricardo Sala, se unió a la lista de diplomáticos que abandonan la administración Samper.

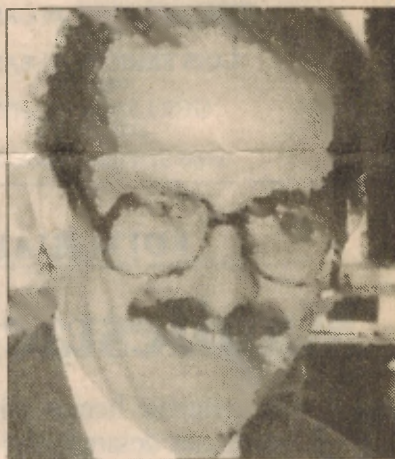
"Gestos grandes y pequeños, acciones concretas y simbólicas, todos son necesarios en estos momentos para apoyar la tarea de la Fiscalía General de la Nación, cuando ella ha abierto la posibilidad de sanear prácticas que estaban conduciendo a nuestra sociedad a un abismo sin fondo", dice Sala.

El diplomático liberal, que venía ocupando la embajada desde hacía cuatro años, agregó en su carta que "por compartirlos de manera integral aplico los principios y valores que Luis Carlos Galán señaló como orientadores de la gestión pública".

Sala aseguró que estará atento a las instrucciones del canciller Rodrigo Pardo, "de quien me valgo la ocasión para dejar constancia de la positiva impresión que me deja como persona y como funcionario".

Otro funcionario que renunció fue el secretario para asuntos económicos de la Comisión Permanente del Pacífico Sur, Martín Alonso Pinzón.

"Si bien es cierto que fui postulado para el cargo durante la administración del presidente Gaviria, y que en virtud de los estatutos de la Comisión tengo el carácter de funcionario internacional, mi sentido ético de la política y del servicio público me impiden continuar colaborando con un Gobierno elegido con el apoyo financiero de los narcotraficantes", dice la carta de Pinzón.



Ricardo Sala, embajador de Colombia en Alemania.

Las renuncias de Sala y de Pinzón se unen a las de los embajadores en Cuba, Ricardo Santamaría; Nueva Zelanda, Ramiro Valencia Cossio; Argentina, Víctor G. Ricardo; Venezuela, Francisco Posada de la Peña y Holanda y Países Bajos, Carlos Gustavo Arrieta.

Doble renuncia

Por otra parte, el embajador en Chile, Jorge Mario Eastman, aprovechó la situación para volver a presentar su renuncia. Para ese país, desde antes de esta crisis, el Gobierno había anunciado el nombramiento de Alberto Velásquez.

Eastman, que había dimitido desde el 15 de enero pasado, dijo que reiteraba los términos de su renuncia "con motivo de los últimos acontecimientos nacionales, de su grave y dramática connotación a nivel internacional, y, en obediencia a mis propios dictados de conciencia".

Félix Tovar irá a Rumania

Bendeck Olivella, a embajada en Alemania

El Gobierno renovó la planta diplomática luego del remezón de hace tres semanas cuando varios embajadores conservadores y gavinistas renunciaron por la crisis política.

En Alemania será nombrado Jorge Bendeck Olivella, samperista de primera línea, quien fue ministro de Obras Públicas en la administración Gaviria y vicepresidente de Ecopetrol durante varios años. Estudió en la Universidad de Austria (domina el idioma alemán) y es oriundo de la Costa Atlántica.

Bendeck reemplaza a Ricardo Sala. En Rumania será nombrado el ex senador del Caquetá Félix Tovar Zambrano. Reemplaza a César Parado Villalba.

Para la embajada en Ginebra, Suiza, será designada Clemencia Forero, experta en asuntos internacionales y concretamente en el tema de derechos humanos. Reemplaza a Guillermo Alberto González, nuevo embajador en Venezuela.

Y para Holanda es firme candidato el ex ministro de Agricultura Gustavo Castro Guerrero. Reemplazaría a Carlos Gustavo Arrieta. En República Dominicana fue nombrado José Joaquín Gori.

El Gobierno, además, recibió los beneplácitos de varios nuevos em-



Jorge Bendeck

bajadores. Los enviaron los gobiernos de Francia, a donde irá el ex ministro Néstor Humberto Martínez; de Japón, donde será nombrado Pedro Felipe Valencia; de Cuba, a donde irá el ex director del Seguro Social Antonio Yepes Parra, y de Chile, donde fue designado Alberto Velásquez.

La aceptación del cargo por parte de Valencia (hijo del ex presidente Guillermo León Valencia) y de Velásquez (ex directivo del periódico El Colombiano), indica que no todos los conservadores acataron la orden del directorio de retirarse del Gobierno. En sus embajadas, además, se mantuvieron María Eugenia Correa (Costa de Marfil), ex presidenta del directorio, y Edgar Mariño Orozco Agredo (República Checa), ex senador conservador.

Samper, por otra parte, admitió la renuncia de los diplomáticos diciéndoles que cuando fue embajador en España había entendido que representaba a un Estado y no a un Presidente.

DER BOTSCHAFTER
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
EL EMBAJADOR
DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Santafé de Bogotá, den 17.01.1996

Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V.
Zweigstelle Stuttgart
Herrn Karl Kästle
Hemlesberg 8

70619 Stuttgart

Sehr geehrter Herr Kästle,

haben Sie vielen Dank für die Übersendung Ihres Rundbriefs und von Heft 28 - Kolumbien aktuell. Die in diesem gebotene Information zeichnet sich dadurch aus, daß sie nicht einseitig ist, und eine solche Berichterstattung tut im Fall Kolumbien not.

Ich darf Sie auf einen kleinen Fehler in Ihrem Rundbrief aufmerksam machen: Tatsächlich war Bundespräsident Gustav Heinemann im Jahr 1971 zu einem offiziellen Besuch in Kolumbien.

Das ändert nichts an der Tatsache, daß angesichts der guten Beziehungen zwischen beiden Ländern eine höhere Frequenz von Besuchen hochstehender Persönlichkeiten in beide Richtungen sehr wünschenswert wäre.

Mit freundlichen Grüßen

(Franz Freiherr von Mentzingen)

Mitteilungen

Dezember
1995

der lutherischen Gemeinden deutscher Sprache
in Kolumbien

Was ich über die Deutsche Botschaft schon immer mal wissen wollte.

Die Botschaft ist in der Cra. 4 # 72-35 zu finden. Hinein kommt man erst, wenn man sich des Ausweises oder Passes entledigt hat. Also, nicht ohne Papiere da aufkreuzen!! Und man sollte auch wissen, zu wem man möchte und warum, damit der Vigilante den Türöffner betätigt und man hineinschlüpfen kann. Hinter der Tür geht es gleich in sehr freundlicher Weise mit der Kontrolle weiter. Damit das dann jeder versteht, wird man auf Deutsch gebeten, die Tasche zu öffnen. Außerdem geht man durch einen "Türabnehmer" in der Hoffnung, daß es bei einem nicht "piept". Aber nichts Neues, denn wir sind ja alle flugtraumtierte Wesen und kennen diese Prozedur von allen möglichen Reisen. Nur daß ich kein Flugzeug, sondern den Fahrstuhl besteige, um mein Ziel zu erreichen. Wie das so ist, wenn man sich irgendwo nicht auskennt, steige ich natürlich prompt im falschen Stock aus, wundere mich, warum ich denjenigen, mit dem ich verabredet bin, dort nicht finden kann, lasse mich eines besseren belehren, steige wieder in den Fahrstuhl, komme endlich im richtigen Stock an und, wie schon, gerate letztendlich doch an den Menschen, der mich dummes Menschenkind über das, was in der Botschaft so für mich und andere getan wird nun aufklären will. Angemeldet bin ja schließlich, also kann es losgehen.

Ob ich den Botschafter kenne? Klar, ich war ja beim Empfang zur Feier der deutschen Einheit und habe unserem Botschafter, Freiherrn von Menzinger und seiner Gattin dort die Hand geschüttelt. Sein Stellvertreter ist der erste Botschaftsrat, Herr Dr. Michael Vorwerk.

Die Beiden teilen unter sich die Arbeit so, daß Herr Dr. von Menzinger sich um die Politik, Herr Dr. Vorwerk sich um die Wirtschaft kümmert. Das bedeutet, daß er Kontakt zur Wirtschaft Kolumbiens hält und deutsch-kolumbianische Wirtschaftsbeziehungen fördert. In Deutschland erfährt man etwas über Kolumbien, da eine regelmäßige politische Berichterstattung gewählt ist.

Dann gibt es den Bereich, der mir als Normalbürgerin noch am ehesten etwas sagt, nämlich die "Rechts- und Konsularangelegenheiten". Hier wird sich um Pässe, Visa, Steuer- und Zollrecht, Beurkundungen von Rechtsgeschäften gekümmert. Außerdem kann man auch hier in Kolumbien als deutscher Staatsbürger Sozialhilfe beantragen, was u.a. in das Ressort Arbeit und Sozialrecht gehört. Das ist mir nun völlig neu! Und zwar wird die Sozialhilfe nach deutschem Maßstab ausgerollt. Last but not least gehören Menschenrecht und Völkerrecht auch noch in diese Abteilung.

Wir "gehen" weiter und landen in der Abteilung für "Entwicklungspolitisch-wirtschaftliche Zusammenarbeit". Die Gelder für diese Arbeit werden von dem Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit für technische Zusammenarbeit (GTZ) untersteht diesem Ministerium und führt in Kolumbien die verschiedensten Entwicklungshilfsprojekte durch. Es sind dort von Biologen bis zu Sozialarbeitern alle möglichen Fachleute angestellt, die von Aufzucht von Arbeit bis zur Unterstützung von Krankenhäusern und Arbeit im Armennetz die unterschiedlichsten Projekte betreuen. Die technische

Ausstattung der Projekte kommt aus Deutschland. Zwischenstaatliche Verträge, die im Rahmen dieser Arbeiten entstehen, werden von der Botschaft stellvertretend unterzeichnet. Kontakt zu halten zu der Konrad-Adenauer- und Friedrich-Ebert-Stiftung, gehört auch in diesen Bereich. *

Im nächsten Referat, in dem es um "Kultur" geht, treffe ich auf etwas, was mir schon bekannt ist, nämlich das Goethe-Institut, das der "Kulturarm der deutschen auswärtigen Kulturpolitik" ist. In meinem letzten Interview mit Frau Kreuter-Lenz, der Leiterin des Goethe-Instituts, wurde mir dieser "Kulturarm" ja schon etwas genauer vorgestellt. Zur Kultur gehören natürlich auch die deutschen Schulen in Baranquilla, Cali, Medellín und Bogotá, die von der Botschaft betreut und deren Lehrerangelegenheiten von dieser verwaltet werden. Da die deutschen Schulen in Kolumbien einen Sonderstatus haben, der vor allem den deutschen Schülern auch ermöglicht, ein deutsches Abitur zu machen, mit dem sie in Deutschland studieren können, immer wieder neu zu verhandeln, vor allem dann, wenn in Kolumbien neue Erziehungsgesetze in Kraft treten, die mit unserem Schulsystem in Widerspruch stehen. Eines dieser Gesetze besagt zum Beispiel, daß die Schüler am Ende eines jeden Schuljahres automatisch versetzt werden, etwas, das wir gar nicht kennen, vielleicht aber das Traum jedes Schülers ist. Hier wird dann von der Botschaft aus daran gearbeitet, daß die Träume deutscher Schüler nicht so schnell wahr werden. Beschwerden von erbobsten Schülern nimmt das "Kulturreferat" der Botschaft gerne entgegen! ☆☆☆

Weitere Aufgaben des "Kulturreferats" sind die Förderung des Wissenschafts-

und Wissensaustausches, der Kontakt zu Universitäten und die Vermittlung der 8 DAAD Stipendien an kolumbianische Studenten, die so die Möglichkeit erhalten, in Deutschland zu studieren. Darüberhinaus findet noch eine Beteiligung an einzelnen kulturellen Veranstaltungen wie der Buchmesse Bogotá statt. Konzertreisen von Deutschen nach Kolumbien werden organisiert und ähnliches. ☆☆☆

Das letzte, aber nicht unwichtige Referat befaßt sich mit "Presse- und Öffentlichkeitsarbeit". Hier bemüht man sich, daß Bild Deutschlands und der Deutschen in den Medien Kolumbiens positiv zu beeinflussen, so daß es zu einer ausgewogenen Darstellung kommt. Kolumbianischen Journalisten, die um Informationen über Deutschland anfragen, wird mit Rat und Tat zur Seite gestanden, Informationsreisen nach Deutschland werden für sie und andere hochrangige Vertreter Kolumbiens über das "Besuchsprogramm der Bundesregierung" organisiert. Deutschen Journalisten, die nach Kolumbien kommen, wird in den verschiedensten Dingen Hilfestellung geleistet, damit sie sich im Land zurechtfinden. ☆☆☆

Das war also mein kleiner Ausflug in die deutsche Botschaft. Ich habe viel Neues und Unbekanntes erfahren, und es war spannend, sich einmal durch die verschiedenen Abteilungen "führen" zu lassen. Wem das immer noch nicht ausreicht, dem rate ich, ganz hemmungslos an den Pförtner der Botschaft anzuklopfen, mit den Worten auf den Lippen: "Wissen Sie, ich hab' da mal 'ne Frage." Da man mir sehr freundlich Rede und Antwort gestanden hat, wird das schon glattegehen.

Claudia Götte



Neues aus Castelmánia

Sprachverwirrung für Fortgeschrittene



Aufgeregter Anruf aus der Schule: "Es que, ich bin in der enfermería, weil ich mir den tobillo tronehiert habe, o sea, guck, ich kann nicht mehr pisieren, obwohl sie mir eine venda drumgemacht haben."

"-Äh, ja... und wie ist das passiert?" - "A ver, wir hatten ein reemplazo und haben kickball gespielt, ich bin desliziert, hab mir erst die rodilla dobliert und bin dann mit Paula estrelliert, (dabei hat sie mir auch noch die una claviert). Wir sollen jedenfalls sofort in eine urgencia, damit sie mir eine radiografía nehmen. Ves?"
 Fasziniert höre ich mir diese Rede an, die da per Telefon von meiner eigenen Tochter rüberkommt. Über den Informationsgehalt bin ich mir zwar immer noch nicht so ganz im Klaren, aber sie hat schon was, diese neue Sprache.
 Ein andermal müssen wir dann dringend eine calabaza für Halloween consegieren oder in einer papelería einen pliego de cartulina kaufen, für ein trabajo bzw. proyecto in sociales (was ja auch in den deutschen Klassen auf spanisch unterrichtet wird).

Auch das Vokabular im geschwisterlichen Streit hat sich erfreulich erweitert: "¡Hey, que te pasa, du hast meine camiseta an! - Na und, se fregó! - Que colmo! - A ver, que me vas a hacer? ... Auf die nun folgenden Krallausdrücke verzichten wir an dieser Stelle lieber, es

gibt mir nämlich piedra, sowas auch noch schriftlich festzuhalten.
 Zu den gängigsten Beschimpfungen gehören übrigens momentan: merda (das sind diejenigen, die ihre Schuluniform noch korrekt anziehen), gomelo(a) (die mit naseleider Stimme angeben, was ihnen Papi aus Estados Unidos mitgebracht hat. "Es que yo!") und sapo (zu deutsch Petze).

Aber es finden ja auch mal erfreulichere Gespräche statt: "Acompañierst du mich, das gimnasio alquiliten? - Nein, es gibt eine recreación in der guardería. - Ay, que mamea! Kommt dein novio etwa auch? - Callase!... (ich sehe schon, diese Unterhaltung entwickelt sich auch in die falsche Richtung).

Auch auf innerfamiliären Geburtstagskarten - Verzeihung tarjetas, Karten sind ja wiederum Briefe - findet sich nur noch das berühmte T.Q.M. oder T.Q.R. (natürlich fachmännisch von einer offensichtlich eigens dafür geschulten Verkäuferin aufgemacht).

Geschenke werden mit Ausrufen wie: "Que nota! bzw. Que soda!" begutachtet, Geburtstagstorte: "Que deliciosa!" Babys und junge Hunde: "Que lindo (divino etc.)."

Am meisten nerven mich sinnlos eingebaute spanische Wortketzen ohne jede Bedeutung, (nicht nur) in deutschen Sätzen (auch weil sie mich an eine ehemali-

ge empleada erinnern, die jeden Satz mit einem "o sea" oder "a ver" emleitete und jeden Ladel mit einem empörten "Que tal!" quittierte).

Bedauernswert sind jetzt zum Schuljahresanfang mal wieder die "Neuen" aus Deutschland. Sie beherrschen weder Spanisch, noch Castelman, geschweige denn gewisse "Kolumbianismen" und haben natürlich schlechte Karten, weil die anderen in ihrer Anwesenheit über sie herziehen können, ohne daß sie etwas verstehen. Ni un pio! Und wenn sie wirklich mal ein Wort auffangen, werden sie es wohl vergeblich im Diccionario suchen. Auch wer selbst einmal diese böse Erfahrung als Neuankunftling gemacht hat, praktiziert jetzt dasselbe an den wertlosen Zugereisten mit der Überlegenheit des "Erfahrenen". Sprache als Integrationsmittel, wer sie versteht, gehört dazu, wer nicht - se jodió!

Ob unsere Zwei nun inzwischen wenigstens perfekt Spanisch sprechen? Nun, was das "Umgangskolumbianisch" mit den Freundinnen in Conjunto und Schule angeht, bestimmt, aber wenn's ans Bücher- oder Zeitunglesen geht oder gar in Fragen der Rechtschreibung, bin ich ihnen mit meinem "Schulspanisch" meilenweit überlegen (Ätschi!). Über meine Aussprache wollen sie sich allerdings jedesmal schier ausschütten vor Lachen. (so lustig ist sie nun auch wieder nicht).
 Und unser Jüngstes? Wie wird es in Ermangelung einer einheimischen nifera jemals Spanisch lernen? Vielleicht indem ich einfach ein Familienmitglied verpflichte, ganz konsequent ausschließlich Spanisch (nicht Castelman!) mit ihm zu sprechen. Ein Kind soll ja nie wieder

so leicht eine Sprache erlernen können wie in dieser Phase zwischen 1 und Jahren.

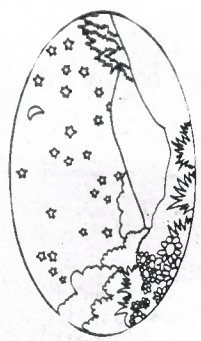
Der beste Beweis ist wohl das Sprachgenie M.D. Berfütz, der von klein auf je des Mitglied seiner multinationaler Großfamilie ganz selbstverständlich in dessen jeweiliger Sprache angesprochen haben soll und vielleicht dadurch später über 2000 (oder waren es 1200?) Sprachen und Dialekte perfekt beherrscht hat.

Ich bin nach drei Jahren immerhin soweit fortgeschritten, daß ich jedem Kolumbianer (na ja, sagen wir vorsichtshalber jedem halbwegs willigen Bogotaner begreiflich machen kann, was ich will obwohl es mir ganz entschieden an praktischen Übungsmöglichkeiten fehlt.

Ich habe auch gelernt mit zalameras und hipócratas umzugehen (ganz cool!).

Nur mit der "Hora colombiana" habe ich noch Probleme. Wahrscheinlich auf grund meines tiefverwurzelten deutschen Pünktlichkeitssinnes gibt es mir immer noch pena mich zu demorieren, wenn ich wegen der trancomes mal wieder nicht alternziere rechtzeitig zu einer cita zu kommen.

Sylvia Hazi



der lutherischen Gemeinden deutscher Sprache
in Kolumbien

Wenn eine ein fremdes Land erkundet, dann hat sie was zu erzählen.

An 7. August war es also soweit: Die Reise nach Kolumbien, die nun schon sooo lange geplant war, ging endlich los. Der Streif mit dem Päckchen ("Was nimmt man für ein halbes Jahr alles mit?"), die ganzen Sachen, die noch zu erledigen waren (Seminararbeit schreiben, verschiedene Anträge stellen, denn das Leben muß ja schließlich weitergehen, wenn ich wieder zurückkomme), lagen nun hinter mir. Erdhörnchen konnte es losgehen! Aber nicht alleine, denn meine Mutter - sie ist genauso neugierig wie ich - ließ es sich nicht nehmen, mit mir gemeinsam das fremde Land zu erkunden.

Flughafen Frankfurt: Abflugzeit 11:15 Uhr, aber nur offiziell! Abflugzeit auf Kolumbienisch: 12:10 Uhr. Endgültiger Abflug: 13:00 Uhr! Na, was soll's, jetzt ist Entspannung und Urlaub angesagt. Was kratzen mich da zwei Stunden mehr oder weniger? Wer behauptet 11 Stunden Flug seien langweilig, der ist noch nicht mit Avianca nach Kolumbien geflogen! Ob man Spanisch kann oder nicht, spielt überhaupt keine Rolle. Jeder wird von Kreuz nach quer und von hoh nach hoh in das familiäre Geschehen verschiedener Parteien verwickelt. Zwischendurch lassen es sich die Männer nicht nehmen, einem die raresten Komplimente zuzurufen, ins Ohr zu flüstern oder schriftlich zu überreichen.

Wir werden also gradenlos über das Woher, Wohin, Warum, Wie lange ("Oh, sechs Monate!") unserer Reise ausgequetscht, und am Ende bin ich völlig verblüfft, was man mir mit meinen 3 Monaten US-amerikanisch so alles an Gegenständen über mein Leben entlockt hat! Und Zack, sind die 11 Stunden rum. Landeanflug auf Bogotá! Du meine Güte, es ist tatsächlich wahr: Hier werde ich 6 oder 7

Monate verbringen! Vor lauter Vorbereitungen bin ich noch gar nicht auf die Idee gekommen, daß das Ganze ja gar kein Spiel, sondern Realität ist. Bin ich mir wirklich sicher, daß ich das will, was ich hier vor habe? Ein bißchen flau ist mir schon, was ich aus Stolz natürlich nicht zuvor allen anderen, die mich darauf angesprochen haben, daß ich wohl nicht alle Tassen im Schrank haben kann, wenn ich in ein so gefährliches Land wie Kolumbien gehe, habe ich meine Pläne vehement verteidigt. Und nun kniege ich weiche Knie. Jetzt heißt es: Den Kopf hoch, tief durchatmen und durch!

Die nächsten Tage sind wir beide hauptsächlich damit beschäftigt, unseren Urlaub in der Karibik zu planen, zu organisieren und, was mich von der einen Panikattacke in die andere getrieben hat, ihn auch zu bezahlen. Na, werden Sie vielleicht sagen, das ist ja nun das Normalste der Welt, daß man das muß. Ja richtig, aber das Normalste der Welt kann einen

**Ach du meine Güte!
Ich bin tatsächlich
in Kolumbien!!!**

in Bogotá schon mächtig fertig machen. Nachdem mir nun wirklich jeder erzählt hatte, daß es wesentlich weisheitsreicher ist, überfallen zu werden, als sein Dasein hier in Ruhe fristen zu können, waren wir felsenfest der Meinung, daß uns nun ein Preis zustände, als wir 900.000 Pesos durch die Stadt zum Reißbüro transportiert, komplett dort abgeliefert hatten und uns nichts Nennenswertes passiert war.

Nun hieß es: Karibik, du bist unser! Ab ging es nach San Andrés, Providencia und Cartagena. In Bogotá habe ich mich halbtot gefroren und konnte deshalb nicht glauben, daß das nach nur einhalb Stunden Flug plötzlich affig heiß sein könnte. Es war aber so! Und ich bin in



meinem dicken Pullover fest aus den Latschen gekippt, als sich beim Aussteigen aus dem Flugzeug diese schwüle Hitze auf mich gelegt hat.

Von dem Moment an kam ich nur noch an Wasser denken, und zwar nicht an das, das in Strömen an mir herunterhief, sondern an das herrliche Meer, in das ich endlich springen wollte. Mit einem alten, abgewirtschafteten, amerikanischen Schlitten - mit Krone auf dem Amaturenbrett - wurden wir zum Hotel gebracht, haben unsere Zimmer gestürzt, uns die dicken Klamotten vom Leib gerissen, gegen den Badeanzug ausgetauscht und sind sofort ins Wasser gesprungen. ABER: das war ja überhaupt keine Erfrischung, sondern total warm! Daß man aber dort wiederum gut Schmorchein und sich unter Kokospalmen im Schatten an weißen Strand räkeln kann, hat uns wieder mit den Inseln versöhnt. Ein junger Kerl von Providencia, der sich sehr geübt fühlte, mit einer Ausländerin über den Strand zu ziehen, hat mir bunte Fische gezeigt, ist nach Langusten und Seesternen getaucht, damit ich sie auch genau unter die Lupe nehmen konnte. Als ich hinterher mit ihm nicht auch noch auf seinem Motoroller über die Insel fahren, am Abend nicht mit

ihm zum Tanzen gehen wollte u.s.w., u.s.w., war er beleidigt und wurde richtig giftig. Ich fand es unglaublich, daß diese Machos immer gleich die ganze Hand wollen, wenn man ihnen den kleinen Finger reicht.

In Cartagena haben wir vor allem die Altstadt genossen und waren auch in dem herrlichen Restaurant "Bodegon de la Candelaria". Es ist in einem der alten Häuser, die im Kolonialstil erhalten sind und hat einen einfach wunderbareren Turm mit einer kleinen Bar. Rundherum sind Fenster, durch die man über die Altstadt und auf eine beleuchtete Kathedrale blicken und dabei träumen kann. Es hat uns viel Spaß gemacht, mit dem älteren Herrn, der die Gäste auf einer Quetschkommode unterhielt, über sein und unser Leben zu schwatzen. Er war schon viel in der Welt herumgekommen und mir kamen seine Erzählungen vor wie Märchen aus tausendjähriger Nacht. Das war wirklich wunderbar in diesen warmen, karibischen Nächten und ein schöner Abschluß für unsere Karibiktournee.

Claudia Götte

Was ist das Goethe-Institut? Was macht es? Und was kann man da machen?

Das Goethe-Institut befindet sich, nachdem es in seiner Geschichte mehrere Umzüge hinter sich gebracht hat, heute im Gebäude der ehemaligen DDR-Kanzlei an der Carrera 7 # 81-57. Die jetzige Leiterin des Instituts ist Frau Gabriele Kreuter-Lenz, die mir die für diesen Bericht notwendigen Informationen gegeben hat. Das Institut ist 1962 aus dem am 11. September 1956 neugegründeten Deutsch-Kolumbianischen Kultur-Institut hervorgegangen, das die Erweiterung kultureller Beziehungen zwischen Kolumbien und der Bundesrepublik Deutschland einerseits und das Angebot eines kulturellen Zentrums für in Kolumbien lebende Deutsche andererseits als Ziel hatte. Das heutige Goethe-Institut legt den Schwerpunkt auf die Pflege der deutschen Sprache im Ausland und die Förderung der kulturellen internationalen Zusammenarbeit. Es will den Zugang zur deutschen Lebenswirklichkeit ermöglichen und einen Beitrag zur besseren Verständigung zwischen Nationen, Völkern und Einzelnen leisten. Dabei ist es heute vor allem für die Kolumbianer da.

Der Träger des Goethe-Instituts ist das Auswärtige Amt in Bonn, die Zentrale hingegen ist in München, bei der sämtliche Anträge zu den geplanten Veranstaltungen eingereicht und genehmigt werden müssen.

Das Institut teilt sich in die 3 großen Bereiche der Spracharbeit, Kulturarbeit und Bibliothek.

Spracharbeit, Kulturarbeit und Bibliothek

Trimesterweise werden deutsche Sprachkurse angeboten, die von zur Zeit 600 Kolumbianern besucht werden. Die Kurse kosten 80000 Pesos und werden nur von den wenigsten Teilnehmern aus beruflichen Gründen belegt. Die meisten sind deswegen interessiert an den Sprachkursen, weil sie von Deutschland und seiner Kultur fasziniert sind. Sie werden von Deutschlehrern unterrichtet, die teilweise aus Deutschland kommen, deutscher Abstammung sind oder von Kolumbianern, die das Deutsche beherrschen und in Deutschland eine zusätzliche Ausbildung erhalten, um danach wieder zum Unterrichten hierher zurückkehren. Darüberhinaus leistet das Goethe-Institut auch pädagogische Verbindungsarbeit, die darin besteht, Sprachlehrer, die in anderen Kulturinstituten und Universitäten Deutsch unterrichtet erteilen, zu betreuen und für diese Fortbildungen zu veranstalten.

Die Kulturarbeit findet unter einem erweiterten Kulturbegriff statt, der es ermöglicht, z.B. auch sozialkritische Themen, die innerhalb Kolumbiens aktuell sind, (Gewaltzunahme, Jugendstrafrecht) mit ins Veranstaltungsprogramm aufzunehmen. Die Arbeit in diesem Bereich teilt sich auf in Ausstellungen, Filme, Musik, Theater und Wortprogramme (Vorträge, Seminare, Symposien). Oft finden auch Verbundprogramme statt, die unter einem Oberbegriff, so z.B. 1995 "100 Jahre Film", die verschiedenen Abteilungen zusammenfas-

sen, da zu dem Thema Fotoausstellungen, ein Filmzyklus, Vorträge u.ä. stattfinden. Der Monat November wird der "Monat der Literatur" werden, zu dem Jurek Becker eingeladen ist. Das Goethe-Institut beteiligt sich ebenfalls an verschiedenen Festivals in Bogota. Am



Deutscher Kultur

ival "Eurocine 95" der Fall war. Da die Resonanz erfreulicherweise sehr groß war, ist nun geplant, dieses Filmfestival im nächsten Jahr wieder auf die Beine zu stellen.

Viele Veranstaltungen finden deshalb außerhalb des Instituts statt, weil das Gebäude nicht genügend Platz für alles bietet. Es ist den Veranstaltern allerdings wichtig, daß auch immer wieder im Haus selbst Kulturprogramme angeboten werden, damit der Bezug zum Goethe-Institut erhalten bleibt.

Die Bibliothek des Hauses, die Münchner Zentrale auflösen wollte, blieb nun glücklicherweise mit ihrem Bestand von nahezu 13000 Büchern erhalten. Allerdings kann sie jetzt nur noch als Lesesaal genutzt werden, und zwar Di-Do von 8:00-12:00 und 14:00- 18:00 Uhr. Es sind dort auch immer die aktuellen deutschsprachigen Zeitungen und Zeitschriften einschbar. Außerdem verfügt das Goethe-Institut über eine große Auswahl an Film und Videomaterial, das von Schulen und anderen Institutionen jederzeit ausgeliehen werden kann. Die Kataloge sind in der Gemeinde San Mateo vorhanden. Ebenso sind in der Gemeinde jederzeit Informationen über die Veranstaltungen des Goethe-Instituts erhältlich.

Claudia Götte

Filmfestival, 1996 am Theaterfestival. Das Ende März unter Mitwirkung von 30 Ländern über 17 Tage veranstaltet wird. Das Goethe-Institut lädt dazu Pina Bausch und ihr Wuppertaler Tanztheater ein und Peter Becker, der ein Seminar zum Thema "Theaterentwicklung in Deutschland und Europa" halten wird. Die Kulturarbeit läuft also sehr gut und wir nun auch noch dahingehend ausgebaut, daß die verschiedenen europäischen Kulturinstitute gemeinsame Veranstaltungen anbieten, wie es dieses Jahr schon vom 16.-24. März mit dem Fest-

Die Reinas

Vom Sinn und Unsinn der "Miss-Wahlen"

Kennen Sie eigentlich Miss Germany ? Nein ? Ich auch nicht. Und gemäß einer nicht-repräsentativen Umfrage meinerseits, kennt sie so gut wie niemand in Deutschland. Ganz zu schweigen von einer Miss Bayern, Miss Rheinland-Pfalz oder Miss Sachsen.

Aber hier bekommen wir sie nun wieder "serviert", die Señoritas Caldas, Antioquia, Chocó und wie sie alle heißen. Aus jeder "revista" strahlen sie einem entgegen. Ohne Zweifel gehören die "Latinas" zu den schönsten Frauen, das muß der Neid ihnen lassen. Aber scheitern die Anwärterinnen auf den begehrten Titel nicht alle aus einem Topf zu kommen, wie die Barbie-Puppen ? Was ist noch "echt" an ihnen ? Von Kopf bis Fuß auf Idealmaße gestylt, mit Hilfe von Operationen, Liposuction, Silikon, Jackettkronen. 90-60-90 - wer auch nur einen Zentimeter mehr hat, gilt praktisch schon als zu dick.

Und die "inneren Werte" ? Wer fragt bei all dieser Perfektion noch nach einem guten Charakter oder gar Intelligenz ? Spielt das überhaupt noch eine Rolle in einer "Macho-Gesellschaft", wie der kolumbianischen, wo Äußerlichkeiten vor allem beim weiblichen Geschlecht so wichtig sind ?

Sind die Europäerinnen wirklich so viel unattraktiver oder ist sich jede halbwegs intelligente Frau einfach zu schade, sich in oft menschenverachtender Weise von

der Männerwelt begaffen und beurteilen zu lassen ?

Zugegeben, wenn man nur die perfekt durchgestylten "Alltagsfrauen" der mittleren bis gehobenen Schichten in Kolumbien mit einer durchschnittlichen Mitteleuropäerin vergleicht, hat man schon das Gefühl, daß letztere auf ihr Äußeres vielleicht nicht soviel Wert legen. Doch offensichtlich haben wir unsere Männer zum Glück soweit "emanzipiert", daß charakterliche Eigenschaften und berufliche Fähigkeiten (oder einfach die Gabe, der Familie Geborgenheit und ein gemütliches Zuhause zu geben) mehr zählen, als ein perfektes Outfit - wobei ich die vorgenannten Qualitäten natürlich keiner Kolumbianerin absprechen will!

Warum ist es für ein Land, daß in seinen Problemen, in Armut, Drogen und Gewalt erstickt, so verzweifelt wichtig, welche Señorita nun die Schönste ist ?

Ist es das "Mundial-Phänomen" ? Sowie die Kolumbianer bei der Fußball-WM dem Rest der Welt (leider vergebens) beweisen wollen, daß "ihre" Selection wenigstens den besten Fußball der Welt spielt, so hängt nun das Selbstwertgefühl der Nation davon ab, daß "ihre" Miss wenigstens die Schönste der Welt ist ? Die meisten wollen wohl einfach auch für ein paar Stunden aus der schrecklichen Realität in die Glamour-Welt der Miss-Wahlen entfliehen. In den "rei-

chen" Ländern, wo es den meisten Menschen relativ gut geht, wird selbst die Wahl zur Miss Universum höchstens irgendwann einmal auf einem "Dritten" Programm ausgestrahlt. Es ist einfach unwichtig, zumal die Kriterien der Auswahl mehr als fragwürdig erscheinen.

Bei den letzten Miss Universum-Wahlen sah man z.B. die Schönheiten aus dem fernen Osten und Afrika sowieso nur im Schnelldurchlauf. Sie entsprechen offensichtlich nicht dem gängigen Schönheitsideal, daß amerikanisch-europäisch geprägt ist (Ausnahme Indien, das aus irgendeinem -politischen?- Grunde wohl gerade angesagt ist). Die Ost-Europäerinnen scheinen alle noch viel zu natürlich (eine trat sogar mit ihren eigenen Zähnen an!), die West-

Europäerinnen sind offensichtlich zu emanzipiert. Bleibt also wirklich nur noch Amerika. Der Norden, will sagen die USA, hat offensichtlich sowieso das letzte Wort, sodaß viele der Favoritinnen aus Lateinamerika trotz aller Perfektion schlechte Karten haben, weil man in den Staaten auf ihren Präsidenten oder ihre Drogenbosse schlecht zu sprechen ist.

So griff man beim letzten Mal der Einfachheit halber gleich auf eine US-Bürgerin zurück, die noch dazu der "Jackson-Family" zu entstammen schien (oder zumindest den gleichen Schönheits-Chirurgen hatte) und somit auf jeden Fall im Trend lag.

In den USA sind ja Miss-Wahlen schon unter den kleinsten Kindern üblich. Die Töchter ehrgeiziger Mütter werden zu Püppchen getrimmt, geschminkt, mit wenig kindgerechten Phrasen vollgestopft, um der Jury zu gefallen. Bis zur

Erschöpfung müssen sie ihr Programm absolvieren und für alle, die dann nicht gewinnen, bricht eine Welt zusammen. Sie fühlen sich als Versager.

Aber zurück zu den Großen: Die Jury ist meist eine Ansammlung von Mitgliedern beider Geschlechter, die selber kaum irgendeinem Schönheitsideal entsprechen, aber aus unerfindlichen Gründen für kompetent gehalten werden, ein Urteil über die Kandidatinnen zu fällen.

Damit auch der "Intelligenztest" nicht zu kurz kommt, werden zum Schluß noch ein paar einfältige Fragen gestellt, auf die ebenso einfältige, auswendig gelernte Antworten heruntergebetet werden. Die Schönheitsköniginnen als Weltverbesserer, als Wohltäter der Menschheit, Botschafterinnen aller Frauen und Kinder. Das will "Mann" offensichtlich hören. Steht da am Ende nun wirklich "die schönste Frau der Welt" ? Nein. Es ist einfach von allen, die sich herabgelassen haben, überhaupt mitzumachen, diejenigen, die am glattesten durchgerutscht ist, nirgends angeeckt ist, deren Herkunft und Hautfarbe stimmen und die wenigstens halbwegs der Vorstellung des Durchschnittsmannes von einer "Miss Universum" entspricht.

Sybia Hawil

Der Tod als ständiger Begleiter

Bischof I. Duarte, ein Mann auf der Seite der Plantagenarbeiter, ist vermehrt Morddrohungen ausgesetzt

Bericht aus: "Das Sonntagsblatt" - Nr.34 - 25. August 1995 - Walter Schäfer

Erneut sieht sich Bischof Duarte dieser Tage Morddrohungen ausgesetzt, und mit ihm die Bürgermeisterin von Apartadó, Gloria Cuartas Montoya. Der Bischof sah nun keine andere Wahl mehr, als um eine Veröffentlichung dieser Drohungen auch in Deutschland zu bitten. Erst vor wenigen Tagen wurden in der fraglichen Region bei vier Massakern 38 Menschen ums Leben gebracht.

Er ist ein Mann des Friedens und der Versöhnung, aber er lebt gefährlich: Monseñor Isaías Duarte, Bischof von Apartadó in Kolumbien. Apartadó ist eine kleine Stadt im Hinterland von Urabá, und Urabá ist in Kolumbien ein Synonym für Gewalt. Jeden Tag berichten die Zeitungen über neue Morde und Entführungen, die mit Lösegeld-Erpressungen verbunden sind. Es befiehlt einander Militär und verschiedene Guerrillagruppierungen. Paramilitärische Terrortrupps bringen Kleinbauern und Plantagenarbeiter um, die sich nicht dem Diktat der großen Plantagenbesitzer beugen wollen. In Urabá dreht sich alles um Bananen. Davon lebt direkt oder indirekt die Hälfte der Bevölkerung.

Die gewaltigen Konflikte beruhen entscheidend auf wirtschaftlichen Interessen der Bananenbarone. Mitte der achtziger Jahre begann die amerikanische United Fruit Company, die heute mehr als 50 Prozent der Bananenproduktion in der Region auf sich vereinigt, kleinere private Plantagen aufzukaufen. Von da an kam es immer häufiger zu bewaffneten Konflikten. Das kann kein Zufall sein, denn mit dem Vordringen der Gewalt stieg nicht nur die Zahl der vertriebenen Landarbeiter, sondern es fielen auch die Preise für Grund und Boden. Nutznießer sind wieder die Konzerne, die auf diese Weise billig Land aufkaufen könnten, sagt der Menschenrechtsbeauftragte der Diözese.

Die Region schlägt seit Jahren alle Rekorde in puncto Menschenrechtsverletzungen. Auch prominente Politiker sind vor Gewalt nicht sicher: Zwischen 1987 und 1991 wurden allein drei Präsidentenkandidaten politischer Oppositionsparteien umgebracht. Seit 1990 kommen im Durchschnitt jährlich 30000 Menschen gewaltsam ums Leben. Zwischen November 1994 und Mai 1995 sahen sich laut amnesty international mehr als 20000 Bauern gezwungen, weil Bananenregion Urabá zu verlassen, weil sie ständig ins Kreuzfeuer zwischen Militär, Paramilitär, Drogenmafia,

Großgrundbesitzern und den verschiedenen Guerrillagruppen geraten waren.

In jüngster Zeit kam es zu zahlreichen Massakern unter anderem in den Dörfern Piedrecita, Punta Coquitos, Honduraras, La Negra und Pueblo Bello, La Chinita und jetzt in Chigorodó. Nach Angaben der Diözese Apartadó steigt die Zahl der Ermordeten monatlich bis über 300.

Nun ist Bischof Duarte, der sich unermüdlich für die Einhaltung der Menschenrechte einsetzt, selbst mit dem Tod bedroht. Auch das kommt nicht von ungefähr: Er hatte ein umfassendes, von der Regierung mitfinanziertes Friedensprogramm vorbereitet, das die bedrohte Bevölkerung politisch organisieren soll und für Rechtshilfe, Betreuung der Gewaltopfer und Vertriebenen sorgt. Zugleich hilft es ehemaligen Guerrilleros, in die Gesellschaft zurückzukehren. Bischof Duarte selbst hat sich in zahlreichen Gesprächen um Vermittlung zwischen den gewalttätigen Gruppen bemüht. Nicht nur der Rückzug der paramilitärischen Truppen von Fidel Castaño aus fünf Landkreisen, sondern auch die Verpflichtung der Guerrilla FARC, die Zivilbevölkerung der Region in Frieden zu lassen, sind Verdienste dieser Friedensarbeit.

Die katholische Hilfsaktion Misereor, die Kirche bei diesen Vorhaben unterstützt, hat das Auswärtige Amt gebeten, bei der kolumbianischen Regierung zu intervenieren, damit der Schutz der Betroffenen garantiert wird. Neben dem Auswärtigen Amt hat Misereor auch den kolumbianischen Staatspräsidenten Samper angesprochen. Er wird Deutschland Anfang Oktober besuchen.

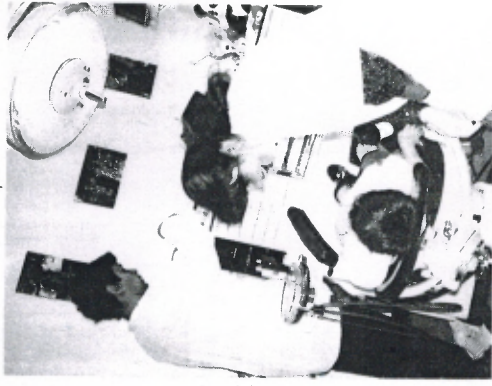
Die Kirche Kolumbiens schien lange Zeit der Theologie und Praxis der Befreiung abgeneigt. Bischof Duarte ist einer der Kirchenleute, die sich der sozialen Öffnung der Kirche verschrieben haben.

Aus unserer Kindertagesstätte

Bogotá, im September 1995

Liebe Gemeinde, seit Jahren werden die Kinder in der Kindertagesstätte regelmäßig ärztlich kontrolliert und behandelt. Dabei hat sich längst gezeigt, daß auch eine zahmärztliche Betreuung notwendig und erstrebenswert ist. Wegen der hohen Anschaffungskosten der zahmärztlichen Geräte blieb eine solche Betreuung jedoch bisher ein Wunschtraum.

Zwar hat die ASM schon mehrmals Versuche gestartet, "ihren" Kindern außerhalb der Tagesstätte zahmärztliche Behandlung zu ermöglichen, aber diese Versuche brachten nie langen und guten Erfolg. Mit der überaus großzügigen und kompetenten Hilfe des deutsch-kolumbianischen Zahnarztes Dr. Stefan Silva wurde nun die theoretische Grundlage für unser Zahmarztprojekt geschaffen. Außerdem bekamen wir kürzlich überraschend - eine glückliche Fügung - von einer kolumbianischen Zahnärztin, Frau Dr. Alexandra Agudelo, einen Behandlungsstuhl geschenkt (stabiles älteres Sternens-Modell), der inzwischen von



einem Techniker überholt worden ist, der bei Sternens ausgebildet wurde und längere Zeit dort gearbeitet hat, sich also auskennt. Die Investition für dieses Projekt lag fürs erste bei ca. col. \$ 2.600.000,- (für Sternensation, Kompressor, Hocker, Waschbecken, Praxismöbel und fehlende Instrumente). Wir müssen mit monatlichen Kosten von etwa col. \$600.000,- für Gehälter (Zahnärztin und Helfern) und Material rechnen. Die Behandlung ist nicht gratis, soll aber für die Eltern der Kinder auch keine große finanzielle Belastung darstellen.

Die genannten Summen sind im diesjährigen Haushaltsplan nicht berücksichtigt. Deshalb wenden wir uns heute an Sie mit der Bitte, uns bei diesem Projekt zugunsten der Kinder der ASM finanziell zu unterstützen.

Im Namen aller Kinder der Kindertagesstätte danken wir Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit! Ihre

ASOCIACION SAN MATEO

Gisela Peters

Ehrenamtl. Projektleiterin

Freitag, 26. August 1994

FL / Seite 3

Walter Käßmann war pädagogischer Entwicklungshelfer Stets ein Querkopf

Geschichte eines modernen Michael Kohlhaas — Erfolg in Kolumbien

STEIN — Von gelegentlichen Beförderungen einmal abgesehen, verläuft das verbeamtete Berufsleben eines Lehrers eher ohne große Höhepunkte. Der Schullalltag — und manchmal auch die eigene Bequemlichkeit — lassen Außergewöhnliches und aus dem verordneten Rahmen Fallendes nicht zu.

Wie stets bestätigen auch in diesem Fall die Ausnahmen nur die Regel. Eine dieser Ausnahmen ist zweifelsohne der Steiner Walter Käßmann, dessen autobiographische Gedanken unter dem Titel „Pädagogische Fremdenlegion“ in Buchform jetzt schon in dritter Auflage erschienen sind.

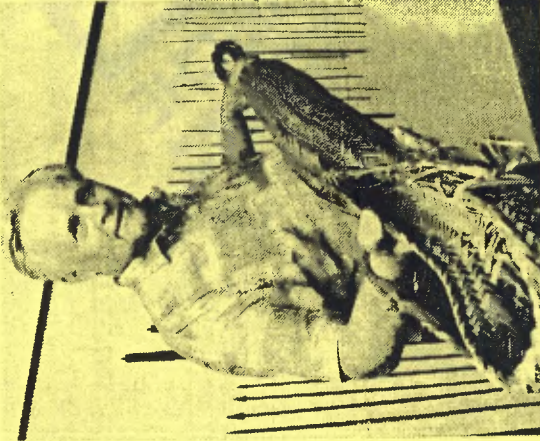
Das Besondere an der Lebensgeschichte des jetzigen Ruheständlers Walter Käßmann als junger Mann bei den Yukos, einem Eingeborenen-Stamm an der Grenze zwischen Kolumbien und Venezuela.



Foto: privat

Da sind Begebenheiten, die zum Schmunzeln anregen. Stand die deutsche Finanzierung eines Schulbuchprojektes für die Andenstaaten doch auf Messers Schneide, weil sich Käßmann damals weigerte, dem Trend zur „Mengenlehre“ im Mathematikunterricht zu folgen. Daß er letztlich recht hatte, weiß heute jeder, denn diese „Rechenmode“ ist auch hierzulande längst wieder passé.

Daß Käßmann es auch in Südamerika seinen



Die Erinnerungen an Südamerika bleiben auch im Ruhestand: Walter Käßmann mit einem indianschen Köcher vor seiner Prellsammlung. Foto: Johnston

Vorgesetzten nie leicht machte, liegt in seinem Naturell. Doch letztlich setzte er sich durch. In Kolumbien reformierte er das gesamte Grundschulwesen, schraubte die Einschulungszahlen imponierend in die Höhe, sorgte für Schulbücher und Unterrichtsmaterial und setzte nicht zuletzt eine kontinuierliche Lehrerbildung durch.

Auch die südamerikanischen Nachbarn Kolumbiens holten sich Rat bei dem Pragmatiker aus Deutschland mit dem schier unerschöpflichen Organisationsstalent. Und wenn die Geldgeber zuhause auch manchmal die Köpfe schüttelten, der Erfolg gab Käßmann stets recht.

Schon in der Jugendzeit — der 1925 geborene Käßmann mußte noch in den Krieg ziehen und wurde als Gefangener in die USA verfrachtet — bewies er Hartnäckigkeit und Durchsetzungsvermögen. Und auch, daß ihm das Glück oft weiterhalf, gibt der Autor gerne zu.

Das gilt auch für die zahlreichen Reisen durch Südamerika, die Käßmann zusammen mit seiner Frau Gertrud (ein Teil der Reisebeschreibungen stammt aus ihrer Feder) machte. Denn zu einer Zeit, in der Schnellstrahlen und Linienflugverbindungen in Südamerika noch nicht existierten, wurde jeder Trip zum echten Abenteuer.

Es überrascht nicht, daß die Käß-

manns zwei Eingeborenen-Kinder adoptierten und eben im Ruhestand zur Feder griffen. Mit einem Statistik-Teil über die schulische Entwicklung in Kolumbien sind so über 450 Seiten zusammengekommen, die das Auf und Ab in der „pädagogischen Fremdenlegion“ eindrucksvoll dokumentieren.

Auch wenn die autobiographischen Gedanken manchmal stilistisch ein wenig uneinheitlich sein mögen, es ist ein lesenswerter Lebensroman daraus geworden. Zum Preis von 33 Mark kann er bei Hugendubel in Nürnberg oder über den Verleger selbst (Walter Käßmann, Hammerstraße 11, 90547 Stein) erworben werden. WOLFGANG STÖCKEL

Rezension zu Walter Käbmann:

Pädagogische Fremdenlegion

Autobiographische Gedanken.
Selbstverlag 8504 Stein
423 Seiten und Anlagen

Diese sehr zu begrüßende Veröffentlichung eines bedeutenden pädagogischen "Entwicklungshelfers" verbindet eine persönliche Biographie mit einer Dokumentation pädagogischer Entwicklungshilfe und Entwicklungsplanung in der Andenregion. Diese Koppelung macht das Buch ungewöhnlich faszinierend. Ich habe selten ein pädagogisch-autobiographisches Werk in den letzten Jahren so gefesselt gelesen. Walter Käbmann bringt in ungeschminkter Sprache deutsche und kolumbianische Schul- und Schulpolitik-Realitäten zur Sprache. Er hat als Lehrer in Deutschland und Kolumbien und später viele Jahre als Regierungsberater am kolumbianischen Erziehungsministerium gearbeitet. Große Teile des Buches handeln daher von der Begründung eines geordneten Schulwesens, von Verbesserung und Entwicklung von Schulbüchern und Lehrmitteln, von Lehrerbildung und -weiterbildung, von Aktionen und Projekten, von deren Planungen, Realisationsbedingungen, ihrem Gelingen und Scheitern. Jeder, der in die pädagogische Entwicklungshilfe gehen möchte, sollte zur nüchternen Realitätseinschätzung Käbmanns (Erfolgs!) Bericht von der "Entwicklungsfrente" gelesen haben. Man merkt, daß hier ein wirklicher Lehrer geschrieben hat. Nie fehlt es an Anschauung, Konkretem, Lebendigem, an Nähe zur Ortskultur, zur Natur, Lebensbedingungen, Reisen, Erlebnisse und Erfahrungen eines reichen Lebens an der Seite einer mutigen Lebensgefährtin lassen teilnehmen an einem Stück globaler pädagogischer Geschichtswirklichkeit in einer entscheidenden Entwicklungsepoche. Walter Käbmann wurde in Lateinamerika vielfach und hoch geehrt. Nachbetreuung seiner Projekte und ein großes Andenschulprojekt beschäftigen ihn noch heute. Diesem vitalen Buch muß man große Verbreitung wünschen, einen großen und weitblickenden Verlag, dem die großzügige Promotion zur Ehre und nach Ansicht des Rezensenten mit Sicherheit auch zum Nutzen gereichen würde.

Hubert Henz

BÜCHERSCHAU

Walter Käbmann: Pädagogische Fremdenlegion - autobiographische Gedanken.
Erschienen im Selbstverlag des Verfassers, Hammerstraße 11, 90547 Stein. 33,- DM.

Ein deutscher Lehrer, jetzt als Pensionist in Franken lebend, erzählt in diesem Buch von seinem überaus aktiven, geradezu aufregenden Leben.

Schon der erste Teil - Kindheit im Sudetenland, Jugend nach dem Anschluß an das Dritte Reich, Kriegsdienst und amerikanische Gefangenschaft, verborgener Versuch der Rückkehr in seine Heimat, abenteuerliche Flucht nach Bayern, Anfang als Junglehrer in einem fränkischen Dorf - ist als Chronik geradezu exemplarisch für das Schicksal jener mißbrauchten Generation.

Schon in ihm wird auch der unbändige Freiheitsdrang des jungen Mannes deutlich, der ihn dann, zusammen mit seiner nicht weniger unternehmungsfreudigen Gattin, in den Auslandschuldienst nach Kolumbien führte.

Dort war er, unterbrochen durch eine Rückkehr nach Deutschland, acht Jahre als Lehrer und Schulleiter an deutschen Schulen tätig, um dann als Regierungsberater in Bogota eine grundlegende Reform der kolumbianischen Grundschule einzuleiten. Diese schloß sowohl den flächendeckenden Ausbau als auch die innere Ausgestaltung durch die Entwicklung von Arbeitshilfen für Lehrer, Schulbüchern und anderen Lehrmitteln sowie durch Lehrerfortbildung ein und verlief, gemessen an den Bedingungen, höchst erfolgreich.

Von dieser Arbeit, den Problemen und Schwierigkeiten, aber auch den erfreulichen Erfahrungen mit den Menschen des Landes erzählt der Autor in freimütiger, höchst anregender Weise. Sehr deutlich redet er auch von seinen teilweise unerfreulichen Erfahrungen mit den deutschen Behörden des auswärtigen Amtes und des Entwicklungsdienstes und es fällt manches kritische Wort über das eigene Land.

Ist schon dieser Arbeitsbericht eine hochinteressante Lektüre

Hans Glöckel ●

Falls Sie dieses Buch geliefert haben möchten, bitte senden Sie Ihren Scheck an meine Adresse oder überweisen Sie den entsprechenden Betrag auf das Konto
Karl Kästle, Postbank Stuttgart, Konto Nr. 380607-705, BLZ 600 100 70
Hinweis: „Buchbestellung“

Die Einnahmen durch den Verkauf des Buches „Pädagogische Fremdenlegion“, kommen auf Wunsch von Frau Käbmann der Arbeit von DKF zugute. Wir werden das Geld für die pädagogische Arbeit in unserer Schule in Nueve Lerida einsetzen.

A ritmo paisa

La inauguración del metro de Medellín, aparte de terminar con el calvario de una década, es el símbolo de la recuperación económica y espiritual de los antioqueños.

JUAN PABLO SERRANO Nació en las montañas de Antioquia. Desde hace 40 años se levanta todos los días a las cuatro de la mañana para tomar un bus en el que atraviesa a Medellín para llegar a su trabajo en una factoría donde labora como celador. En esos años de trajinar diario son muchas las cosas que le han pasado. En tres oportunidades lo atrcaron. En una casi pierde la vida cuando un destartelado bus modelo 54 perdió los frenos y fue a parar en la sala de una humilde vivienda. Ese día cuatro pasajeros murieron y 20 fueron a parar al hospital. "La Virgen del Carmen me salvó", dice.

Pero la vida de Juan Pablo Serrano cambió desde el viernes pasado. Ese día no tuvo que madrugar como de costumbre, tampoco tuvo que soportar los empujones y pisadas. Mucho menos a conductores suicidas en busca de unos pesos más. Ese día salió de su casa a las seis de la mañana en el barrio Santa Lucía, al sur de Medellín, caminó dos cuadras y después de ascender por unas pequeñas gradas se paró frente a una moderna estación donde compró un tiquete por 300 pesos. Cinco minutos después abordó un amplio vagón,

que partió raudo y silencioso por la ciudad.

Al igual que Serrano, miles de antioqueños disfrutan hoy de un nuevo medio de transporte: el metro de Medellín. Por fin el sueño de los paisas se hizo realidad. Fueron 10 años de espera, de muchos obstáculos y de una inversión que en 1984 fue calculada en 836 millones de dólares pero que en términos reales se multiplicó: 1.824 millones de dólares. Para cancelar la deuda los paisas pignoraron las rentas de tabaco, parte de la sobretasa a la gasolina y el cobro de valorización.

La 'silenciosa serpiente', como los paisas llaman a su metro, se desliza por la ciudad y cada vez que pasa por el parque Berrio o La Alpujarra la gente detiene la marcha para apreciar la obra por la que tanto lucharon y gritar a los cuatro vientos que el 'orgullo paisa' lo puede todo.

El metro simboliza la nueva cara de Medellín. 'La eterna primavera'

ha logrado salir a flote después de esos años aciagos que la tuvieron sumida en la penumbra. La economía ha podido reactivarse en los últimos tres años. Negocios como la bolsa de Medellín han logrado importantes transacciones que la ubican con una participación de 18,59 por ciento del mercado bursátil del país. Hasta agosto de este año las cifras oficiales indicaban que la bolsa lle-

vaba un movimiento acumulado superior a tres billones de pesos.

La banca también ha tenido un buen año. Las cifras señalan que en la actualidad existen 28 bancos, 15 corporaciones financieras y 24 compañías de financiamiento comercial que ofrecen a sus clientes toda clase de créditos. La compe-

tencia ha llevado a una gran tecnificación del sector financiero, lo cual permite operaciones internacionales en menos de 12 horas. La Bolsa de Medellín, por ejemplo, realizará una gran in-

■ Junto a la ruana y el carriel, el metro será el nuevo símbolo de la pujanza del pueblo antioqueño



versión para renovar el *software* que le permitirá estar a la altura de las más importantes bolsas del mundo, como las de Nueva York y Tokio.

Otro de los sectores que ha crecido de una manera vertiginosa ha sido el hotelero. Más de 600 nuevas habitaciones de cinco estrellas están a disposición de los ejecutivos que todos los días llegan a Medellín a realizar negocios. El próximo año abrirán sus puertas dos hoteles más, que ofrecerán otras 300 habitaciones. Con una oferta de estas dimensiones los hoteleros decidieron crear el Grupo de los Seis—G6—. El trabajo que han realizado ha sido el de impulsar el turismo internacional. Ya lograron abrir los mercados de Panamá y Aruba para atraer nuevos inversionistas a la capital antioqueña pero, como buenos paisas, el asunto no solo se queda en negocios. La idea consiste en ofrecer paquetes de turismo combinados con salud. Los resultados comenzaron a dar su fruto, pues este año han visitado a Medellín 28.000 extranjeros, la mayoría de ellos a través del paquete 'negocio y salud'.

Todavía queda mucho camino por andar. Si bien el metro recorre parte de la ciudad aun faltan por finalizar importantes obras que permitan un funcionamiento del 100 por ciento. Al igual que lo han hecho grandes ciudades, como Barcelona en España,

FOTOS: CAMARA



“Es uno de los más hermosos sueños que veo convertido en realidad”: Ernesto Samper



los paisas aspiran a embellecer el espacio público. Una de las primeras obras será la recuperación del parque Berrío, que durante muchos años estuvo en el abandono. Sesenta y cinco kilómetros cuadrados estarán en manos de paisajistas y urbanistas. La carrera Bolívar —la más céntrica de la ciudad— será convertida en un *boulevard* con ventas de frutas, flores y quioscos para el expendio de periódicos y revistas. También se montarán teatros al aire libre y parques infantiles.

Detrás de estas obras las autoridades antioqueñas pretenden encontrar una solución a la violencia en Medellín, un flagelo que continúa golpeando de manera aterradora a la ciudad. Los secuestros de pequeños por parte de la delincuencia común tienen en ascuas a la ciudad. Si bien el caso de Augusto Castro, campeón mundial de bicross, tuvo un final feliz, los medellinenses tienen muchos motivos de preocupación porque son numerosas las personas que continúan en ma-

nos de delinquentes y varios de ellos han pagado con sus vidas porque sus familias no han tenido el dinero para pagar a los secuestradores.

Los índices de muertes causadas por armas de fuego siguen disparados y todavía el gobierno local no encuentra una solución para hacerle frente a esa violencia demencial que todos los fines de semana deja un promedio de 18 a 25 muertos. La inseguridad está desbocada. El robo de vehículos, el asalto a corporaciones financieras y el sicariato continúan sembrando el terror en la capital paisa.

Por ello el gran reto que tienen ahora los antioqueños es encontrar un camino que les permita en el menor tiempo posible enfrentar al crimen organizado. Porque de nada servirá que Medellín sea hoy por hoy una de las ciudades más prósperas del país si la delincuencia continúa imponiendo la ley del más fuerte. Y como dijo Juan Pablo Serrano cuando 20 minutos después de haber abordado el metro descendió para caminar dos cuadras y llegar a su trabajo: *"Ahora la modernidad tiene que convertirnos de nuevo en hombres de paz"*. ■



Para que el sueño se convirtiera en realidad, la construcción del metro costó a los paisas 1.800 millones de dólares. Cuando las dos líneas entren en funcionamiento, 250 mil personas serán movilizadas diariamente



En Medellín, 78 mil personas han paseado en los nuevos trenes

Un Metro de emoción para niños

Durante la campaña de formación de usuarios del Tren Metropolitano, los menores y adultos pueden recorrer la ciudad en el moderno sistema de transporte.

Medellín
"¡Qué chévere vamos por el aire!", gritaban los niños de una guardería cuando el Metro cruzaba los viaductos, en su recorrido desde la Estación Niquia, en el norte del Valle de Aburrá, hasta El Poblado, sur de la capital antioqueña.

El primero e histórico paseo de los infantes en el Tren Metropolitano, estaba anunciado el miércoles para las 12:30 del mediodía, pero ni los muchachos, ni los profesores quisieron correr el riesgo de quedarse plantados por incumplidos y llegaron a la estación a las 10 de la mañana, donde parte la Línea A del Metro.

Cerca de 78 mil personas han disfrutado, desde el pasado 26 de octubre, del Metropaseo, que hace parte de la campaña de formación de usuarios del Tren Metropolitano.

Por estos días previos a la inauguración del Metro los niños han escuchado una y mil cosas teóricas sobre el aparato.

Además, lo han visto por el canal regional cuando atraviesa la ciudad a toda velocidad, y a muchos que les han regalado durante la campaña.

Sin embargo, eso nada tenía que ver al lado de la emoción que producía subirse a los vagones y rodar en ellos.

La bulla mayor era cuando por los altavoces se anunciaban estaciones en lugares tan conocidos como el Parque de Berrío o el Parque de San Antonio.

Los Metropaseos para los habitantes de Medellín y de su área metropolitana comenzaron con dos viajes diarios, pero la demanda obligó a la Empresa del Metro a realizar tres y cuatro, cuando es necesario.

Se calcula que hasta el próximo 25, cuando terminarán los viajes de la campaña, habrán hecho el recorrido de la Línea A del Metro unas 200 mil personas.
Hasta hoy sólo se ha tenido que retirarse de la plataforma a una persona, porque estaba fumando. Esto es para quienes trabajan con la Empresa del Metro es una gran muestra de la acogida y de los buenos resultados de la campaña de for-



Jaime García/ EL TIEMPO

EN UN RECREO se ha convertido el paseo por el Metro de Medellín.

maación de los futuros usuarios. Además de los escolares, colegiales y trabajadores de las distintas empresas, se cuentan los ancianos. Para ellos, más que para nadie, montar en Metro parece un sueño.

"Imagínese, tantos años viendo hacer esto. Pensaba uno que no le iba a tocar", comentaba una señora, quien se codeó al igual que los niños de guardería para mantenerse en el lugar que le permitía entrar primero a la plataforma.

"La gente se atropella porque no entiende que todos van a caer", señalaba un policía bachiller que durante todos estos días ha visto cómo la gente empuja y hasta pelea por no dejarse quitar el puesto.

Los bebés de la casa no pueden quedarse atrás y de eso se encargaron sus mamás. Ellas aguantaron estrujones y el 'bochorno' para que después los niños sonrieran ampliamente con la cara pegada a las ventanitas de los vagones.

Bienvenida con árboles y palomas

Desde el martes comienza la bienvenida de los pasas al Tren Metropolitano. Una a una serán inauguradas las 14 estaciones de la Línea A, acogiendo una propuesta de los líderes comunitarios de las zonas de influencia del Metro.

Cada día se pondrá al servicio una estación y la gente de cada sector escogerá la manera de hacerlo. Algunos lo harán con siembra de árboles o echando a volar palomas.
El caso es que hasta el 27 de noviembre el Metro tendrá fiesta diaria, desde su partida en Niquia hasta la estación central, en el Parque de Berrío.

La idea es que la comunidad se integre al nuevo servicio y lo sienta ya como parte de su vida. Eso sí, la inauguración tal y Universidad.



CANASÁ LUCÍA

◆ Opinión de un campesino antioqueño después de montar por primera vez en el nuevo metro de Medellín

Frase DE LA SEMANA

Esto es como un ascensor acostao

Die Boa constrictor ist sichtlich verärgert. Die über zwei Meter lange Würge- schlange, so dick wie eine Männerwade, mußte schließlich ihr Sonnenbad auf dem Fried- Hof der Pazifikinsel Gorgona unterbrechen. Das Tier faucht uns grimmig an. Immer wieder öffnet die blauchimmernde Schlange bedrohlich das Maul, zeigt ihre Beißklauen, kringelt sich zusam- men und richtet den Kopf auf. Doch dann trollt sich das Reptil: Langsam schlängelt es sich vom Grabstein und zieht sich ins Unterholz zurück. Eine Szene wie im Paradies. „Im getriebenen Para- dies“, sagt Tomas Urbanek (37), Leiter des ko- lombianischen Nationalparks Gorgona.

Im Frühjahr 1994 drohte dem einzigartigen Na- turpark, der immer mehr Ökotouristen aus Ame- rika und Europa anzieht, das Aus: Justizminister Néstor Humberto Martínez wollte die Insel op- fern und ein Hochsicherheitsgefängnis auf Gor-

Naturparadies auf der Knastinsel

Das heute von Schlangen, Eidechsen und Affen besiedelte Gorgona war einmal das Alcatraz Kolumbiens

Von Achim Metz

gona hochziehen – für Drogenbosse und Kokain- handler. Die kleinen Kapuzineraffen mit ihren weißen Gesichtern machen ein Höllenspektakel. Neugierig lauten die Jungtiere auf einem kaputten Dach herum, recken ihre Häuse, damit ihnen auch ja keine Bewegung entgeht. Größere Tiere klop- fen mit Ästen und Steinen auf alte Eierstipplaten.

„Hier sollte die neue Anstalt entstehen“, berichtet Tomas Urbanek, „auf den Ruinen des alten Gefängnisses.“ Schon einmal stand ein Knast auf Gorgona – für 1300 Schwerverbrecher. Vierundzwanzig Jahre, von 1960 bis 1984, war Gorgona das Alca- traz Kolumbiens. Fluchtversuche gab es kaum: Haie patrouillieren regelmäßig vor der Küste, bis zum Festland sind es über dreißig Kilometer. Das schreckte selbst die waghalsigsten Gefangenen ab. Die Beschichtung des Geländes ist bizzarr und depprimierend zugleich. Sprüche über Gott, Ver- zweiflung und Liebe sind in die Wände der Ein- zelzellen eingetribelt. Aus einigen alten Dusch- spritzen nach wie vor Wasser. In einem großen Ge- bäude, hinter Stacheldraht, sehen noch immer die

Betten der Gefangenen: harte Holzpritschen, jede mit einer dreistelligen Nummer versehen. Namen hatten über zwei Jahrzehnte lang auf Gorgona keine Bedeutung. Erst nachdem Menschenrechts- organisationen, intellektuelle, Naturfreunde und auch das Ausland Druck auf die kolumbianische Regierung ausgeübt hatten, lenkte der damalige Präsident Belisario Betancur ein. Das Gefängnis wurde geschlossen und ein Jahr später der Na- tionalpark eingeweiht.

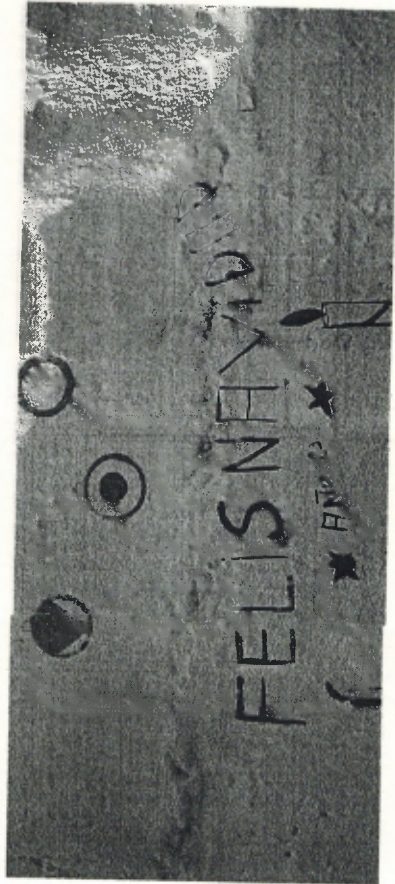
In der berühmtesten Hafenanlage, in der Gefän- gene und Wächter nach Aussagen von Ärzten gleichermaßen unter der Isolation und auch unter schweren psychischen Erkrankungen litten, wu- chert heute der Dschungel, bedeckt das Grün der Pflanzen das triste Grau der Gefängnismauern. Schlangen sonnen sich zwischen Steinbrocken, Ei- dechsen hausen in Nischen und Spalten, Kröten leben in kleinen Wassertümpeln, Fledermäuse

während seines kurzen Aufenthalts den Namen San Felipe gab. Doch nur zwei Jahre später wurde die Insel von Francisco Pizarro wiederentdeckt und umgetauft. Sie erhielt ihren heutigen Namen in Anlehnung an eine Gestalt aus der griechischen Mythologie. Grund: Die Meduse Gorgona soll statt Haaren Schlangen auf dem Kopf gehabt ha- ben. Während Pizarro und seine Männer für ihre Kriegszüge in Peru auf Verstärkung warteten, starben einige der Spanier an Schlangenbissen.

Tomas Urbanek deutet auf einen Abhang, wo vor kurzem Geröll heruntergekommen ist: „Hier sind die Auswirkungen von Kahlschlag und Ro- dert noch deutlich zu sehen.“ Sein Gesicht nimmt ernste Züge an: „An der Natur wurde während der Zeit des Gefängnisses Raubbau betrieben. Über zehn Tonnen Holz schlugen die Gefängenen jede Woche im Regenwald – für die Herdfleuer in der Gefängnisküche und zum Möbelbau.“ In den

Tauchstation auf der Insel, an. In zwanzig Meter Tiefe steht ein riesiger Zackenbarsch über einer kapitalen Fische. Fast zwei Meter lang ist der nicht stören läßt. Wenige Meter weiter schlängelt sich eine Muräne durchs Wasser. Adolfo gibt ein Zeichen. Eine große Schildkröte, begleitet von drei Putzerfischen, schwimmt seelenruhig an uns vorbei. Und schließlich sehen wir auch noch einen großen Schwarm grimmig dreinblickender Barra- kudas. Wer nicht abtauchen will, kann die Buch- alten Anlegesteg erkunden: Die Gewässer am erreichbar in einem einstündigen Dschungelspa- ziergang, sind hervorragende Schnorchelegebiete.

Das größte Naturspektakel ereignet sich eben- falls im Meer. In der Zeit von Juni bis September kommen die vierzig Tonnen schweren Buckelwale aus der eisigen Antarktis, um sich in den Gewäs-



Graffiti in der Gefängniszelle

Aufnahme: Fotos Andruwos

24 Jahren wurde mindestens ein Drittel des Baumbestandes auf Gorgona abgeholzt.

Heute sind die vielen kahlen Stellen im tropi- schen Regenwald und die von Erosion gezeichneten Flächen jedoch fast vollständig verschwunden. Für die rasche Regeneration der Flora sorgte nicht zuletzt das einmalig feuchte Klima knapp oberhalb des Äquators: 6000 bis 8000 Millimeter Niederschlag fallen jährlich auf Gorgona, fünfmal mehr als in anderen Regionen des Landes. 25 Bä- che fließen auf der Insel, in der Regenzeit kom- men rund 100 weitere hinzu. Die Durchschnitts- temperatur auf Gorgona liegt bei 27 Grad Celsius.

Unwiderlichlich vernichtet wurden allerdings große Teile des Korallenriffs vor der Küste. „Die Gefängnisbosse wollten auf der Insel einen Flug- hafen anlegen“, schildert Tomas Urbanek. „Pla- nieren wollten sie, schiedelte die Insel einen Flug- hafen anlegen.“ Die empfindlichen Korallen wurden zugeschnitten, Fingerabdrücke. Sie ermöglichten eine genaue Identifikation. Durch Vermögliche mit den Bildern, die wir in den vergangenen Jahren gemacht ha- ben, ist es sehr leicht herauszufinden, ob wir einen

Wal schon einmal vor Gorgona gesichtet haben.“ Ein Schwerpunkt von Lilians Arbeit ist die Ent- schlüsselung der Waisstimmen. Gibt es tatsächlich Bruntfische oder eindeutige Drohgebärden? Hochsensiblen Mikrophone fangen jeden Laut un- ter Wasser ein. Lilian vergleicht während der Wal- saison Hunderte von Aufnahmen. „Die Tiere untereinander untereinander. Und zwar mit har- monischen Lauten, die sich teilweise wiederhol- len“, sagt sie. „Wir sind dabei, ihre genaue Bedeu- tung herauszufinden.“ Neben den Buckelwalen kreuzen auch regelmäßig die bekannten Schwert- oder Kilerwale rund um Gorgona auf.

Silvio, ein Naturkundeführer, der uns an den zwei Kilometer langen Sandstrand Playa El Cocal führen soll, zeigt vorsichtig auf ein großes grünes Blatt. Eine Armeslänge von uns entfernt sitzt *anolis gorgonae*, eine knallblaue Eidechse, die nur auf Gorgona vorkommt. Mit weiteren sechzehn Ei- dechsenarten, sechzehn verschiedenen Schlangen- speizes (vier davon giftig), sieben Froschschon- einer Krötegattung und den Kokodillen der La- gune von Cabrera bildet *anolis gorgonae* die große Familie der Amphibien und Reptilien der Insel.

„Ich bin froh, daß der Justizminister mit seinen Plänen gescheitert ist“, sagt Tomas Urbanek, des- sen Eltern aus Deutschland stammen. „Wäre die Entscheidung anders ausgefallen, hätte das kata- strophale Folgen für die Tier- und Pflanzenwelt auf der Insel gehabt.“ Über fünfzig Millionen Mark standen schon für den Gefängnisneubau be- reit, als die Pläne von Minister Martínez an die Öffentlichkeit gelangten. Die Empörung im Land war groß. Die renommierte Zeitung *El Tiempo* sowie verschiedene nationale Fernsehsender in- szenierten eine Kampagne für den Erhalt des Na- tionalparks, starteten Publikumsbefragungen. Er- gebnis: Mit überwältigender Mehrheit sprachen sich die Kolumbianer für den Erhalt von Fauna und Flora aus. Dem eifrigen Justizminister blieb unter dem Druck der Öffentlichkeit keine andere Wahl, als das Knastkonzept fallenzulassen.

„Gorgona ist getrefft, Voreerst“, sagt Tomas Ur- banek und schaut nachdenklich aus seinem Büro- fenster auf den offenen Ozean. „Doch wer weiß, ob eine neue Regierung nicht noch einmal diesel- ben Pläne aufnimmt. Das wäre nämlich typisch kolumbianisch.“

Informationen:

Besuche im Nationalpark Gorgona lassen sich von Deutschland aus über Reisebüros buchen, die auf Öko- tourismus spezialisiert sind. So vermittelt South Ame- rica Tours in Frankfurt am Main. (Tel. 069/273 90 50) Reisen in Kolumbien inklusive einem Abstecher nach Gorgona. Touren lassen sich jedoch auch direkt in Ko- lombien buchen. Das Büro Eco-Guias des deutschspra- chigen Biologen Luis Enrique La Forza Cordeba in Bo- gota (Tel. 0057-1212 74 50) organisiert Fahrten in alle Nationalparks sowie Übernachtlager und Flughafen- transfers. Reiseorganisationen für Kleingruppen, auch durch den Deutschen Klaus Urbanek, Tel. 0057-1- 612 26 18. Spezialisiert auf Gorgona-Reisen ist außer- dem die Agentur Ecotur in Cali (Tel. 0057-29551 72 48). Eine sechstägige Gorgona-Tour kostet in der Nebensais- on rund 520 Mark pro Person, in der Hochsaison (Juni bis September) rund 560 Mark.



ST. MICHAEL

STUTTGART-SILLENBUCH

FEBRUAR 1996

März 1996

Fax aus Popayan am 25.1.96

Liebe Schwestern und Brüder von Paz y Blen,
herzlichen Dank für Ihr Schreiben vom 17.12.95 sowie den schönen Kalender mit Kinderzeichnungen. Durch Ihre Anteilnahme an unseren Projekten, Mühen und Hoffnungen fühlen wir uns mit Ihnen geschwisterlich verbunden. Ihre Wünsche wegen Kinderzeichnungen sind notiert. Wie Sie schreiben, machen Sie sich Gedanken zu den Reparaturarbeiten in unserer Kirche. Dank Ihrer Hilfe und unseren Eigenleistungen sind wir hier einen Schritt weiter. Der Gebäudeunterhalt kann nun von der Gemeinde bestritten werden. In Kürze sende ich Ihnen unseren Pfarreiplan 1996-2000. Hoffentlich können Sie uns weiterhin unterstützen. Hier eine Voraussichtsinformation: Die St. Anton-Kapelle im Los-Sauces-Armutsviertel möchten wir im Juli fertigstellen, die Kosten sind entsprechend hoch. Auch werden wir die Gemeindegatechese weiterführen, Kranken- und Altenbetreuung. Eingliederung der Violencia-, Drogen- und Menschenrechts-Geschädigten, Wohnbau für die Armen und vieles mehr. Ich segne Sie und wünsche Ihnen Erfolg. Fraternalmente, P. Ricardo Mateus



Weltkirche

Lichtbildervortrag:

Der Arbeitskreis „Weltkirche“ lädt Sie sehr herzlich zu einem Lichtbildervortrag von Frau Sonja Haas zum Thema:

„Kolumbien ein Land mit vielen Gesichtern“ - Naturheilkunde in Kolumbien -

am Freitag, den 1. März 1996, 20.00 Uhr in das Gemeindehaus, Kleinhohenheimer Str. 15 ein.

Sonja Haas lebte 1 Jahr bei den Paez Indianern in Kolumbien und lernte dort ihre Kultur und Naturheilkunde kennen. Außerdem arbeitete sie einjährige Jahre davor ca. 2 Jahre im Kindergarten unserer Partnergemeinde „Jesus Obrero“ in Popayan.

Viele von Ihnen werden Sonja Haas auch aus Ihrer Tätigkeit als Kindergärtnerin in unserem Kindergarten Kleinhohenheimer Straße in bester Erinnerung haben, sowie als aktives Mitglied des Arbeitskreises „Weltkirche“. Wir würden uns freuen, wenn auch Sie bei dieser sicher recht interessanten Veranstaltung dabei sein könnten.

Karl Kästle

Weihnachtsgrüße aus Kolumbien

Schon wieder Grüße und Nachrichten von unseren Partnergemeinden. Was ist passiert? Nun, seit dem es auf beiden Seiten das Fax gibt, kann man sich nicht mehr auf den Postlauf beziehen. Noch wichtiger, gute Partner am anderen Ende zu wissen bestärkt uns, die eingeleitete Unterstützung weiterzuführen. Folgende Weihnachtsgrüße aus Cali und Popayan sprechen für sich. Cali, 5. Dezember 1995

Liebe Freunde von Paz y Blen, ich wünsche Ihnen und Ihren Familien frohe Weihnachten und den Segen Jesus in seiner Armut und Beseidenheit.

Ich bin sicher, daß sie in St. Michael Verständnis in unserer Arbeit für die gefährdete Jugend haben. Nach unserer Rückkehr bin ich mit Maria und Alexandra gestärkt, daß wir mit

Liebe und Hingabe die Schwierigkeiten unserer Jugendbänden überwinden. Leider werden die Jugendlichen von der Konsumgesellschaft und den großen Unterschieden im politischen System vermehrt in Richtung Laster und Gewalt gedrängt. Gerade deswegen wollen wir unseiner Arbeit für die jüngeren Jugendlichen verstärken um vorzubringen und ein Angebot der Überwindung entgegenzustellen. Die Regierung ist mehr mit heißen Drogengeldern und ihrer damit verbundenen Glaubwürdigkeit beschäftigt, als die täglichen Probleme der sozialen Unterschiede, Ungerechtigkeit und Gewalt anzugehen.

Zum Jahreswechsel wünsche ich Ihnen und Ihren Familien den Segen des Herrn, Frieden, Gesundheit und Kraft um für eine bessere Welt weiterarbeiten zu können:

Grüße P. Luis Eduardo, Alexandra

Popayan, 13. Dez. 1995

Liebe Schwestern und Brüder von Paz y Blen,

für Ihre Spende von 2.500.-- DM sind wir sehr dankbar was für uns 1,6 Mio. Pesos bedeutet. Mit diesem Geld konnten wir die notwendigsten Reparaturen an unserer Kirche, Gemeindegatechese und verschiedenen Kleinauslagen für Medizin und Weiterbildung bestreiten. Mit zusätzlichen Eigenleistungen und Hilfe von außen sind wir nun auf dem Laufenden. Für das kommende Jahr haben wir folgende Prioritäten:

Verbreitung des Evangeliums; Kinderbetreuung für die Armen, Hilfe für die Violencia Geschädigten, mehr Verständnis für die Menschenrechte, Stärkung der Basisgemeinden und andere christliche Gruppen.

Mit aktiver Laienbeteiligung arbeiten wir gerade am Pfarreiplan 1996-2000. Sobald er vom Erzbischof und den Arbeitskreisen genehmigt ist, werde ich Ihnen diesen Plan schicken, damit Sie über unsere Vorhaben unterrichtet sind und Ihre Möglichkeiten einer Weiterführung unserer Verbindung prüfen können.

Ich wünsche Ihnen gesegnete und glückliche Weihnachten und Erfolg im Neuen Jahr. Mit Liebe und Dankbarkeit.

Pater Ricardo Mateus
(Übersetzung K. Beggel)

Pater Robert Weber S.D.S.
Schutzengelheim
D 87763 Lautrach
Tel. 08394-189205

Secuestran a sacerdote en Bello

Medellín

"Necesito al padre para que me bendiga unos crísticos", fue el pretexto usado por uno de los secuestradores del sacerdote David Restrepo Rodríguez, para obligarlo a salir de una casa de campo en Cisneros (Antioquia) y llevárselo con rumbo desconocido.

El hecho se registró el lunes pasado. Cinco hombres esperaban afuera de la finca y se encargaron de amedrentar a los tres acompañantes del religioso. "No se muevan, que esto da muy duro", les dijeron.

El sacerdote, que acostumbraba a viajar los fines de semana a esa zona turística del nordeste antioqueño, gritaba que no se lo llevarán pero los hombres lo subieron a un campero gris, según uno de los testigos.

Los delincuentes se identificaron como miembros de una banda y huyeron por la carretera que de Cisneros conduce a Puerto Berrío, población del Magdalena medio antioqueño.

Algunas personas que conocen a Restrepo, sacerdote de la Parroquia Reina de los Apóstoles del barrio Niquía de Bello, dijeron que había llegado a la finca el domingo en la tarde, en compañía de dos personas que trabajan con él.

El también sacerdote Alejandro Restrepo, hermano del religioso secuestrado, dijo que de manera extraoficial se comenta que la guerrilla estaría detrás de esta acción delictiva, para hacer llegar un mensaje al Gobierno.

La Comunidad Salvatoriana, a la cual pertenece el sacerdote, pidió que no le hagan daño. De sus 58 años de vida, 25 los ha dedicado al servicio religioso.

Übersetzung eines Zeitungsberichtes aus Medellín (Kolumbien), über die Entführung von Pater David Restrepo-Rodríguez.

ENTFÜHRUNG EINES PRIESTERS AUS BELLO.

"Könnte ich mit dem Pater sprechen, damit er mir einige Kreuzchen segnet?"

Dieser Vorwand wurde von einem der Entführer des Priesters Pater David Restrepo gebraucht, um ihn aus einem Landhaus in Cisneros (Antioquia) zu locken und ihn an einen unbekanntenen Ort zu entführen.

Dieses Ereignis fand am vergangenen Montag statt. Fünf Männer warteten nicht weit von jenem Landhaus entfernt und bedrohten die drei Begleiter des Ordenspriesters, indem sie sagten: "Bleiben Sie ja ganz ruhig, sonst passiert etwas sehr Schlimmes."

Der Priester, der an den Sonntag-Nachmittagen gern in diese von Touristen besuchte nordöstliche Gegend der Provinz von Antioquia ging, schrie zwar laut, sie möchten ihn doch nicht entführen, aber diese Männer zwangen ihn, auf einen grauen Geländewagen zu steigen, wie einer der Zeugen später aussagte.

Die Übeltäter gaben auch noch zu verstehen, daß sie Mitglieder einer Partisanengruppe seien, , dann flohen sie auf der Straße, die von Cisneros nach Puerto Berrío führt, ein Ort am Magdalena-Fluss, der zur Provinz Antioquia gehört.

Einige Personen, die den Pater Restrepo recht gut kennen, der in der Pfarrei "Königin der Apostel" im Stadtteil Niquía von Medellín-Bello, arbeitete, berichteten, er sei am Sonntag Nachmittag in Begleitung von zwei Mitarbeitern zu diesem Landhaus gegangen.

Der Priester Alexander Restrepo, ein Bruder des Entführten, meinte, daß die Freischärler diese Untat begangen haben, um die Regierung zu erpressen.

Die Kommunität der Salvatorianer, zu der der entführte Priester gehört, hat sich mit der Bitte an die Entführer gewandt, sie möchten dem Pater nichts zu Leide tun. = Von den 63 Jahren seines Lebens hat er 42 im Salvatorianerorden und über 33 Jahre als Priester verbracht.

Anmerkung des Übersetzers:

P. David Restrepo-Rodríguez war in den 40er und 50er Jahren mein Schüler. Er war der erste kolumbianische Provinzial und ein außerordentlich tüchtiger Mitarbeiter.

Bis zur Stunde fehlt von ihm jede Nachricht. Wir bitten alle Mitglieder unserer Kommunität und alle Freunde der Salvatorianer um ihr Gebet.

8 Januar 1996.

P. Robert Weber S.D.S.
P. Robert Weber SDS

Von 1937 bis 1971 in Kolumbien
Cartagena, Bogotá, Medellín und Cali

Hamburger Abendblatt

Mittwoch, 29. November 1995

Eine Hoffnungsträgerin



Schwester Mechtild Heinen (55) berichtete in Ahrensburg von ihrer Arbeit in Kolumbien. Das Poster zeigt ihre Mitschwester Theresina (80) mit dem Waisenkind Mayuri Cruz.

Foto: ULRIKE

Ahrensburger Zeitung

sch Ahrensburg – Die Distanz hat Schwester Mechtild Heinen (55) empfindsam für Veränderungen gemacht. „Die Jugendlichen in Deutschland wirken unglücklicher als früher“, sagt sie, „aber auch fordernder, was materielle Dinge angeht. Die jungen Leute bei uns in Kolumbien kommen mir zufriedener vor, obwohl sie viel ärmer sind.“

Schwester Mechtild kommt nur alle fünf Jahre nach Ahrensburg. „Einige Tage meines achtwöchigen Heimaturlaubs bleibe ich immer bei den Jakobs in der Schloßstadt“, erzählt die katholische Schwester aus dem Orden vom armen Kind Jesu. Mit sechs Mitschwestern leitet die Säuglings- und Krankenpflegerin eine Armenschule in der Missionsstation Monterredondo/Kolumbien. Die 75 Kilometer nördlich von Bogota gelegene Bergstation (2600 Meter hoch) ist die einzige Schule weit und breit.

„250 Kinder bekommen dort jeden Mittag eine warme Mahlzeit“, sagt Maria Jakob. Sie hat Monterredondo im Frühjahr 1994 mit ihrem Mann besucht

und dabei auch in den vier weiteren Armenschulen Station gemacht, die der vor 151 Jahren gegründete Orden in Bogota betreibt. Maria Jakob hat selbst von 1939 bis 1942 in Medellín und von 1950 bis 1971 mit ihrem Mann in Bogota gelebt und dort ehrenamtlich einen Kinderhort aufgebaut. Seit 1973 unterstützt sie mit der katholischen St. Mariengemeinde Ahrensburg die Arbeit der Schwestern.

Mechtild Heinen betreut mit neun deutschen und 54 einheimischen Schwestern rund 2000 Kinder in fünf Schulen. „Vom kolumbianischen Staat erhalten wir keinerlei Mittel“, berichtet sie, „und das Schulgeld in den öffentlichen Schulen können arme Familien nicht bezahlen.“

Der Orden ist auf Spenden angewiesen. Allein aus Ahrensburg kamen im vergangenen Jahr 56 000 Mark. Von der Summe können 38 Internatskinder das ganze Jahr leben. Pro Tag und Kind rechnet man 4,50 Mark. Insgesamt 73 Stormarner und Hamburger haben Patenschaften ab 50 Mark im Monat übernommen.

„Unsere Arbeit geht von Sonntag bis Sonntag“, erzählt Schwester Mechtild. Ihre einzigen persönlichen Gegenstände, ein Bett und ein Nachtschrank, stehen direkt neben dem Schlafsaal: „Wenn ein Kind Bauchweh hat, muß ich hoch.“ Sie bekommt für ihre Arbeit kein Geld. „Alles, was wir haben, ist für die Kinder bestimmt. Wir selbst leben in Armut“, betont die fröhlich wirkende Frau.

● Der 23. Benefizbasar zugunsten der Kinder von Bogota ist am kommenden Sonnabend (15 bis 20 Uhr) und Sonntag (10 bis 17 Uhr) im Gemeindezentrum, Adolfstraße 1. Das Angebot reicht von Porzellanpuppen über Babykleidung, Seidentücher, handbestickte Jacken, Westen, Pullover und Patchworkdecken bis zu Wanderschmuck aus Seide, hausgemachte Kekse, Gelees, Marmeladen und Säfte. Am Sonnabend ab 15 Uhr und am Sonntag ab 10 Uhr ist die Cafeteria geöffnet. Außerdem gibt es eine Tombola. Weitere Basare und Märkte in Stormarn

Seite 3

MARKT zum Sonntag – Ausgabe Ahrensburg/Bargteheide Nr. 49 – Sa., 9. Dezember 1995 – Seite 3

59.500 Mark für Kinder in Bogotá

Ahrensburg/Großhansdorf (ds) Mit einem Rekorderlös für das Kinderhilfswerk „Andres Fey“ in Bogotá/Kolumbien konnten die Veranstalter des Basars, die beiden katholischen Kirchengemeinden, in diesem Jahr den Basar in der Adolfstraße in Ahrensburg abschließen.

59.500 Mark wurden erzielt. Ein großer Erfolg für die Veranstalter und bestimmt große Freude beim Kinderhilfswerk in Bogotá. Die Summe setzt sich zusammen aus den Einnahmen, die bereits durch Vorverkauf von Basarartikeln entstanden sind, sowie dem Erlös der Spendenaktion, der auf ein Spendenkonto einging, und natürlich aus den Einnahmen des Basars, der an zwei Tagen stattfand. Die Verkaufseinnahmen betragen 17.000 Mark, das Spendenkonto konnte eine Summe von 10.500 Mark aufweisen, und der Erlös aus Basar, Flohmarkt, Tombola und Kuchenpenden am Wochenende betrug 32.000 Mark. Maria Jakob, die gute Seele des Basars, freut sich über die große Summe: „Das Geld geht heute noch direkt an das Kinderhilfswerk 'Andres Fey' in Bogotá ab. Ohne Umwege wird die volle Summe diesen armen Kindern zugute kommen. Das Geld wird für Kleidung, Nahrung und Schulmittel verwendet, um diesen Ärmsten der Armen ein bißchen zu helfen.“

Maria Jakob lebte selbst lange Zeit in Kolumbien und kennt die Not, die dort herrscht. Seitdem setzt sie ihre ganze Energie ein, um ein bißchen Licht in die Schattentwelt der Kinder von Bogotá zu bringen, und die Vielzahl der Basarbesucher kennt Maria Jakob und ihren unermüdbaren Eifer und hilft ihr mit ihren Spenden. Pfarrer Norber Bezikhofer, Vorkonventualer der Kirchengemeinden, und Kaplan Thomas Hoffmann unterstützen beide Maria Jakob bei ihrem Einsatz für die Kinder Bogotás.



Die Kirchengemeinden St. Marien in Ahrensburg und Hl. Geist in Großhansdorf helfen Kindern in Bogotá/Kolumbien. Foto: Strohmeyer

Der bekannte und beliebte Basar, bei dem nicht nur eine Vielzahl an vorweihnachtlichen Schmuckstücken, Basteleien und Handarbeiten präsentiert wird, sowie der schon traditionelle Flohmarkt, den Dr. Bruno Engels jedes Jahr in Eigenregie organisiert und veranstaltet, erfreut sich großer Beliebtheit in Ahrensburg. Die Räumlichkeiten des Gemeindezentrums konnten der vielen Basarbesucher kaum Herr werden.

Ein besonderes Beispiel von Nächstenliebe und Menschlichkeit bot eine Gruppe von jungen Frauen von den Philippinen, die kulinarische Spezialitäten ihres Landes und kleine handgearbeitete Christbaumkugeln verkauften, um den Erlös ebenfalls an die Kinder in Bogotá zu spenden. Maria Jakob: „Die jungen Frauen gehören seit einiger Zeit unserer Kirchengemeinde an und boten uns ihre Mit Hilfe an. Mich freut besonders, daß

Menschen, die selbst aus einem armen Land kommen, Kindern in einem komplett anderen Erdteil helfen wollen. Für mich ein Zeichen von besonderer Hilfsbereitschaft.“ Die Preise für die Tombola, die in diesem Jahr besonders zahlreich waren, sind wie jedes Jahr von vielen Ahrensburger Geschäftsleuten sowie auch von Privatpersonen gestiftet worden.

In Nachbarschaft zum Wohlstand mühsamer Kampf gegen das Elend

Straßenkinder in Kolumbien: Hilfe auch aus Mannheim und der Pfalz

Von unserem Redaktionsmitglied Michael Schröder

„Señor Striegel, Señor Striegel!“ Ein Pulk von Kindern läuft freudestrahelnd dem alttrockenen gelben Taxi entgegen, mit dem wir auf der endlosen, schlaglochüberfüllten „Straße“ den Hang hinaufgekrochen sind. Der Besuch von Siegfried Striegel, einem gebürtigen Münchner mit unverkennbar bayerischem Akzent, wird hier draußen in den Hügeln südlich von Bogotá wie ein Festtag empfunden. Wenn sich ein Deutscher in diese trostlose Odnis verirrt, wo Armut, Gewalt und Hoffnungslosigkeit regieren, muß er entweder ein Selbstmörder oder ein Heiliger sein.

Doch der 66-jährige Striegel ist in diesem Niemandsland jenseits der Millionen-Slums „Ciudad Bolívar“ am Stadtrand von Bogotá kein Fremder. Seit 45 Jahren lebt der Inhaber einer Möbelschreinerei in der kolumbianischen Hauptstadt und hat dabei nie - im Gegensatz zur wohlhabenden Oberschicht - den Blick für das Elend verloren. Regelmäßig besucht er die entwürzelten Zuwanderer vom Lande, die sich wie in so vielen lateinamerikanischen Großstädten an der Peripherie ansetteln und den Moloch täglich anwachsen lassen. Striegel, der Einzelkämpfer, sammelt Geld in Freundeskreisen, damit einige der Armuten ihre Bretterverläge verlassen und sich ein schlichtes Ziegeleisenhaus bauen können. „Das ist zwar nur ein Tropfen im weiten Meer“, sagt der gute Mann von Bogotá, „aber das Meer besteht eben aus lauter Tropfen.“

Die illegal errichteten Hütten, meist aus Abfallholz gezimmert, wuchern um den kargen Berg herum. Wasser gibt es nicht, es muß aus einem schmutzigen Bach hochgeholt werden, der Strom wird geklaut. Wenn die Männer Glück haben, dürfen sie irgendwo unten in Bogotá Säfte in einem Supermarkt schleppen; wenn nicht, sammeln sie Abfall auf den Straßen. Eines hat einen Job im Schlachthof gefunden. Einmal in der Woche bringt er einen Eimer mit Blut und Eingeweiden mit nach Hause, davon lebt dann die ganze Familie mehrere Tage lang. Mittlerweile gibt es auch einen notdürftigen staatlichen Kindergarten, in dem ein Hausbesitzer zwischen den Kleinen herum-schwelmt. Die kleine Luz Dani erzählt, daß sie 15 Jahre alt ist, doch das untere Mädchen sieht aus wie zehn. Es möchte eigentlich zur Schule gehen, kann aber nicht, weil das Geld für Bücher und die Schüleruniform fehlt. Die Säuglinge leiden an Durchfall, Würmern und Amöben.

Mit seinen 36 Millionen Einwohnern und den reichen Naturschätzen zählt Kolumbien zu den wirtschaftlich aufstrebenden Staaten Südamerikas. Es könnte ein Musterland werden. Ein seit Jahren kontinuierliches Wachstum und eine überschaubare Inflationsentwicklung zählen zu den wirtschaftlichen Erfolgen, im gesellschaftlichen Bereich sind enorme Fortschritte bei der Familienplanung und der Alphabetisierung zu verzeichnen. Kolumbien ist aber auch das statistisch gewaltigste Land der Erde, erdrückt durch Korruption, Drogenmafia und Guerilla.

Der Teufelskreis von Armut und Aggression, von Rauschgift und Verbrechen verfestigt sich in diesen „comunasa“, jenen Elendsvierteln, die man nachts nie und tagsüber nur in sicherer Begleitung besuchen sollte. Von hier kommen die „gaminosa“, jene Straßenkinder, die meist von ihren Eltern weggeschickt wurden, um mit dem Putzen von Windschutzscheiben, Zigarettenverkauf oder auf dem Babystrich Geld zu verdienen. Wer nicht genügend zu Hause abliefern muß mit Prügel vom betrunkenen Vater vergewaltigt, Irrendwahn hauen die Kinder dann ob und schlagen sich mit Betteln und Stehlen durch.

In der 2800 Meter hoch gelegenen Anden-Metropole Bogotá leben rund acht Millionen Menschen, davon schätzungsweise 15 000 Kinder auf der Straße. Wer von ihnen nicht das Glück hat, in „La Florida“, der Kinderstadt des Salesianer-Paters Javier de Nicolò, ein neues Zuhause zu finden und dort ein mehrjähriges Erziehungsprogramm zu durchlaufen, wird kaum älter als 30. Wir treffen Herman in einer der wenigen Aufgangsstationen für die „gaminosa“, dem Patio „Club Extremo“ im wohl schlimmsten Quartier der Innenstadt.

Nachts gehört hier die Straße jugendlichen Banden, die für ein paar Pezos oder fremde Turmschube schon mal das Messer zucken. Herman sagt, er sei 25, aber ganz genau weiß er, daß auch nicht. Die anderen rufen ihn „Bruce Lee“, doch Herman wirkt nicht wie eine Kampfmaschine, sondern eher wie ein körperlich schwacher, vollgepumpt mit Rauschmitteln. Am Eingang hat er sein Schmutzfläschchen mit dem widerwärtig stinkenden Leim abgeben müssen, auch Waffen werden dort weggeschlossen.

Der 55-jährige Majo, selbst einst Straßenkinder, leitet den Patio. Er arbeitet mit Pater de Nicolò zusammen und betreut täglich rund hundert Jugendliche, die er in der Nacht angesprochen hat. Bei ihm können sie sich waschen, bekommen Milch und Schokolade, gelegentlich auch neue Kleidungsstücke. Nachmittags gehen sie wieder auf Tour und streuen durch die Stadt.

„Wenn die Familien auseinanderbrechen, ist alles verloren“, sagt Siegfried Striegel. Und deshalb ist er dankbar für die Unterstützung, die er und andere Pro-

MORGEN

Nr. 293 / Dienstag, 19. Dezember 1995



Gefangen im Teufelskreis von Armut und Gewalt: Straßenkinder in der kolumbianischen Hauptstadt Bogotá. Bilder: Rahmer/Roemer/Schröder

Denn dort, wo sich gesellschaftliche Strukturen auflösen, gedeiht der Nährboden für Brutalität und Gewalt. Nach einer offiziellen Statistik wurden 1994 in Kolumbien 27.000 Menschen umgebracht, das waren durchschnittlich 74 Opfer pro Tag - die Rate eines mittleren Krieges. Besonders junge Männer im Alter zwischen 15 und 34 Jahren müssen damit rechnen, daß die Wahrscheinlichkeit eines gewaltsamen Todes ebenso hoch ist wie die eines natürlichen.

Das Gewalt-Klima hat fatale Folgen für das Land. Für Klaus Bozetz, den Ersten Sekretär an der Deutschen Botschaft in Bogotá, ist es „eines der großen Hindernisse“ für ausländische Investitionen trotz der positiven wirtschaftlichen Daten. „Jeder Mittelständler fragt sich doch“, erklärt Bozetz, „ob er eine Firma aufmachen soll, wenn er befürchten muß, daß einer seiner Angestellten ein halbes Jahr später entführt wird.“ Entführungen, Mord, Drogenkrieg - Kolumbien ist in einer Gewaltspirale gefangen, die von der Rauschgift-Mafia, den linksterroristischen Guerilla-Bewegungen und paramilitärischen Einheiten der Besitzenden in Bewegung gehalten wird. Die Sicherheitsmaßnahmen sind allgegenwärtig, Arme und die wegen ihrer Bestechungsfähigkeit und geliebte Polizei patrouillieren in den Straßen, vor Geschäften und Villen schieben private Wachmänner in braunen Uniformen mit umgehängten Karabinerwache.

Medellin, die nach Bogotá und Cali drittgrößte, sicher auch prosperierendste Stadt Kolumbiens, ist durch Leiden und Sterben des Drogen-Zars Pablo Escobar zu trauriger Berühmtheit gelangt. 400 Mord pro 100.000 Einwohner



Zwei, denen das Schicksal nicht gnädig war: Die geschnittenen Jacken sind Oscar, dem Straßlingen aus Bogotá, ein paar Nummern zu groß. Aber sie sind das Einzige, was er besitzt. Die 54-jährige Fabiola haust in einem der Elendsquartiere von Medellín. Ihr Mann ist bei einer Schießerei ums Leben gekommen.



Bild der Hoffnung: Fröhliche Mädchen, die im Gemeindezentrum der Ordensschwwestern „vom armen Kinde Jesu“ in den Armenvierteln von Bogotá betreut werden.

tatsächlich demobilisiert und darf jetzt ganz legal für Ruhe und Ordnung im Viertel sorgen. Uns begegnen junge Männer in einheitlichen Uniformen mit Barrett auf dem Kopf, die „pump gun“ genannte Schrotflinte im Anschlag und den Revolver am Gürtel. Ob es im „barrio“ sicher geworden ist? Bayona wiegt skeptisch den Kopf: „Dafür beherrschen jetzt Bandenkriege den Stadtteil.“

Aber es werden inzwischen zahlreiche ermutigende Zeichen gesetzt. Bayona stellt uns ein Projekt vor, das jungen Leuten Arbeit gibt und ihnen gleichzeitig eine Ausbildung als Mauerer vermittelt. Sie bauen ein Haus, das später einmal die Verpflegung von 220 Schulkindern sicherstellen soll. „Hier werden die Jugendlichen in die Gemeindeförderung eingebunden“, erzählt Bayona, „damit sie wieder ethisch-moralische Werte vermittelt bekommen.“ Erste Erfolge stellen sich ein, man spricht nicht mehr nur von den „Mörderbauden“ im Nordosten der Stadt. Allerdings, räumt der Sozialhelfer ein, lassen sich höchstens fünf Prozent der Gefährdeten ansprechen. „Der Drogen-schnuggel bringt mehr.“

Finanziert wird die Anlage unter anderem durch Spendengelder von Adveniat und dem Kindermissionswerk in Deutschland. Überhaupt sind die Hilfsleistungen der Kirche wie der Bonner Regierung über die Kreditanstalt für Wiederaufbau in den Ballungsgebieten beeindruckend. Das soziale Engagement der einflussreichen Familien im Lande steckt dagegen noch in den Kinderschuhen. Nur die wenigsten denken so wie Nicanor Restrepo, graue Eminenz der Medellín-Wirtschaft und Vorsitzender der „Suramericana“, der größten Versicherung des Landes. „Wir müssen unser derzeitiges Wirtschaftswachstum von vier Prozent jährlich auf sechs bis sieben Prozent steigern“, sagt Nicanor im Gespräch mit unserer Zeitung, „so daß das Bruttoerzeugnis stärker für den sozialen Bereich eingesetzt werden kann.“

Nicht nur der Manager vertraut auf die noch schmale Mittelschicht in Kolumbien, die ungeheure Anstrengungen auf dem Weg zu einer gerechteren Gesellschaft unternimmt. Die Reform des kommunalen Wahlrechts etwa, das unabhängigen und daher weniger fälschbaren Kandidaten den Weg in die Rathäuser geebnet hat, ist ein vielversprechender Ansatz. Derzeit ruhen alle Hoffnungen auf den von Präsident Samper angekündigten „salto social“ und den Gewinnen aus dem Erdölgeschäft, mit dem der „soziale Sprung“ finanziert werden soll.

Für die 54-jährige Doña Fabiola im Barrio Popular von Medellín kommt allerdings jede Hilfe zu spät. Seitdem ihr Mann erschossen wurde, lebt sie in ihrer erbärmlichen Hütte von der Hand in den Mund. Die zwei winzigen Räume teilt sie sich mit ihrer 25-jährigen Tochter Gloria und zwei Enkelkindern, deren Vater ebenfalls bei einer Schießerei ums Leben kam. Bilder seiner Leiche im offenen Sarg hängen an der unverputzten Wand. Fabiola erzählt, daß einer ihrer Enkel im Untersuchungsgefängnis sitzt, die Anklage lautet auf Mord. Dankbar nimmt die verhärmte Frau 20 000 Pesos (rund 35 Mark) entgegen, die sie für die Besuchserlaubnis im Knast braucht. Hinter der nackten Stalltür sucht menschliche Schicksale, zum Beispiel das von Fabiola.

wurden dort 1994 registriert, mehr als auf jedem anderen urbanen Flecken der Welt. Die von mildem Klima und dem Fließ ihres Bürger geprägte Großstadt ist zu einem Synonym für Narco-Terror durch das inzwischen zerschlagene Kartell geworden. Juan Bayona Ferrera wirkte zwölf Jahre lang in den „barrios“, den Armenvierteln von Medellín. Kaum einer kennt sich dort so gut aus wie er. Der 38-jährige arbeitet für die halbstaatliche Organisation Sena, in deren Händen die gewerbliche Ausbildung liegt. Bayona erklärt uns, weshalb sich in Kolumbien eine „Kultur der Gewalt“ entwickelt hat.

Das Unglück nahm Ende der 40er Jahre seinen Lauf. Damals bekämpften sich die beiden mächtigen Parteien Kolumbiens, die Liberalen und die Konservativen, nicht nur im Parlament. Sie ließen auch aufeinander schießen. In dem neun Jahre währenden politischen Stellvertreterkrieg („La Violencia“ forderte 300 000 Tote) schickten Großgrundbesitzer ihre bewaffneten Landarbeiter, die „campesinos“, vor. Als sich die programmatisch kaum zu unterscheidenden Streitkräfte 1938 zu einer großen Koalition zusammenschlossen, die zwanzig Jahre halten sollte, bildete sich eine außerparlamentarische, militante Opposition heraus. Die geht bald in den Untergrund. In der Provinz, wo sich der Staat kaum präsent zeigt, liefern sich die Guerilla und paramilitärische Gruppen bis heute erbitterte Kämpfe. Folge: Die Landbevölkerung ohnehin schon von Armut, mangelnder Erziehung und ärztlicher Unterversorgung geplagt, flieht in die Städte und kommt vom Regen in die Traufe. Bayona: „Hohe Arbeitslosigkeit, fehlende Bildungschancen, zerbrechende Familienstrukturen und sich auflösende religiöse Bindungen treiben viele Jugendliche in die Kriminalität und die Arme der Stadt-guerilla.“

Die Verbrecher-Karriere Escobars vom kleinen Räuber zum Kokain-Milliardär vor Augen, steigen immer noch unzählige Faberchen, meist als kleine Drogenkuriere, in das Rauschgiftgeschäft ein. „Der Haß auf das System“, sagt Bayona, „dient ebenso als Motiv wie der Wunsch, schnell reich zu werden.“

Die „escuelas de sicarios“, die sogenannten „Killer-Schulen“, in denen die Kinder vom Drogenkartell bis zur Empfindungslosigkeit zum Töten gedrillt wurden, existieren zwar nicht mehr. Aber ein Menschenleben kostet nach wie vor nicht viel. Die „pistoleros“ gehen weiter ihrem schmutzigen Job nach, müßelbige Personen aus dem Weg zu räumen. Dem 17-jährigen Jungen, der im April 1990 den Präsidentschaftskandidaten der zur Gewaltlosigkeit bekehrten Guerilla-Organisation „M 19“, Carlos Pizarro, auf dem Linienflug von Bogotá nach Barranquilla im Auftrag des Drogenbosses Escobar erschuß hat, hatte man einen Kühlschrank für die geliebte arme Mutter versprochen.

Im „barrio“ (Armenviertel) „Santo Domingo“ im Nordosten Medellín, den wir besuchen, kann nur jeder zweite Jugendliche nach der fünfjährigen Grundstufe die Oberschule besuchen. Die Kinder sind meist allein zu Haus, wenn die Mutter sich als Wäscherin oder Verkäuferin in der Stadt verdient. Hier rekrutiert die Stadtguerilla, die „milicia popular“, ihren Nachwuchs. Kolumbiens Präsident Ernesto Samper versucht, seinen Frieden mit den Milizen zu schließen. Ein Teil wurde

FAZ 18.12 Ein Gotteshaus aus Salz

Kathedrale in Anden-Bergwerk / Einweihung in 180 Metern Tiefe

ZIPAQUIRA, 17. Dezember (AFP). Sie ist eine der schönsten Kathedralen der Welt und besteht fast vollständig aus Salz: „Salinas de la Sabana“ im kolumbianischen Zipaquirá, etwa 50 Kilometer nördlich der Hauptstadt Bogotá. Vierhundert Kinder stimmten zur Einweihung am Wochenende das „Halleluja“ von Händel an, mehrere tausend Besucher waren zugegen, als der Bischof von Zipaquirá, Jorge Jimenez Carvajal, die erste Messe in der Salz-Kathedrale las. Der Prachtbau liegt in einem Stollen 180 Meter unter der Erde. Darüber türmen sich die Gebirgszüge der Anden.

Mehr als vier Jahre arbeiteten Bildhauer, Bergarbeiter und Künstler an dem einmaligen Projekt. Mit Meißeln, Präluftbohrern, Dynamit und Wasserinjektionen gingen sie zu Werke und schafften rund 250 000 Tonnen Salz aus dem Stollen. Es entstanden ein 120 Meter langes Längsschiff sowie zwei 75 Meter lange Seitenschiffe und Platz für annähernd 2000 Besucher. Vier riesige Säulen mit einem Durchmesser von zehn Metern tragen das Gewölbe und symbolisieren die vier Evangelisten.

„Diese Kathedrale kann 130 000 Tonnen aushalten“, sagt der leitende Ingenieur Jorge Castelblanco. Zusammen mit dem Architekten Roswell Garavito und dem erfahrenen Salzbildhauer Jose Vicente Pinto plante er das gigantische Bauwerk, das umgerechnet rund 5,6 Millionen Mark kostete und nun zu einer der größten Touristenattraktionen Kolumbiens werden soll. Sicherheitsbedenken räumt Castelblanco beiseite. Im Notfall könnten die Besucher der Kathedrale schnell befreit werden. Eine 300 Meter lange Zufahrtsstraße, die breit genug für Busse ist, ermögliche die schnelle Rettung. Bei den Bauarbeiten hat das Team seine Professionalität unter Beweis gestellt: Kein einziger Unfall passierte während der vier Jahre Bauzeit.

Die neue Kathedrale ersetzt ihre Vorgängerin, die sich in dem Stollen vier Kilometer entfernt befindet. Die alte „Salinas de la Sabana“ war vor vier Jahren geschlossen worden, weil die tragenden Säulen

len brüchig geworden waren. „Die alte Kathedrale von 1950 hat nicht länger als 40 Jahre gehalten“, sagt der Architekt Garavito. „Diese hier wird drei Jahrhunderte überdauern.“

Allein der Altar aus purem Salz wiegt 24 Tonnen. Dahinter wurde das Kreuz errichtet, das ein Laserstrahl in mystisches Licht taucht. Die Sakristei mit feinen Verzierungen erscheint in Weiß-, Grau- und Schwarztonen und erinnert an Marmor und Kristall. Ein über 500 Meter langer Kreuzgang führt zum Eingang der Kathedrale. Die nur leichte Neigung ermöglicht auch Rollstuhlfahrern bequem den Zugang. Einmal in der Kathedrale angelangt, müssen die Gläubigen allerdings frieren: Die Temperatur in der Kathedrale liegt konstant bei 14 Grad.

Der 70 Jahre alte Salzbildhauer Pinto hatte schon an der ersten Kathedrale 1950 mitgearbeitet. Fünfzehn Jahre seines Lebens brachte er in der Salzmine zu, deren Vorkommen fünfzehn Millionen Jahre alt sind. Zwei Geburtstage habe er schon in der neuen Kathedrale gefeiert, sagt Pinto. „Demnächst werde ich mein Enkelkind dort taufen lassen.“ Auch diese Weihe ist einmalig: Das Taufwasser in „Salinas de la Sabana“ hat einen höheren Salzgehalt als das Wasser im Toten Meer.

Neues Gemeinschaftszentrum



Einweihung eines Kolping-Gemeinschaftszentrums in Santa Fe de Bogota/Kolumbien. In diesem Zentrum ist ein Centro Medico integriert. Damit soll die gesundheitliche Versorgung bzw. Vorsorge der vor allem ärmeren Bevölkerung gewährleistet werden. Getragen wird das ganze Projekt von der Kolpingsfamilie Bogota. Zur Einweihung dabei waren auch fünf Vertreter des DV Köln. Der Aktionisten zum Bau dieses Zentrums beigetragen. Foto: BH

Köln, Februar 1996



Kolpingblatt

SN

Donnerstag, 14. Dezember 1995



Basar für Kolumbien

Zugunsten unseres Projektes für Kolumbien veranstalten wir, die Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums Gerlingen und der Pestalozzischule, jedes Jahr im Dezember einen Basar, bei dem es Leckereien und Selbstgebasteltes zu kaufen gibt. Insgesamt 21 000 Mark kamen dieses Mal zusammen. Damit unterstützen wir die Arbeit von Alberto Carmona in Kolumbien. Der Lehrer hat vor einigen Jahren in einem Dorf in der Nähe der Stadt Medellín eine Schule eingerichtet, um auch Kinder aus armen Familien auszubilden. Erwachsene lernen dort, wie sie durch bessere Anbauweisen mehr Lebensmittel erzeugen, wie sie sich gesünder ernähren und vor Krankheiten schützen können. Für die einheimischen Frauen wurden Nähmaschinen und Stoffe gekauft, so daß sie selbst Kleidung herstellen können. Die Anschaffung von Lehrmaterial verschlingt viel Geld. Alberto Carmona freut sich über jede Hilfe.

Susann Frech, Heidi Rexrodt, Julia Kamitz, Tobias Sprenger, Gymnasium Gerlingen

Hilfe zur Selbsthilfe

Der Erlös aus dem Basar geht nach Kolumbien. Seit zehn Jahren unterstützen die Gerlinger dort eine Schule. Foto: Keiper

Becker: "amor y racismo"

Boris confiesa que está cansado de la intolerancia racial en Alemania. Podría irse a vivir en Londres, Perú o E.U.

EFE
MÜNICH

El racismo ya no domina los titulares de prensa como en años recientes, pero sigue siendo una realidad en Alemania, que, tarde o temprano, hará emigrar al principal tenista de este país, Boris Becker, casado con Barbara Feltus, alemana como él "pero" de piel oscura.

"Mi sueño es vivir algún día en una ciudad grande en la que el color de la piel de cada uno no tenga importancia", dijo Becker en un programa del canal de televisión Sat 1.

"Como tarde dejaré Alemania cuando mi hijo Noah alcance la edad escolar", agregó el tenista, que tras varios años en Mونتecarlo reside actualmente en Múnich.

El flamante campeón del mundo del ATP Tour señaló Londres y París como posibles destinos. "Aunque también me puedo imaginar perfectamente vivir en Estados Unidos", dijo.

NI su condición de héroe nacional ni la fama de su mujer les salvan de momentos desagradables. "Una vez, en Múnich, donde de veras me siento a gusto, queríamos subirnos a un taxi. Yo llevaba a Noah en mis brazos. De repente, un hombre le espetó a mi mujer: ¡negra, lárgate a tu país!", relató Becker, de 28 años.

Sin embargo, el tenista hizo hincapié en destacar que el racismo es un fenómeno que no sólo se da en Alemania. "Hay racismo en todo el mundo", reconoció.

Amor a primera vista

Durante la entrevista, Becker habló largo y tendido sobre asuntos personales, algo poco habitual en él, y no tuvo reparos en confesar que tuvo que pedir 17 veces a Barbara que se casara con él.

"Fue amor a primera vista, y a los tres meses ya le propuse el matrimonio. Lo recuerdo como si hubiera sido ayer: fue en un Mc Donald's, estábamos comiendo una cheese-burger que ya estaba tibia... y ella me rechazó sin pestañear. Decísete veces le pedí la mano. ¡Me tuvo esperando dos años enteros!", manifestó.

Para Boris, su mujer es algo más que una compañera. "No en vano fue ella la que me sacó del pozo", indicó sobre la mujer cuya opinión cuenta a la hora de definir el futuro del tenista.

"Todas las Navidades nos planteamos la pregunta de si debería seguir jugando o no.



EL ESPECTADOR-AGNO
ce que saldrá de su país a causa del racismo.

Esta vez, la respuesta fue seguir. Llevo mucho tenis dentro y aún puedo ganar algo", recalzó.

Pero Becker también siente el pasar de los años y se ve demasiado comprometido con su familia como para asumir cada reto que pueda presentarse. Por este motivo, ha decidido renunciar a los Juegos Olímpicos de Atlanta '96.

Pero aún tiene sueños pendientes. "Cada año me voy a Wimbledon por cuarta vez es uno de ellos, porque sigue siendo el no va más",

Condenado chantajista

Un alemán de 29 años que chantajó y amenazó de muerte al tenista alemán Boris Becker y su familia, fue condenado por un tribunal de Múnich a dos años de prisión con libertad condicional.

En diversas llamadas telefónicas al despacho del representante de Becker, el individuo exigió que se amañaran los números de la lotería semanal, para llevarse el primer premio y poder pagar sus deudas.

El delincuente, para el que la fiscalía había solicitado una pena de cárcel de cuatro años, había amenazado con matar a Becker, su esposa Barbara Feltus y su hijo Noah Gabriel, en caso de que no se cumplieran sus exigencias.

Becker y Atlanta

Sobre su ausencia de los Juegos Olímpicos de Atlanta, entre tanto, Boris Becker anotó:

"Si participara en los Juegos, estaría prácticamente ocho semanas estancias en la pista, porque la competición olímpica está prevista justo para después de Wimbledon e inmediatamente antes del Abierto de Estados Unidos. Ocho semanas es demasiado tiempo fuera de casa para un padre de familia", dijo.

Boris Becker tuvo una temporada de altibajos, pero de todas maneras se conserva en el grupo de los grandes del tenis mundial.

Pete Sampras, Andre Agassi y Thomas Muster son los antagonistas principales del alemán.

admitió. Otro, obtener por fin un triunfo en un torneo en tierra batida.

En 1995 estuvo a un paso de sacarse esa espina, pero perdió la final de Montecarlo contra el austriaco Thomas Muster tras haber desaprovechado dos puntos de partido.

"La derrota contra Muster todavía me duele. Pero estoy seguro de que si la próxima temporada vuelvo a estar tan cerca de ganar por primera vez en tierra, colocaré la bola en la mismísima línea", anunció.

Júdice Rückkehr aus Kolumbien

F.A.Z.
17.11.95

Es ist uns kein Fall bekannt, wo die Frage der Rückkehr von einer besonderen Einladung des Bundestages oder des Bundespräsidenten abhängig gemacht wurde. Die ausgebürgerten Juden fühlten sich als Deutsche und beantragten die Wiedereinbürgerung. Diejenigen, die aus prinzipiellen Gründen keinen Kontakt mehr mit Deutschland wollten, wären durch eine Einladung auch nicht umgestimmt worden.

Das Konsulat war in jenen Jahren fast ausschließlich mit den Fragen der Wiedereinbürgerung und der Wiedergutmachung beschäftigt. Die meisten jüdischen Familien, die sich inzwischen eine gute wirtschaftliche Existenz aufgebaut hatten, entschlossen sich zum Bleiben. Ältere Juden mit einer bescheideneren, unsicheren wirtschaftlichen Basis zogen dagegen manchmal eine Rückkehr in den deutschen Sozialstaat vor.

Heinrich von Oppen, Berlin

Die Zeitschriften von Leser Professor Dr. Julius H. Schoeps „Hindernisse für jüdische Rückkehrer“ (F.A.Z. vom 1. November) und von Leser Dr. Heinz Weil „Bei Rückkehr nach Deutschland“ (F.A.Z. vom 17. Oktober) sind meines Erachtens zu einseitig. Sie beschreiben eher mögliche theoretische Voraussetzungen, nicht aber den praktischen Ablauf. Die Wiedereinrichtung deutscher Botschaften und Konsulate war nach der Gründung der Bundesrepublik erst im Aufbau. Als administrative Voraussetzung für die Wiedereinbürgerung waren diese aber nötig.

Mitte der fünfziger Jahre lebten meine Frau und ich in der kolumbianischen Stadt Cali mit einer recht großen, angesehenen deutsch-jüdischen Kolonie, zu der wir durch unsere Tätigkeit viel, häufig freundschaftlichen Kontakt hatten. Ich arbeitete als Delegierter einer deutschen Firma, meine Frau als Ortskraft auf dem gerade eingerichteten deutschen Konsulat.

PUBLICIDAD PARCIAL

Imagen de Colombia en el exterior

La cualidad con la que se nos distingue en el folclor del mundo entero es que ninguno se deja morir de hambre

Por RICARDO MOSQUERA MESA

Dice la revista regional *Economía de Baviera* y Schwaben que cuando se habla de nuestro país se asocia de inmediato con carteles de droga, guerrilla, criminalidad y gamblers, pero que convendría "disminuir prejuicios y darle una oportunidad". (No. 6-95, págs. 26-28). La mencionada revista subraya que lo anterior es verdad, pero que solo es parte de ella; más adelante se ocupa de la larga tradición de amistad que nos ha unido a Alemania y destaca que somos productores del mejor café suave del mundo y de nuestras potencialidades económicas.

En casi un año de estadia en Múnich y haciendo un somero seguimiento a la prensa escrita, televisión, radio y revistas de Alemania y Europa, encuentro que la imagen que se proyecta de nuestro país es bien parcial y no cabe duda de que ante la opinión general del ciudadano europeo aparecen como "un país de cañones", como diría el maestro Erhard, donde la coca, la guerrilla, el afán de enriquecimiento y la violencia que genera abogan la realidad de Colombia. En Alemania el llamado "Plutonium-affäre" (caso del plutonio) nos tuvo en primer plano durante el año pasado en todos los medios, con ediciones especiales en las revistas *Der Spiegel* y *Focus* a más de las primeras páginas del periódico *Süddeutsche Zeitung* con "generosas referencias al colombiano" Justiliano Torres y dos españoles que han sido considerados como "los mayores traficantes de productos nucleares", al ser apresados en el aeropuerto de Múnich con 363,4 gramos de plutonio 239 y unos 262 gramos de litio metálico procedentes de Moscú.

Aunque en este proceso se ha señalado que los Servicios de Inteligencia de Alemania (BND) habían utilizado estos productos como un señuelo, ofreciendo precios atractivos y comisiones, compradores ficticios y hoy se ha llegado a afirmar por parte del Servicio Secreto que lo proletemático del caso es que "no solo fue descubierta por nuestros Servicios sino provocado por ellos". El jefe supremo del Servicio Secreto Federal, Schulzdtatner, había afirmado que "no intervino el BND" como interesado en comprar material nuclear ofrecido ilegalmente" (*Süddeutsche Zeitung*, 13.12.95).

Este confuso y caliente tema es investigado por una comisión del Parlamento alemán (Bundestag) y constituida este año, pues todo indica que será utilizado como arma política para cuestionar la bondad del espionaje alemán. Mientras tanto, Justiliano Torres, el camariólogo colombiano que estudió en la ciudad rusa de Krasnodar está condenado a cuatro años y nueve meses en la prisión de Landsberg, la misma donde Hitler, también recluido, escribió *Mein Kampf* en los años veinte. Quien es considerado como "el criminal de productos atómicos más peligroso del mundo", prepara un libro sobre sus vivencias. (*Focus*, No. 20-15-5/95).

No quiero ignorar que el caso de personas que intentaron introducir cocaína y que se encuentran en cárceles de Alemania, ya desde profesionales que quisieron hacer el "negocio del año", hasta la semianalfabeta india que logró unos gramos aprovechando que estaba en avanzado estado de gravidez y que podría pasar inadvertida, hoy purga su pena con una hija nacida en cautiverio, o quien hace de acompañante y pretende quedarse en Alemania indocumentada y dedicada a la prostitución en moneda dura. Tenemos casos insólitos, como el de un chantajista colombiano que amenazó desde una cabina telefónica con arruinar a un banco alemán enviando a un directivo del mismo de tener supuestos negocios dulcosos en las Baleares, si en le daban tres millones de euros; por supuesto, el chantajista está preso y la noticia publicada en el *Süddeutsche Zeitung* del 4-5 de noviembre de 1995 se refiere al caso de un "colombiano José V.", pero importa el nombre pero si la nacionalidad. Podría ilustrar muchos casos más donde se conjugan audacia e ingenuidad y un espíritu aventurero sin límites.

Los grupos guerrilleros han ocupado la atención de la prensa alemana, en particular el Eln que logra una cobertura de cinco páginas en el semanario *Der Spiegel* y editorial de la misma con el título: "Asunto: guerrilleros" (ver No. 47 del 20.11.95) y en un programa de *Spiegel TV* con amplio despliegue: foto-

gráfico se señala que "lucha desde hace 30 años y constituye uno de los últimos movimientos guerrilleros de América Latina", destacando que luego de la averiguación de Ir en cambio, en bofes por el río Magdalena y luego a pie por la selva se encuentran con el estado mayor que les narra sus planes y como por cuerbieros medios diplomáticos, la guerrilla estableció contacto con los gobiernos europeos, también con el gobierno alemán, en el mes de julio y ofrecieron su ayuda en la lucha contra el narcotráfico (ver editorial, página 3).

Informan que delante de sus reporteros entregaron a dos italianos secuestrados y sostienen que "Cuba es nuestra luz guía", "nosotros somos la punta de lanza de la revolución y aunque se recurre al chantaje a los ricos, secuestrados de extranjeros y en casos extremos el asesinato, pues se niegan a cooperar con sus finanzas". "La guerrilla recauda dinero: en cartas bien formuladas el Eln exige a los ganaderos y empresarios el pago del impuesto de guerra y el impuesto social al gobierno revolucionario... un diez por ciento de las ventas es lo máximo que se exige; no queremos que los empresarios se arruinen".

Con gran audacia publicitaria se logra manejar la idea de que se tiene un programa que pugna por "la verdadera democracia, igualdad social y economía libre, frente a un bipartidismo que aliena en el poder desde hace 40 años y que incumple las promesas de paz", y a nombre de los principios que defendemos, de las hermosas cosas que ingenuamente seletizan a sus militantes, puesto que hay que destruir al enemigo, a quienes ellos definen como tal, es decir, a quienes no están con ellos, que es la inmensa mayoría.

"De nuevo en nombre de la (revolución) de Dios, de Alá, de Jehová y naturalmente de la patria, defenderá a sus hermanos y hermanas. Los y las desnudará, los y las atará, torturará, violará, sodomizará. Los y las fusilará." (*Instalati*: Oriana Fallaci, pág. 674). El fundamentalismo armado, niega la democracia y no acepta la diferencia.

Contrasta el despliegue publicitario que se da a las tems del narcotráfico, guerrilla y violencia con los que se dan a acontecimientos como la visita del presidente Ernesto Samper a Alemania a comienzos de octubre del año pasado, los aportes de investigadores como Manuel E. Patarroyo, o el de colombianos que se destacan en las artes, la música o las letras, para no abundar en el caso del Nobel García Márquez, que si está traducido al alemán y se encuentra en las librerías.

Cuando los alemanes visitan a Colombia, el cambio de opinión es radical. Nos ocurrió con el presidente de la Alta Baviera, doctor Hermann Schuster, a quien le invitamos un programa para fines de agosto que incluía conocer el Parque Arqueológico de San Agustín (Huila), centros culturales como la Universidad del Huila, Universidad de Antioquia y el teatro de Medellín, Santa Marta, con sus preciosas costas, el Parque Tayrona y la Sierra Nevada de Santa María, con el apoyo de las autoridades locales y regionales en cada caso. Al regresar de esta experiencia, a más de posibles convenios de cooperación y ayuda pactados, el comentario es categorico: ¡qué hermoso país tienen ustedes y qué amables son sus gentes pero les falta agresividad para explotar lo bueno de Colombia.

Como abrimos en los mercados internacionales y hacer una realidad el mirar hacia el Pacífico y Europa, exige un esfuerzo por cambiar la imagen deformada de Colombia en el exterior. No se trata de ocultar la realidad sino de equilibrar la información, incluida la propia que se genera en nuestro país.

Es posible que del lado hispanico nos venga aquello del espíritu de aventura que no elude riesgos. También que quienes viven en el exterior, como dice García Márquez, "la inmensa mayoría se fue a buscar fortuna sin más recursos que la lemeridad y hoy están en todas partes por las buenas o por las malas razones, haciendo lo mejor o lo peor, pero nunca inadvertidos". La cualidad con la que se nos distingue en el folclor del mundo entero es que ninguno se deja morir de hambre. "Sin embargo, la virtud que más se les nota es que nunca fueron tan colombianos como al sentirse lejos de Colombia".

Múnich, enero 96

Kopier-Profis FAZ 9.12.96

Der kolumbianische Schriftsteller Gabriel García Márquez schreibt derzeit an einer Reportage über ein in seinem Heimatland sehr aktuelles Thema: Über gewalttätige Banden und organisiertes Verbrechen. Vor einigen Jahren endete die Entführung mehrerer Journalisten, unter ihnen ein deutscher Rundfunkreporter, durch die Mafia für einige der Opfer mit dem Tode. Mit Zeitungsreportagen ist García Márquez zwar nicht weltberühmt geworden, doch als Journalist hat er das genaue Recherchieren und auch das präzise Schreiben gelernt. Eine der besten Fortsetzungsreportagen überhaupt – „Bericht eines Schiffbrüchigen“ – schrieb der spätere Nobelpreisträger vor vielen Jahren für die Zeitung „El Espectador“ in Bogotá. Wie so häufig bei investigativen Zeitungsreportagen brachte der „Bericht eines Schiffbrüchigen“ der großen liberalen Zeitung Kolumbiens Ärger mit der Regierung. Jahrzehnte später als Buch veröffentlicht, ist „Bericht eines Schiffbrüchigen“ heute zu Recht Pflichtlektüre in vielen Journalistenschulen. García Márquez, der seinen eigentlichen Beruf nie ganz aufgegeben hat, recherchiert nun wie vor über vierzig Jahren, als er bei einer Zeitung in Cartagena de Indias zu schreiben begann. Dort, in Cartagena, wohnt er jetzt wieder, und von dort aus richtete er vor einigen Tagen sehr kritische Worte an heute schreibende Journalisten, an die „Profis der Fotokopie“, für die Recherche vorwiegend aus dem Ankauf von illegal fotokopierten Dokumenten und dem Abhören von Gesprächen mit versteckten Mikrofonen besteht. García Márquez richtet sich zunächst an die Journalisten seines Landes Kolumbiens, das einst Grund hatte, auf die hohe literarische Qualität und die Zuverlässigkeit seiner Zeitungen stolz zu sein. Er kann aber auch Spanien gemeint haben, wo die Veröffentlichung von gestohlenen und häufig anonym eingesandten Dokumenten als die hohe Schule des modernen Journalismus gefeiert wird. Schreiben können die Profis der gestohlenen Fotokopie und der Scheckbuchdossiers kaum noch. Darauf kommt es den Zeitungen, auch außerhalb Spaniens oder Kolumbiens, offenbar nicht mehr an. Seinerzeit deckte Gabriel García Márquez durch beachtlichen Mut mit dem „Bericht eines Schiffbrüchigen“ einen Skandal in der kolumbianischen Marine auf. Vielleicht erinnert die neue Reportage manche seiner Kollegen daran, daß verantwortungsvolle Recherche und präzise geschriebene Artikel der Wahrheit am nächsten kommen. Auch wenn dafür noch kein Nobelpreis winkt.

wha.



Mitreibende Folkloretänze, hier die „Mercado viva Neiva“, der „Tanz der Markthändler“, dargeboten von der Compañia Folklorica de Columbiana unter der Leitung von Ketty Castillio de Reuter, wurden beim 41. Ball der Nationen in der Liederhalle eine optische, akustische und, an den Spezialitätenständen auch kulinarische, Reise um die Welt.
Bild Kraufmann

2600 Gäste in der Liederhalle

„Kosmopolitische Nacht“ beim Ball der Nationen

Der Internationale Studentenclub Stuttgart hatte zum 41. Ball der Nationen in die Stuttgarter Liederhalle geladen, und 2600 Damen und Herren, letztere größtenteils in glänzenden Roben, genossen eine lange und unterhaltsame Ballnacht. Das Motto des von 35 Nationen gestalteten Abends sei „Eine Welt“, so die Präsidentin des ISCS, Sri Soerdijati Rischka-Soerdijo, in ihren Begrüßungsworten.

Die Schirmherrin, Prof. Dr. Heide Ziegler, Rektorin der Universität Stuttgart, verglich den Ball gar mit einem „gelebten Märchen“ und fabulierte traditionelle und utopische Versionen der bekannten Geschichten aus 1001 Nacht.

Professor Dr. Klaus Macharzina, Präsident der Universität Hohenheim und selbst „Ausländer mit doppelter Staatsbürgerschaft“, da er aus dem Freistaat Bayern stamme und nun im Schwabenland beheimatet sei, betonte, daß die Welt „zum globalen Dorf“ schrumpfe und der Internationale Studentenclub Stuttgart durchaus dazu beitrage, über den Tellerrand hinauszuschauen und zum „global village“ zu werden. Er rief zu „Eintracht statt Zwietracht“ auf, wie es auch die Universitäten Stuttgart und Hohenheim vormachten. Eine „Reise um die Welt“ nicht in achtzig

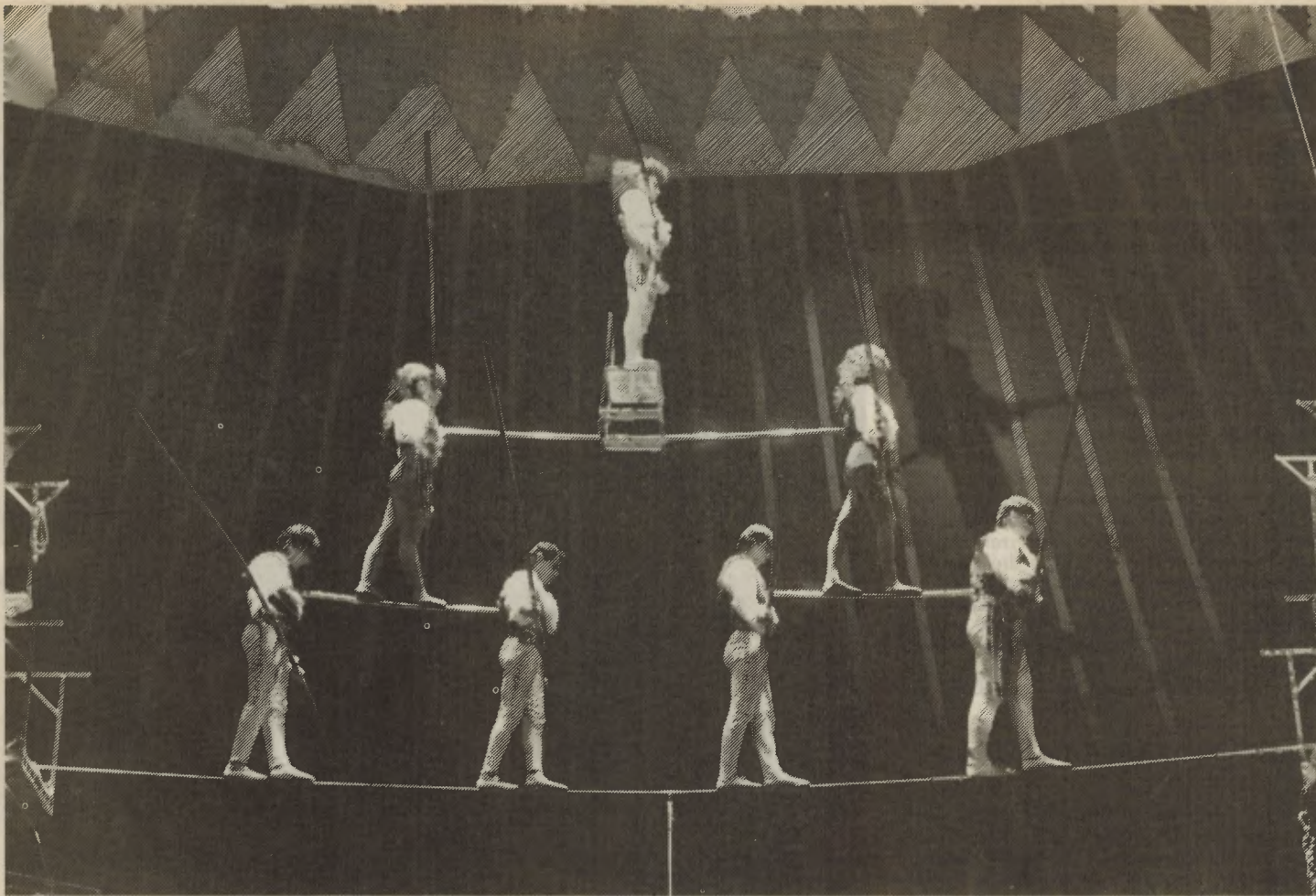


Traditionell unter dem Schirm wurde auch die Schirmherrin beim Ball der Nationen, Prof. Dr. Heide Ziegler, Rektorin der Universität Stuttgart, zur Eröffnungsansprache auf das Podium begleitet.
Bild Kraufmann

Tagen, sondern in den wenigen Stunden einer Ballnacht kündigten die Moderatoren Satyawati Yasmin Rischka und Sammy Dadour an, und präsentierten in einem glanzvollen Showprogramm ein Kaleidoskop von Kulturen aus aller Welt, von Griechenland mit der Gruppe Pontiakos Choros, Kolumbien mit der Compañia Folklorica de Columbiana bis Westafrika mit dem Nokoko Ye Ghana Danse Ensemble.

Musikalische Höhepunkte waren die Musical-Melodien, brillant dargeboten von Chris Kempers, sowie die mit allen Show-Effekten präsentierte Freddie Mercury-Parodie mit Freddie Jafar, die – gewollt oder aus Versehen – teilweise im Bühnen-Nebel verschwand.

Selbst das Tanzbein schwingend konnten die Gäste diese Reise um die Welt fortsetzen: mit der Salsa Mortal Caribbean Band im Foyer, der Westside Countryband im Silchersaal und der Black Magic Slade & Band im Mozartsaal. Kulinarisch war der Bogen der Spezialitätenstände gespannt von Arabien, China, dem Kaukasus, Indonesien, Irak bis Mexico, und der 41. Ball der Nationen geriet so in jeder Hinsicht zu einer „kosmopolitischen Nacht“.



Minutenlang voll konzentriert: die Siebenerpyramide der Hochseiltruppe Guerrero

Foto: Michael Steinert

Noch fünf Tage: Die Guerreros aus Kolumbien im Weihnachtscircus auf dem Wasen

Familientreffen auf dem Hochseil

Angst darf man keine haben bei diesem Job, zehn, elf oder zwölf Meter über der Manege. Sieben junge Menschen konzentrieren sich auf den Draht, auf die wenigen Meter bis zum nächsten Podest, auf die Schwester, den Bruder, den Schwager, die Ehefrau, die vorne oder oben balancieren und ebenso auf die anderen vertrauen. Die Familie Guerrero aus Kolumbien zeigt noch bis zum 7. Januar im Weltweihnachtscircus auf dem Cannstatter Wasen den Trick, der wohl einzigartig auf der Welt ist: die Pyramide von sieben Frauen und Männern auf dem Hochseil, mit dem Stuhl ganz oben. „Nicht der Trick ist schwierig“, meint Walfer Guerrero, „sondern die Truppe zusammenzuhalten.“ Sie

Bei Angst auswechseln

seien zwar eine große Familie, „aber wenn einer Angst bekommt, muß man ihn auswechseln“. Seit Jahrzehnten arbeiten fast alle Mitglieder der Familie auf dem Hochseil, die berühmte Siebenerpyramide aber zeigen sie erst seit zwei Jahren. Henk van der Meyden, holländischer Zirkusproduzent aus Amsterdam und Direktor des Weltweihnachtscircus, habe ihnen die Chance gegeben, die Pyramidennummer aufzubauen und zu zeigen, erzählt Walfer Guerrero.

Apropos Familie. Die ist für die Guerreros fast das Wichtigste in ihrem Leben. „Alles was wir machen, dreht sich rund

um das Seil. Für diese Nummer braucht man stärkere Bindungen, als sie ein paar Artisten haben, die nur zusammenarbeiten. In der Familie ist der Zusammenhalt und das Vertrauen viel größer. Wir sind eben hineingeboren.“ Die Guerreros, die das Stuttgarter Zirkuspublikum zu sehen bekommt, sind nicht die einzigen Familienmitglieder auf dem Seil. Walfers Bruder Werner tritt mit einer eigenen Truppe auf, und auch deren Spitzenleistungen auf dem Hochseil haben die Stuttgarter schon gesehen: 1993 beim ersten Weltweihnachtscircus. Das war der Trick mit den beiden Radfahrern auf dem Seil, die auf einer Stange, die auf ihren Schultern lag, zwei Partnerinnen balancierten. Einer der beiden Untermänner war damals Walfer.

Er erzählt zwar ein bißchen von der neuen Gruppe – „mein Bruder Wilson geht vor mir, dann Walter und ganz vorne Brian, über uns meine Schwestern Jenny, Yajaira und meine Frau Angelina“ – und dem Leben der Familie, will aber nicht deren Chef sein. „Wir brauchen keinen Anführer.“ Und wenn man etwas nicht weiß? „Dann fragen wir unseren Vater.“ Dessen seit 50 Jahren gehegten Traum erfüllen nämlich die Kinder zur Zeit jeden Tag zweimal, „die Siebenerpyramide hat er sich ausgedacht, als er mit 16 Jahren von zu Hause ausriß und zum Zirkus ging“. Ehrensache, daß das 66jährige Familienoberhaupt heute noch zweimal am Tag unter dem Seil steht.

Walfer hat den für einen Hochseilartisten lebensnotwendigen sicheren Kontakt

zum Draht übrigens schon mehrmals verloren. Ganz nebenbei erwähnt er seine beiden Stürze vom Hochseil. Einen Schutzengel müssen die Guerreros schon haben, arbeitet die Familie doch seit jeher ohne Netz oder Longe. „Der größte Schock beim ersten Sturz von oben war für mich nicht daß ich gefallen bin, sondern wie schnell das geht.“ Doch über Unfälle redet er gar nicht gern, „irgendwas bleibt im Kopf immer hängen“.

Viel lieber schmiedet Walfer Guerrero Pläne für neue, noch schönere und schwierigere Tricks. Die Achterpyramide hat er schon genau im Kopf, „das ist zu schaffen“. Und die Neunerpyramide? Da lacht er nur und fragt: „Wollen Sie uns kaputt

Folgt nun Neunerpyramide?

machen?“ Ansonsten arbeite die Gruppe und Familie jeden Tag daran, noch perfekter zu werden, den Akt, wie die Artisten sagen, noch überzeugender darzustellen.

Balance zu halten ist der Job aller sieben Guerreros. Sind sie auch den Rest des Tages im Gleichgewicht? Jeder in der Gruppe müsse dazu beitragen, meint Walfer, da der andere seine seelische Balance halten könne. Wenn nämlich einer seine Grenzen überschreite, bekomme er Angst. We Angst habe, müsse runter vom Draht. „Denn wenn einer fällt, haben nur noch zwei oder drei die Chance, sich festzuhalten.“

Klaus Wagner

■ Die Sonne steht im Zenit. Schweißperlen rinnen Rosa Garrido übers Gesicht. Seit mehreren Stunden steht die 63jährige gebückt am Rande eines Wasserlochs, die nackten Füße bis zu den Knöcheln im Schlamm versunken. Ihre Hände sind aufgesprungen, die Lehmstutzer an Armen und Beinen wirken wie eingebrannt. Unermüdlich schwenkt sie ihre Holzpfanne. Da, ihre Bewegungen werden langsamer, sie hält inne.

Auf dem Pfannenboden schimmert es kaum sichtbar golden und silbrig. Rosa Garrido tastet die glitzernden Teilchen mit ihren Augen ab. Dann atmet die alte Frau in dem zerrissenen T-Shirt durch: „Nur Splitter, kein einziges Korn.“ Sie wischt sich den Schweiß von der Stirn, packt einen neuen Erdklumpen auf ihren Holzstiel. Das Schwenkritual beginnt von vorn.

Seit 45 Jahren sucht Rosa Garrido Tag für Tag mit der Schüttelpfanne nach Gold und Platin, hier im Chocó, der Dschungel-Provinz an der kolumbianischen Pazifikküste. Sie ist eine von rund 280 000 *mineros*, die nach den Angaben der Minengewerkschaft „Asomíneros“ in den Flüssen, Tümpeln und auf den Bergen des Landes in harter Knochenarbeit nach Edelmetallen schürfen.

„Die soziale Situation der Minenarbeiter in Kolumbien ist unerträglich“, klagt César Palacio Londono, Präsident von Asomíneros. Achtzig Prozent der *mineros* würden illegal arbeiten, auf eigene Rechnung und ohne jede soziale Absicherung.

Dabei bringen die kolumbianischen Gold-, Silber- und Edelsteinminen, so der Gewerkschafter, dem Land jedes Jahr 2,6 Milliarden Mark an Devisen. Das sind 22 Prozent der gesamten Auslandseinkünfte Kolumbiens. Den Löwenanteil davon erwirtschaften in primitiver Handarbeit die kleinen *mineros*, deren oft einziges Werkzeug die Schüttelpfanne ist. Sie schürfen rund 60 Prozent des kolumbianischen Gold-, Silber- und Platinexportes. Den Rest erwirtschaften mittlere und große Firmen.

Solche Zahlen sagen Rosa Garrido wenig. Seit dem Morgengrauen wühlt sie in ihrer Kuhle nahe der Kleinstadt Condoto, die für ihre



Vor der Schule zum Schürfen: Jaso-Antonio und seine Cousins

Fotos: Achim Metz

■ Kolumbien ■

Schatz im Schlamm

Bei den Goldsuchern im Dschungel: Wer Glück hat, macht ein halbes Gramm am Tag

VON ACHIM METZ UND ANDREA STUPPE

reichen Bodenschätze bekannt ist. „Ich arbeite, bis Gott mir ein Grano Gold oder Platin schenkt. Mal bis 15 Uhr, mal bis 16 Uhr, manchmal bis es dunkel wird“, sagt sie. Ein Grano, das ist ein Fünftel Gramm. „Wenn es gut läuft“, erzählt die Goldgräberin, „finde ich am Tag ein oder zwei Granos. Manchmal aber auch tagelang nichts.“ Einmal fand sie mit einem Schütteln drei Granos in der Pfanne. Das war ihr größter Fund, zehn Mark bekam sie dafür bei den Goldankaufstellen in Condoto.

Frauen wie Rosa Garrido sind in den kolumbianischen Gold- und Platingeruben ein gewohntes Bild. Geht es der Familie schlecht, müssen auch die Älteren ran. „Die Frau weiß am besten, was im Hause fehlt. Wenn es nichts mehr zum Essen gibt, geht sie Gold suchen“, sagt sie. Ihr Mann, früher selbst Goldsucher, ist seit langem krank. Das stundenlange Stehen im Wasserloch ist zuviel für ihn. Zudem muß Rosa Garrido ihre Tochter versorgen, die noch zu Hause wohnt, und ein Pflegekind, das sie von Freunden überkommen hat. „Wenn mein Mann wieder ins Krankenhaus muß, weiß ich nicht, was ich machen soll.“ Doch zunächst gilt es, heute die Mäuler zu stopfen. Ein Körnchen Gold muß her. „Es ist kein Reis im Haus, und Bohnen haben wir auch nicht mehr.“

Ein paar hundert Meter neben der alten Frau wühlen drei Jugendliche im Schlamm. „Seit wir zwölf Jahre alt sind, stehen wir jeden Nachmittag hier, in den Ferien den ganzen Tag“, erzählt der 14jährige Jaso-Antonio. Mit seinen heiden Cousins Becerra und Yubert schaufelt er aus einer mit Regenwasser gefüllten Grube Erdklumpen auf ihre selbstgebaute „Goldrutsche“: eine zwei Meter lange Holzrinne, abschlüssig an der Böschung aufgestellt, mit einem feinen Gitterdraht, in dem sich Metallteilchen sammeln sollen.

„Finden wir etwas Gold, kaufen wir Essen für die Familie sowie

Hefte und Bücher für die Schule“, sagt Jaso-Antonio. Seine Eltern arbeiten ebenfalls als Goldgräber. Doch die tägliche Ausbeute reicht nicht, um die neunköpfige Familie zu ernähren. „Ich muß sie unterstützen“, erklärt Jaso-Antonio, während er mit einer Schaufel Erde auf die Holzrinne läßt. Vormittags gehen die drei Goldsucher zur Schule. Sie wollen das Ahitur schaffen. Yubert träumt sogar von einem Studium in Bogotá oder Cali: „Ich schufte, weil ich hier herauskommen will.“

Der Abbau schadet Mensch und Natur

Der Chocó gehört zu den ärmsten und am dünnsten besiedelten Provinzen Kolumbiens. Fast alle Straßen sind ungepflastert, die Arbeitslosigkeit ist eine der höchsten im Lande. Es fehlen Schulen und Gesundheitsstationen. Nur an Naturschätzen ist der Chocó reich: Die Landschaft mit ihren Nebelwäldern, den 300 Meter breiten Urwaldflüssen und einsamen Pazifikstränden gilt als einzigartig in Kolumbien. Deshalb hat der Umweltminister des Landes den Chocó unter Naturschutz gestellt und die Goldgräber verboten. Jahrelang hatten besonders die großen Firmen mit schwerem Gerät ganze Landschaften umgepflegt.

Doch niemand hält sich an dieses Verbot, denn eine andere Arbeit als das Goldschürfen gibt es im Chocó kaum. Die Polizei weiß das und sieht weg. „Der Goldabbau, so wie er in Kolumbien praktiziert wird, schadet dem Menschen und der Natur“, stellt Gewerkschaftsführer Palacio Londono fest. Aufgrund der technisch oft vorsintflutlichen Methoden der kleinen und mittleren *mineros* geht die Hälfte der Edelmetalle im Boden verloren.

Deshalb sorgt sich der Asomínero-Präsident um die Zukunft des Goldlandes Kolumbien. In der weltweit Rangliste der Goldex-

portationen ist das südamerikanische Land vom achten auf den zwölften Platz zurückgefallen. „Wir brauchen mehr Investitionen und Know-how aus dem Ausland“, so Londono. „Außerdem müssen die kleinen *mineros* sich zu Kooperativen zusammenschließen.“ Nur so könnten sie Kredite bekommen, die Schürfmethode und damit ihre Einkommen verbessern.

Für Rosa sind das Wunschträume. Zwar wurden in ganz Kolumbien rund 70 Minero-Kooperativen gegründet, doch im Chocó hat niemand Interesse an der Zusammenarbeit. „Hier regiert der Egoismus, jeder rackert für sich“, sagt Rosa.

Im Geschäft von Antonia Sán-

arbeit für ihn und seine Familie kein schlechter Verdienst.

Während die kleinen *mineros* von Woche zu Woche zittern, ob der Erlös, den sie für ihre Gold- und Platinfunde erhalten, zum Überleben reicht, machen andere das große Geld. Über 465 Millionen Mark kassieren die kolumbianischen Exporteure durchschnittlich im Jahr für den Verkauf der Edelmetalle. 24 Tonnen Gold produziert Kolumbien offiziell, „in Wahrheit sind es wahrscheinlich 35 Tonnen“, sagt Asomínero-Präsident Londono. „Der Rest wird geschmuggelt.“

Schmuggelroute über Panama nach Europa

Zum Beispiel das illegal geschürfte Gold aus dem Chocó. Die Schmuggelrouten sind in Kolumbien ein offenes Geheimnis: von den Goldgräberzentren Condoto und Istmina in die Provinzhauptstadt Quibdó, und von dort über den Río Astrato zum Pazifik, nahe der Grenze zu Panama. „Von dort aus werden die geschmuggelten Edelmetalle dann auf den internationalen Markt gebracht, nach Nordamerika und Europa“, erzählt Londono.

Ein sicheres Geschäft - von dem die *mineros* aus dem Chocó wenig haben. Selbst diejenigen, die Arbeit in einem kleinen Unternehmen gefunden haben, leben am Rande des Existenzminimums. Ricardo Danubio Ibagüen arbeitet in einem Betrieb in Andagoya, der alten Goldgräberstadt einige Kilometer flussaufwärts von Condoto. In den dreißiger Jahre war der Name Andagoya auf dem ganzen Kontinent bekannt. Tausende Männer schürften hier in den Minen der großen amerikanischen Konzerne nach Gold.

Heute gibt es nur noch wenig Firmen. Ricardo Danubios Betrieb ist mit 25 Beschäftigten der größte der Stadt. Er selbst ist erst seit kurzem dabei und weiß nicht recht, ob er glücklich sein soll über seinen neuen Job: „Es ist sehr hart, wir arbeiten in Zwölf-Stunden-Schichten, jeder eine Woche nachts, eine Woche tagsüber. Seit zwei Monaten habe ich keinen Lohn bekom-

Der Goldmarkt

■ Um so größer die wirtschaftliche Krise, desto beliebter das Gold - diese Anleger-Weisheit gilt auch heute noch. Seit einigen Monaten verzeichnen Banken in Deutschland wieder ein verstärktes Interesse für das gelbe Metall - die Unsicherheit, was mit der D-Mark in Zukunft geschieht, könnte dafür ein Grund ein. Dennoch ist der Goldpreis seit zwei Jahren äußerst stabil bei 380 Dollar die Unze - dank des schwachen Dollars, auf dessen Grundlage das Metall auf den Weltmärkten berechnet wird.

Der weltweite Goldabbau ist seit Beginn der achtziger Jahre stark gestiegen. Nicht die traditionellen Goldriesen wie Südafrika oder die ehemalige Sowjetunion, sondern Nordamerika, Australien und die Länder des Südens steigerten dabei die Fördermenge. Internationale Minenkonzerne interessieren sich in jüngster Zeit insbesondere für Lateinamerika, wo tief in der Erde noch große Goldreserven vermutet werden. Bei ihrer Suche orientieren sie sich oft an den kleinen *mineros*, die an die großen Vorhaben tief in der Erde nicht herankommen. spi



Jedes Korn zählt: Antonia Sánchez vor ihrer Goldwaage

chez in Condoto treten vier Männer in Gummistiefeln und mit löcherigen Hosen ungeduldig von einem Bein aufs andere. Die *mineros* sind gekommen, um bei Dona Antonia ihre Goldfunde zu verkaufen. Antonia Sánchez nimmt dem ersten in der Reihe sein Plastiktütchen ab, schüttet den Inhalt vorsichtig in die Schale der Waage hinter der großen Glasscheibe. Drei winzige Gewichte, ein prüfender Blick: „Sieben Gramm“, sagt sie, „macht 64 600 Pesos.“ Der Goldgräber lächelt. Rund 130 Mark sind nach zwei Wochen Schwerst-

men. Der Chef sagt, es wird gezahlt, wenn die erste Goldader gefunden ist.“

Die Firma ist wie fast alle hier illegal, erzählt ein Kollege, der mit ihm die Wasserspritze einer großen „Goldrutsche“ bedient. „Wir haben hier überhaupt keine Sicherheiten. Wenn ich krank werde oder hier nichts verunglücke, ist alles aus.“ Dennoch macht er weiter, weil in seiner Holzhütte mit Wellblechdach sieben Menschen darauf warten, daß er Geld nach Hause bringt: In den vergangenen zwei Monaten warteten sie vergebens.

■ Kaffee ■

Löcher im Dach

Niedrige Weltmarktpreise und eine Insektenplage bringen Kolumbiens Kaffeebauern in Bedrängnis

VON ANDREA STUPPE UND ACHIM METZ

■ Bernardo Gómez Córtez öffnet eine halbreife Kaffee Frucht mit einem alten Taschenmesser und sucht vorsichtig das Innere ab. „Da sind sie.“ Drei stecknadelkopfgroße, schwarze Insekten krabbeln aus der aufgeschnittenen Schale, Bernardo zerquetscht sie zwischen Daumen und Zeigefinger. „Broca“, sagt er mit harter Stimme. „Sie hat 90 Prozent meiner Pflanzen befallen. Ich muß alle Früchte vernichten, in denen die Viecher sitzen. Sonst habe ich beim nächsten Mal gar nichts mehr zu ernten.“ So wie Bernardo geht es fast allen kolumbianischen Kaffeebauern. Die Broca, eine Lausart, hat den Cafeteros übel mitgespielt, die letzte Ernte fiel weit schlechter aus als erwartet. Weil die Kaffeepreise auf dem Weltmarkt so niedrig sind, hatten die Bauern kaum Geld, ihre Pflanzungen zu erneuern. Viele Plantagen überalterten, die Erträge sanken. Folge: In Kolumbien, Deutschlands größtem Kaffeelieferanten, ist die Produktion stark gefallen, die Reserven in den Kaffeelagern schwinden.

Bernardo wischt seine Hand mit den toten Insekten am Hemd ab. „Im vergangenen Jahr habe ich nur knapp 38 Säcke à 60 Kilogramm eingefahren. In guten Jahren sind es mehr als 52 Säcke“, rechnet er vor. Jetzt droht dem Kleinbauern auf seinen 2,3 Hektar Land eine völlige Mißernte.

Rund 700 000 Pesos (1400 Mark) müssen die Cafeteros aufbringen, um einen Hektar neu zu kultivieren. Normalerweise sollten Kaffeepflanzen des in Kolumbien verwendeten kleinwüchsigen Typs nach spätestens zwölf Lebensjahren ausgewechselt werden. Im Idealfall besteht ein Drittel der Plantage aus Jungpflanzen. Für Gómez Córtez ist das unerschwinglich: „Ich habe Schulden. Schon seit zwei Jahren wollen wir die großen Löcher im Dach unseres Hauses ausbessern.“ Ein neuer Kredit über 600 Mark ist ihm in Aussicht gestellt worden. Aber damit wird er ausschließlich die Broca bekämpfen müssen, um nicht alles zu verlieren.

Javier Londono, Präsident der „Federación Nacional de Cafeteros de Colombia“ im Hauptanbaugebiet Caldas und selbst Besitzer ei-



Unrentables Geschäft: Kaffee beim Trocknen

Foto: Heinemann/present

ner großen Kaffee farm, kennt die Nöte der Kaffeebauern: „Mit der vergangenen Ernte erlebte Kolumbien einen der größten Produktionsausfälle seiner Geschichte. Der Ertrag sank nochmals um über 20 Prozent gegenüber dem Vorjahr.“ Die Federación, ein Zusammenschluß von rund 200 000 kolumbianischen Kaffeebauern, kauft die gesamten Ernteerträge des Landes zu einem jährlich festgesetzten nationalen Kaffeepreis auf, organisiert zentral die Lagerung und den Export. Nur knapp zwölf Millionen Säcke Kaffee wurden diesmal im ganzen Land geerntet. In Spitzenzeiten wie im Jahr 1991 fuhr Kolumbiens Wirtschaftszweig Nummer eins (Anteil an den Gesamtexporten des Landes: rund 20 Pro-

zent) mehr als 16 Millionen Säcke Kaffee ein.

Londono runzelt die Stirn: „Nur noch Kaffee anzubauen kann sich keiner mehr leisten.“ Dort, wo sich vor Jahren noch Hügel auf, Hügel ab die Reihen der Kaffeebäume hinzogen, grasen heute Kühe, wachsen Apfelsinen, Zitronen, Nüsse und Bananen. Auch Guillermo Trujillo Gómez, Besitzer einer 60 Hektar großen Finca mit 35 Angestellten nahe der Kaffeehauptstadt Manizales, mußte umdenken. „Alleine vom Kaffee könnte ich nicht leben. Ich hatte diesmal eine Ernteeinbuße von rund 35 Prozent. Das ist der größte Rückschlag, seit ich Cafetero bin.“ Dank frühem Umstieg auf Zitrusfrüchte und andere Produkte muß Trujillo Gómez heute nicht ums Überleben kämpfen.

Wie etwa sein Kollege Jesus Maria Ramirez. Der Fünfzigjährige ist verzweifelt: „Vor elf Jahren habe ich meine Finca mit zehn Hektar Land gekauft. Damals waren die Preise noch in Ordnung. Ich mußte viele Schulden machen, um alles bezahlen zu können.“ Ramirez brachte das heruntergewirtschaftete Gut wieder in Schwung. Doch dann kam der Schock: Im Juli 1989 platzte das internationale Kaffeeproduktionsabkommen zwischen den Erzeugerländern und den Hauptabnehmern, wie den USA, Deutschland, Frankreich und Japan. Der Vertrag hatte den Erzeugern einen Absatz von 72 Millionen Sack Kaffee zum Preis von 1,40 US-Dollar pro amerikanisches Pfund (458 Gramm) gesichert.

Mit dem Zerwürfnis begann für Ramirez und die anderen Cafeteros

ein langer Leidensweg. Die Preise sanken - bis auf 60 Cent für ein Pfund kolumbianischen Kaffees. Erst im Oktober 1993 reagierten die Erzeugerstaaten auf den Preisverfall und nahmen Kaffee vom Weltmarkt. Die künstliche Verknappung bewirkte für die nächsten zwei Jahre einen Preisanstieg - bis im vergangenen Herbst die Preise wieder fielen, auf zeitweilig unter einen US-Dollar pro Pfund.

Für Ramirez kam der Preisanstieg 1993 zu spät. „Meine Plantagen waren mit Unkraut überwuchert, die Ernte fast ein Totalausfall“, berichtet er. „Ich habe große Schwierigkeiten, meine Familie zu ernähren.“ Mit seinem Jeep verdient er sich als Taxifahrer ein paar Pesos. Ramirez: „Ich bin das Opfer der weltweiten Kaffeepreise.“

Immer mehr Bauern müssen aufgeben. Arbeitslosigkeit ist in der Kaffeebranche zu einem ernstesten Problem geworden. Verbandspräsident Londono: „Mindestens 20 Prozent der Kaffeearbeiter sind aufgrund der anhaltenden Preiskrise in den vergangenen fünf Jahren entlassen worden.“ Auch ein Großteil der rund 500 000 Saisonarbeiter, die zur Erntezeit im „cacafero“, der Kaffee-Achse der drei kleinen Departements Caldas, Quindío und Risaralda im Zentrum Kolumbiens, pflücken, findet keine Anstellung mehr. Mit den ökonomischen Schwierigkeiten kamen bisher unbekannt soziale Probleme in das traditionell ruhige und wohlhabende Gebiet, in dem 30 Prozent des kolumbianischen Kaffees wachsen. „Immer häufiger werden abseits liegende Farmen ausgeraubt“, berichtet Londono.

Bernardo Gómez Córtez lehnt sich an einen Bananenbaum seiner Finca, überfliegt mit den Augen seine ins Tal abfallenden Kaffeepflanzungen. „Auf mich wartet eine ganze Menge Arbeit“, grummelt er vor sich hin. Tausende von der Broca befallene Früchte muß er abernten, die Pflanzen mit einem schwachen Insektizid spritzen und anschließend alle 15 Tage jeden Strauch kontrollieren. Nur dann kann er hoffen, in diesem Jahr noch ein paar Säcke Kaffee einzufahren.

Ob sich die Mühe lohnt, hängt davon ab, ob die Kaffeepreise wieder kräftig steigen. „Mein Lohn für die viele Arbeit wünsche ich mir“, sagt Bernardo. „Dann könnte ich endlich mein Dach renovieren, genug Dünger kaufen und wieder jungen Kaffee pflanzen.“

KURZ NOTIERT

TransFair: Schokolade im Supermarkt

■ Nach Kaffee und Tee kommt nun auch Schokolade aus „fairer Handel“ in die Supermärkte. Auf der Internationalen Süßwarenmesse in Köln stellte der „Verein zur Förderung des fairen Handels mit der Dritten Welt“ Anfang dieser Woche Schokolade und Kakaopulver mit dem TransFair-Siegel vor. Drei Lizenznehmer, hinter denen 13 Import- und Herstellerfirmen stehen, sollen den Einzelhandel mit dem süßen TransFair-Produkt versorgen. Zu den Kriterien für „faire Schokolade“ gehört, daß die Zutaten Kakao und Zucker direkt von kleinbäuerlichen Erzeugerorganisationen bezogen werden und ein Mindestpreis gezahlt wird, der deutlich über dem Weltmarktniveau liegt. Eine weitere Bedingung besagt, daß die „fair gehandelten“ Zutaten 51 Prozent der Schokolade ausmachen und auf der Verpackung angegeben werden müssen. Ersatzstoffe sind nicht erlaubt.

UNO: Schlechte Zahlungsmoral

■ Die Finanzkrise der Vereinten Nationen nimmt nach Angaben des Generaldirektors der UN in Genf, Wladimir Petrowsky, ein dramatisches Ausmaß an. Mitte Januar beliefen sich die Schulden der Mitgliedsstaaten auf 3,3 Milliarden US-Dollar. Davon sei der reguläre Haushalt mit 1,6 Milliarden und der Haushalt für Friedensmissionen mit 1,7 Milliarden betroffen. Zu den Hauptschuldern der UN gehören die USA.

WHO: Nach den Pocken die Polio ausrotten

■ Vor 200 Jahren begann mit der Erfindung eines Impfstoffs gegen die Pocken durch den englischen Arzt Edward Jenner der Kampf der modernen Medizin gegen die großen Seuchen. Nach Einführung der Schutzimpfungen trat die ehemals weltweit verbreitete Krankheit zuletzt nur noch in den Tropen und Subtropen auf und wurde bis 1979 ganz ausgerottet. Die letzten Bestände des Pocken-Virus befinden sich nach Angaben der Weltgesundheitsorganisation (WHO) in zwei Seuchenbekämpfungszentren in Rußland und den USA. Der WHO-Exekutivrat empfahl jetzt deren Vernichtung bis Mitte 1999. Ein Ausbruch des Virus aus den Laboratorien würde ein ernsthaftes Risiko darstellen, nachdem eine zunehmende Zahl der Menschen keinen Schutz mehr gegen Pocken habe. Die noch vorhandenen 500 000 Dosen Impfstoff sollte die WHO weiter aufbewahren. Als zweite Viruserkrankung will die WHO bis zum Jahr 2000 die Kinderlähmung (Polio) ausrotten.

Kaffee zum Niedrigpreis

■ „Hochwertiger Kaffee wird in Deutschland knapp“, klagt Matthias Born, Pressesprecher bei Tchibo in Hamburg. „Trotzdem mußten wir aufgrund der harten Konkurrenzsituation die Preise senken.“ Kaffee zum Niedrigpreis: Manche Handelsketten bieten das Pfund bereits für 5,99 Mark an. Und das nicht nur zum Leidwesen der Röster. Auch die Kaffeebauern warten schon lange auf eine deutliche Preiserhöhung.

Experten haben errechnet, daß der internationale Kaffeepreis über 2,40 US-Dollar pro amerikanisches Pfund (458 Gramm) steigen muß, damit sich die wirtschaftliche

Lage der kolumbianischen Kaffeebauern grundlegend verbessert. Doch seit vergangener Herbst sank der Weltmarktpreis auf unter einen US-Dollar pro Pfund, obwohl von einem Überangebot kaum die Rede sein kann. „In Europa haben sich die Kaffeebestände tatsächlich reduziert“, berichtet Hans-Georg Müller-Henniges vom Deutschen Kaffee-Verband in Hamburg. „Das kann nicht ewig so weitergehen“. Er rechnet mit einem baldigen Nachfrageschub. In der Tat ist der internationale Kaffeepreis im Januar wieder leicht gestiegen - auf derzeit über 1,10 US-Dollar pro Pfund.

Con las garantías emitidas a los alemanes les entró prisa. Ya no deseaban los cuatro kilos de plutonio; les bastaba con el medio inicial. A esas alturas, el hotel de Munich donde se alojaba Rafa parecía una feria de contrabandistas; a Julio Oroz se habían unido Bengoechea y Fernández Martín. ¿Por qué las prisas del BND? Según el agente español, "por las elecciones generales (se celebraban en octubre), querían un triunfo". El 10 de agosto de 1994, en el aeropuerto de Munich fue detenido Torres. En su maleta Delsey se encontraron 363 gramos de plutonio-239. La maleta había recorrido media Europa en un vuelo de Lufthansa. ¿Cómo pudo entrar el plutonio en el avión? "Con documentación diplomática", dice Rafa. ¿De qué? "De un ministro ruso (en realidad viceministro de Asuntos Atómicos) llamado Viktor Sidorenko que viajaba en el mismo avión. Llegó a ser detenido, pero se silenció", afirma.

Una traición

El BND concurrió a Rafa y a su familia para que abandonaran España una vez que se celebró el juicio en Munich contra los implicados en el caso del plutonio, en mayo de este año. Rafa accedió. Los servicios alemanes eligieron a Chile y propinaron a los Ferreras documentación alemana. Los pasaportes están expedidos a nombre de Luis Alberto Corbes, comerciante de nacionalidad alemana, nacido en Havanna (sic), Silesia, y su familia se comprometió a proporcionar en Chile a la familia trabajo, colegios para los hijos, así como un lugar de residencia estable. A cambio, Rafa accedió a continuar sus actividades para el BND en aquel país. De acuerdo con su relato, al llegar a Chile, el 21 de junio de 1995, su contacto del BND, un mexicano llamado Anton Palme, le explicó que las únicas órdenes que tenía eran proporcionarles US\$20.000. "Inmediatamente decidimos regresar a España", dice Rafa.

A su vuelta se encontraron con una sorpresa: su mujer, María Dolores, contratada en el Ministerio de Trabajo español desde hacía cuatro años, había perdido su trabajo. Un abogado alemán de gran prestigio, Martin Amelung (defensor de Rafa en Alemania por encargo del BND), había usado un poder legal firmado por la esposa del guardia el 31 de mayo de 1995 y, en su nombre, había enviado un escrito de renuncia de su empleo al ministerio español. En el escrito, el abogado asegura que la renuncia se debe a que, "a raíz de la actividad de su marido en Alemania, ha tenido que establecer su domicilio permanentemente en Alemania". Rafa asegura que el escrito es un nuevo incumplimiento del BND, ya que "las autoridades alemanas me aseguraron que en el caso de que hubiera problemas con el trabajo de mi esposa hablarían con el ministerio español y todo quedaría arreglado".

Rafa puso el caso en manos de una abogada. Por parte de Trabajo se asegura que el escrito de Amelung "es legal" y que "se trata de un asunto entre la afectada y su representante legal".

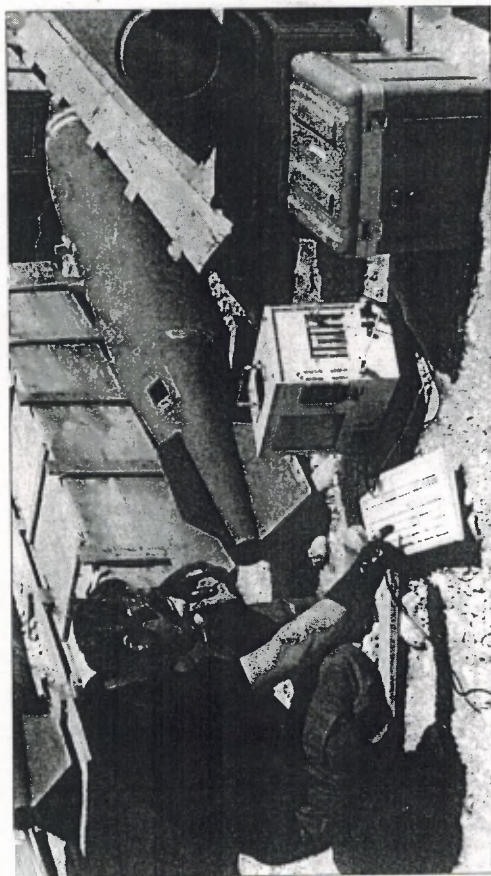
Otra versión

La operación, según Rafa, fue así: Rafa, experto en narcotráfico, fue contratado por el BND para informar a la Embajada alemana en Madrid sobre crímenes organizados. A principios de 1994 conoció a José Fernández Martín, quien aseguró tener contactos para proporcionar material nuclear procedente de la antigua Urss. Rafa informó a sus contactos del BND en Madrid, Peter Fischer y una mujer conocida por Sybilla. Estos, previa consulta con Alemania, decidieron poner en marcha la operación. Rafa actuó como cebo. A través de Fernández Martín, propuso a los vendedores la compra de medio kilo de plutonio enriquecido. Precio: US\$69.000 el gramo.

En julio de 1994, tras contactar por teléfono a los proveedores en Alemania (el español Julio Oroz y el colombiano Torres), ambos con buenos contactos en la antigua Urss, Rafa se desplazó a Munich. En el aeropuerto lo recibió un agente del BND que trabajó con él hasta el desenlace de la operación: Mijail Brandon, alias Adrian. Torres y Oroz ofrecieron una muestra: cuatro gramos. Rafa, Adrian y un químico (en realidad un policía alemán) comprobaron la calidad del plutonio. Bueno. El pago se aplazó hasta recibir el medio kilo. En una reunión posterior, los agentes alemanes elevaron la apuesta: ¿eran capaces los amigos rusos de Oroz y Torres de conseguir cuatro kilos de plutonio? Respuesta: difícil, no imposible. Se barajaron planes para trasladar la mercancía: a través de una agencia de transportes e incluso mediante un avión militar ruso que aterrizaría en secreto cerca de Munich.

Torres aseguró que tenía que consultar en Rusia. En realidad, sólo fue a Berlín. Volvió con una nueva oferta para Rafa: ¿no le interesaría a sus amigos un poco de litio? En una bolsa llevaba la muestra: un kilogramo de litio enlatado. La muestra permaneció toda una noche en el hotel Excelsior de Munich envuelto en mantas. Rafa entregó el litio a Adrian y una información: en algún lugar cercano a Berlín hay kilos de litio-6 en oferta. De ese material nada se sabe, según el guardia español.

Torres y Oroz exigieron garantías bancarias para suministrar el plutonio. Adrian accedió y, a través de Rafa, hizo llegar tres documentos a los intermediarios entre el 5 de julio y el 1 de agosto de 1994: una primera carta de crédito por importe de US\$2,5 millones; una segunda por importe de US\$276 millones, y una tercera, en inglés, con los nombres de Oroz y Torres, por importe de US\$265 millones. El País dispone de uno de los documentos, supuestamente emitido por el Bayerische Hypothek und Wechselbank (Hypobank), con fecha 1º de agosto. En él se afirma que un tal Walter Boeden (supuesto comprador) está respaldado por US\$276 millones. La dirección de Boeden es Fritz-Meyer-Weg 55 de Munich. El documento está firmado por V. Ludwig como representante de la entidad.



El tráfico de plutonio y otros materiales radiactivos ha aumentado considerablemente en todo el mundo.

"Rafa", contra el BND

El guardia civil del caso del plutonio dice que el espionaje alemán provocó el delito. El colombiano Justiniano Torres sólo fue una pieza del montaje de las autoridades de Munich.

S. CARCARIF MERCADO ESPECIAL DE EL PAÍS PARA EL ESPECTADOR BOEN

Bonn, 7 de diciembre de 1995. La comisión del parlamento federal alemán (Bündestag) que investiga el caso de contrabando de material nuclear más importante detectado en Europa (agosto de 1994, 363 gramos de plutonio y 262 gramos de litio, 6 aprehendidos en Munich) se dispone a escuchar a un personaje peculiar: un guardia civil español en la reserva, condecorado, moreno, bajito, de 42 años.

El guardia civil es, además, agente en Madrid de los servicios secretos de Alemania, el BND, desde 1993. El guardia canta: el BND no reprimió un delito, lo provocó; mandos del servicio secreto se han quedado con parte del dinero que le proporcionaron (unos US\$200.000); algunos espías del BND son simples delincuentes; había más material nuclear del que oficialmente se dijo y en la operación participó un alto cargo ruso. El guardia bajito abofeteó el orgullo de los diputados: "Sus servicios secretos son tercermundistas", les espetó. El guardia Rafael Ferreras, Rafa, tiene pruebas del montaje.

Las pruebas consisten en documentos bancarios que respaldaban la compra de plutonio; pasaportes con nombres supuestos proporcionados por las autoridades alemanas para él y para su familia, y tickets de avión que certifican sus desplazamientos hacia Latinoamérica una vez que estalló el escándalo.



Justiniano Torres Benítez.

El guardia no oculta las razones por las que decidió revelar la verdad de un caso que ha puesto en entredicho al BND, a su coordinador en la Cancillería federal, el democristiano Bernd Schmidtbauer, y al Gobierno del canceller conservador Helmuth Kohl: "Me engañaron y no me han pagado. Han maneado a mi familia y provocaron que mi esposa perdiera su empleo".

Poco a poco, las revelaciones de Rafa y las investigaciones periodísticas en Alemania (Der Spiegel, Süddeutsche Zeitung, Focus) en España (El País) han desentrañado una operación en Munich desde mayo de este año dos españoles (Javier Bengoechea y Julio Oroz) y el métrico colombiano (Justiniano Torres Benítez). Otros participantes en la operación, como el propio Rafa, el también español José Fernández Martín (traducante de armas y origen del caso, según Rafa), así como los agentes del BND y de la Policía de Baviera (Landesriminalamt, LKA), que se hicieron pasar por compradores, nunca fueron detenidos; Fernández Martín, en declaraciones a El País negó cualquier relación con el contrabando de plutonio.

Geschäft mit Blumen treibt böse Blüten

Wachsende Importe aus der Dritten Welt – Gesundheitsschäden durch die Arbeit im Pestizidregen

Es sind vor allem Frauen, die sich an der bunten Vielfalt eines Blumenstraußes erfreuen. Weiße Rosen verleihen dem festlich gedeckten Tisch einen Hauch von Eleganz und die Orchidee wird von der Damenwelt als ganz besondere Aufmerksamkeit des Herzallerliebsten geschätzt. Doch den wenigsten ist bewußt, daß der größte Teil dieser Farbenpracht wie industrielle Massenware unter schlechtesten Arbeits-

bedingungen produziert wird. Die Niederlande sind weltweit der größte Blumenexporteur. Auf Rang zwei befindet sich Kolumbien. Auch andere Länder der Dritten Welt versuchen in diesen Markt einzudringen: Kenia, Thailand, Brasilien, Peru, Costa Rica, Zimbabwe und Äthiopien. Wo täglich Hunderte von Menschen verhungern, werden Blumen für den Export angebaut, weil das Land dringend Devisen braucht. Das Geschäft blüht.

In Kolumbien ist dieser Industriezweig mit rund 120 000 Beschäftigten, 80 Prozent davon sind Frauen, zum dritt wichtigsten im Land geworden. Aber die Freude über einen Arbeitsplatz hält sich in Grenzen, denn die Arbeit ruiniert die Gesundheit.

„Blumenkampagne“ soll Pflückerinnen helfen

Frühgeburten, mißgebildete Babies sowie Leber- und Nierenschäden sind die Folgen. „Viele Frauen beschwerten sich, daß sie im Giftregen arbeiten müssen“, sagt ein Mitarbeiter der Menschenrechts-Organisation FIAN. In den Gewächshäusern wird zweibis viermal pro Woche mit Pestiziden gespritzt. Das sind jährlich bis zu 230 Kilogramm pro Hektar Anbaufläche. Die kolumbianische Regierung hat inzwischen die schlimmsten Mittel wie Lindan, DDT oder Dieldrin verboten. Es werden aber weiterhin Mittel verwendet, die in Deutschland längst verboten sind.

Um günstig produzieren zu können, vergeben die Blumenfabrikbesitzer Zeit- und Subverträge. Damit ist der Arbeitsplatz nicht sicher, Sozialleistungen fallen weg. Seit einigen Jahren kümmert sich die Organisation „Cactus“ um die Interessen der Blumenarbeiterinnen. Der Schwerpunkt liegt in den Bereichen Ökologie und Ge-

sundheit. Ihr Ziel ist es, die Blumenproduktion zwar fortzuführen, aber so, daß Arbeiterinnen und Umwelt keine Schäden erleiden.

Die Zustände der Blumenindustrie in Kolumbien haben dazu geführt, daß Hilfsorganisationen sich in der „Blumenkampagne“ für die Blumenarbeiterinnen einsetzen. Dabei fordern sie nicht die Produktion von „Öko-Blumen“, sondern die Einhaltung grundlegender Arbeits- und Sozialrechte. Außerdem soll mit Pestiziden beim konventionellen Schnittblumenanbau verantwortungsvoller umgegangen werden. Ein Blumen-Boycott wurde aber von Anfang an abgelehnt. „Die Situation der Betroffenen würde dadurch nur verschlechtert“, sagt ein Mitarbeiter von Brot für die Welt. „Es gibt nämlich keine andere Arbeit.“

Auch der Blumenanbau in Holland bringt massive ökologische Probleme mit sich. „Der jährliche Pestizidverbrauch liegt bei Gerberas bei 30 Kilogramm pro Hektar, bei Lilien sogar bei bis zu 200“, berichtet ein Mitarbeiter der Landesanstalt für Pflanzenschutz in Stuttgart. Für Deutschland gebe es allerdings keine Zahlen. Den Behörden ist bekannt, daß auf den Anbauflächen Umengen von Pilz- und Insektenbekämpfungsmitteln versprüht werden. Auf mögliche Pestizid-Rückstände in Schnittblumen wird bei der Einfuhr allerdings nicht geachtet. Die importierten Pflanzen werden nur auf Schädlinge untersucht. „Schließlich werden die Blumen ja nicht gegessen“, sagt der Mitarbeiter der Landesanstalt. Die Grünen im Landtag fordern ein Qualitätssiegel für Zierpflanzen, das deklariert, woher die Ware stammt. Doch das kann dauern. Bis dahin muß der Verbraucher selbst entscheiden, ob er auf dem Eßtisch einen Hauch von Pestiziden und Fungiziden haben möchte.

Edeltraud Eberle



Unbekannte Herkunft Foto: Kraufmann

SN 1.12.95

Fußballstar droht Haftstrafe

Asprilla: Prügel und Pistolen

Der Kolumbianer Faustino Asprilla (26) ist berühmt für seine Dribblings. Doch nun hat er sich selbst ausgetrickst. Beim italienischen Erstligisten AC Parma sitzt der Stürmer nur noch auf der Ersatzbank oder gar auf der Tribüne, nachdem er sich mit Trainer Nevio Scala überworfen hat.

Asprilla verkraftet diesen Abstieg offenbar nicht. Jüngst prügelte er sich in seiner Heimatstadt Tulua mit dem Angestellten einer Autogarage. Das Opfer hat Anzeige gegen den Fußballstar erstattet. Dieser gibt zu, handgreiflich geworden zu sein, stellt den Vorfall jedoch als Bagatelle dar.

In Parma hat man auf die Prügelei mit Unverständnis reagiert. Asprilla soll nun verkauft werden. Doch wer bezahlt für



Im Abseits: Asprilla

Foto: Rzepka

den Hitzkopf eine Ablösesumme von umgerechnet rund zwölf Millionen Mark? Im Sommer stand Asprilla auf der Wunschliste von Bundesligist Borussia Dortmund. Dem Deutschen Meister war der Stürmer aber schließlich doch zu teuer.

Seit Kolumbiens verkorrupter Weltmeisterschaftsteilnahme 1994 steht Asprilla neben den Schuhen. Erst vergnügte er sich öffentlich mit einer Pornodarstellerin, später verursachte er in Kolumbien betrunken einen schweren Autounfall. Am letzten Neujahrstag feuerte Asprilla in Tulua mit einer Pistole mehrere Schüsse in die Luft. Er wurde wegen illegalen Waffenbesitzes zu einer einjährigen Gefängnisstrafe auf Bewährung und zu einer Geldbuße verurteilt. Zudem muß Asprilla seither einmal pro Monat auf dem kolumbianischen Konsulat in Mailand erscheinen.

Die Vorstrafe könnte für den Spieler nach der Prügelei fatale Folgen haben. Wird der exzentrische Star wegen Körperverletzung verurteilt, muß er definitiv ins Gefängnis.

Francisco Gaviria

Freitag, 9. Februar 1996

Deutscher Ingenieur entführt

Zusammen mit drei Kollegen in Kolumbien verschwunden

BOGOTA/BONN (AP/dpa). In Kolumbien sind drei Ingenieure aus Deutschland, Großbritannien und Dänemark sowie ihr kolumbianischer Kollege offenbar verschleppt worden. Das Auswärtige Amt in Bonn teilte gestern mit, daß ein Deutscher seit Montag vermißt werde und vermutlich entführt worden sei. Über die Hintergründe der Verschleppung herrscht noch Unklarheit.

Eine Sprecherin des Auswärtigen Amtes erklärte, die Kidnapper hätten sich noch nicht gemeldet. Die deutsche Botschaft in Bogota halte Kontakt zu den kolumbianischen Behörden, der Firma des Ingenieurs und zu dessen Familie. Auch in Deutschland habe diese Firma einen Ansprechpartner, mit dem das Auswärtige Amt in Verbindung stehe. Bei dem deutschen Entführten handelt es sich um Karl Dressel von der Firma Rio Claro in Medellín.

Der kolumbianische Rundfunksender RCN hatte am Mittwoch gemeldet, die Ingenieure seien tags zuvor auf der Straße zwischen der Hauptstadt Bogota und Medellín von bewaffneten Männern angehal-

ten und entführt worden. In der Region ist die Guerillagruppe Revolutionsäre Streitkräfte Kolumbiens aktiv - eine der zahlreichen Untergrundgruppen des Landes. Entführungen sind dort an der Tagesordnung.

Unbeirrt von der Hartnäckigkeit der Geiselnnehmer im indischen Kaschmir hat Bundesaußenminister Klaus Kinkel in Bonn erneut an die Entführer appelliert den deutschen Dirk Hasert sowie drei weitere westliche Geiseln nach sieben Monaten endlich frei zu lassen. Kinkel nahm gestern über 100 000 Unterschriften von Bundesbürgern entgegen, welche die Freilassung Haserts fordern.

● 9. Februar 1996 * BILD * Seite 12

Deutscher Ingenieur in Kolumbien entführt

Dschungel-Hölle Kolumbien - wieder holen sich Guerilleros einen Deutschen...

Eine kurvige Bergstraße nahe dem Provinznest San Luis, 130 Kilometer von Kolumbiens Drogenhauptstadt Medellín. Ein Jeep kämpft sich die Straße hoch, an Bord der deutsche Bauingenieur **Karl Heinz Dresser** mit drei Kollegen - ein Däne, ein Brite und ein Kolumbianer. Sie sind auf dem Weg zu einer Zementfabrik in Puerto

Uraba in less than two months in a round of killings that has cost nearly 100 lives.

Uraba produces about 70 percent of Colombia's bananas for export. Some 11,000 workers on its sprawling plantations went on strike for five days last month to protest an almost identical massacre, for which leftists were also blamed.

The workers agreed to return to plantations only after the regional military commander vowed that the guerrillas would be prevented from carrying out more killings.

24 Workers Massacred in Colombia

near the town of Apartado. It is 400 kilometers (250 miles) northwest of Bogotá.

After their hands were tied behind their backs, the workers were shot in the head. The dead were believed to belong to a local political party named Hope, Peace and Freedom.

Most of the killings in the banana-growing region have been blamed on leftist rebels and right-wing paramilitary groups that are fighting for control of drug-trafficking and smuggling operations. The massacre was the fifth in

BOGOTA - Gunmen killed at least 24 banana-plantation workers Wednesday in Colombia's violent northwestern region of Uraba, where more than 600 people have died violently this year.

The police said that the gunmen, suspected of being members of the Revolutionary Armed Forces of Colombia, forced the workers off a bus

3. DEZEMBER 1995

SONNTAG
AKTUELL

Kind eingetauscht

Allein in diesem Jahr wurden in Kolumbien rund 1000 Menschen entführt

BOGOTA - Die junge Mutter hatte ihren Kinderwagen im Supermarkt nur kurz aus den Augen gelassen. Doch ehe sie sich versah, war das Baby weg. Im Wagen lag nur noch der Schnuller. Viel Zeit, nervös zu werden, hatte die Frau jedoch nicht. „Kauf zu Ende ein, dann tausche ich dir das Kind gegen die vollen Tüten“, flüsterte ihr ein älterer Mann ins Ohr.

Dieser Fall, der sich in einem Einkaufszentrum im Norden von Kolumbiens Hauptstadt Bogota zutrug, spiegelt das Ausmaß der Kriminalität in dem Andenland wider. Die dort seit Jahren wachsende Entführungsindustrie boomt 1995 wie noch nie. Immer mehr Kinder werden zur profitbringenden Beute. Teilweise grei-

berichtet „Pais Libre“. Die Dunkelziffer sei aber laut Zeitungsberichten viel höher.

Erklärungen für den Boom der Entführungsindustrie gibt es mehrere. Neben der Straflosigkeit - nach Angaben von „Pais Libre“ werden nur zwei Prozent der gefaßten Täter verurteilt - spielen nach übereinstimmender Ansicht vieler Kenner auch die Erfolge im Antidrogenkampf eine wichtige Rolle. Frühere Mitglieder der zerfallenden Großbanden seien so „verzweifelt, daß sie sogar Autos rauben und arme Krämer erpressen“, verriet ein Fahnder der Geheimpolizei der Zeitschrift „Semana“. Kinder, weil wehrloser als Erwachsene, seien besonders beliebte Opfer.

Emilio Rappold

Herwald Tribune 21/9/95

Vicente Zabala, dado por muerto en la catástrofe aérea de Cali

El crítico taurino de 'Abc' iba a Colombia para transmitir la feria

EL PAÍS, Madrid
El redactor jefe y crítico taurino de *Abc*, Vicente Zabala, era una de las personas dadas por muertas al cierre de esta edición tras el accidente del avión de American Airlines que se estrelló ayer en el Va-

lente de Cauca (Colombia) con 159 pasajeros a bordo. Sólo hubo media docena de supervivientes. El hijo mayor del cronista fallecido, que también es periodista y trabaja en la cadena COPE, confirmó a EL PAÍS que su padre viajaba en el avión.

Vicente Zabala se casó con Peñuca de la Serna —hija del que fue famoso matador de toros Victoriano de la Serna—, con la que tuvo tres hijos: Vicente, Víctor y Verónica.

El periodista viajaba a Colombia procedente de Madrid —de donde partió el pasado miércoles— para transmitir las corridas de la feria de Cali, contratado por la cadena de radio colombiana Armony Records, por quinto año consecutivo.

Según fuentes próximas al periodista, hacía escala en Miami, donde figuraba en lista de espera y finalmente consiguió tomar el avión en el que se produjo la tragedia. Efe informa de que una joven colombiana, Angélica Londono, no llegó a tiempo para embarcar en ese fatídico vuelo 965, iniciado al filo de la madrugada del jueves, por lo que quizá fuera Vicente Zabala quien ocupó su plaza.

Vicente Zabala Portolés, nacido en Madrid el 27 de enero de 1936, vivió algunos años de su infancia en Sevilla, donde se aficionó a los toros, y continuó satisfaciendo esta afición en Madrid, ya desde su adolescencia,

como espectador de las corridas de toros en la plaza de Las Ventas y pronto en el seno de la Peña taurina juvenil Los de Hoy, que él mismo creó. Por aquellos años conoció a los hermanos Bienvenida y al fundador de esta histórica dinastía torera, el Papa Negro, con quienes consolidó una amistad íntima. Juan y Ángel Luis Bienvenida eran, probablemente, sus mejores amigos; "igual que hermanos", nos manifestaba ayer este último, visiblemente conmovido.

Todos los acontecimientos del toro contemporáneo los había vivido Vicente Zabala desde su infancia y unidos a cuantos adquirió mediante la lectura de libros especializados y los testimonios directos de las viejas glorias de la fiesta, con la mayor parte de las cuales trabó amistad, le forjaron un conocimiento amplio y profundo del espectáculo taurino en todas sus vertientes. Periodista de vocación, se graduó muy joven por la Escuela de Periodismo, colaboró en divertidas revistas y pronto ocupó importantes tribunas de la prensa diaria en calidad de crítico taurino, actividad que ha ejercido ininte-

rrumpidamente hasta su fallecimiento, con autoridad, ponderado juicio y un indudable amor a la fiesta de los toros.

Colaboró Zabala unos años en la agencia Logos y el diario *Abc*; fue corresponsal de *El Noticiero Universal*, de México; redactor jefe de *Fiesta Española*, y redactor de *El Ruedo*, todo ello durante la década de los 60.

"El periódico de mi vida"

El año 1965 fue nombrado jefe de la sección taurina de *El Alcázar*, poco después creó la *Revista de Toros* en Televisión Española, desempeñó la crítica taurina en *Nuevo Diario* y el año 1972 ingresó en *Abc* —"el periódico de mis sueños y de mi vida", nos diría en más de una ocasión— sucediendo en esta importante tribuna al escritor y también irreplicable cronista Antonio Díaz-Cañabate. Dirigió, asimismo, la sección taurina de *Blanco y Negro*.

A partir de entonces, Vicente Zabala alcanzó una popularidad pocas veces igualada por los informadores taurinos de toda época y sus opiniones tuvieron gran predicamento en los esta-



Vicente Zabala.

mentos profesionales de la fiesta. Paralelamente a sus tareas en *Abc*, que desempeñó durante 23 años, desarrolló diferentes actividades periodísticas: fue jefe de prensa de la organización médica colegial; desde 1977 a 1982 colaboró en la agencia Efe, y en los últimos años era responsable de la información taurina de Antena 3 Televisión.

Articulista, conferenciante, miembro de numerosos jurados calificadoros de las principales ferias, es autor de varios libros sobre la fiesta de los toros; entre otros, *La ley de la fiesta*, *La entraña del toro*, *Hablan los viejos colosos del toro*, *Restauramos la fiesta nacional*, *La corrida y Tiempo de esperanza*.

Entre los numerosos galardones que recibió por sus trabajos, destacan los premios Luca de Tena (1990), Antonio Díaz-Cañabate y Carlos de Larra.

Compañero y amigo

JOAQUÍN VIDAL, Madrid

Si se confirman las terribles noticias que llegan de Colombia habrá muerto un compañero y un amigo. Un buen compañero y un entrañable amigo. Vicente Zabala, periodista ejemplar, trabajador infatigable, inteligente y apasionado, tenía amigos en todas partes, dentro y fuera del ámbito taurino, porque encantaba su simpatía y transmitía una enorme humanidad.

Uno pudo compartir muchos días y muchas horas con Vicente Zabala, al hilo de las numerosas ferias, trotamundos ambos, de hotel en hotel, y era durante las sobremesas cuando compartíamos nuestras inquietudes, en las que Zabala vaciaba su afecto y se enternecía con el recuerdo de sus hijos.

Fue cronista de incuestionable solvencia; de ahí que los profesionales taurinos tuvieran como referencia permanente las opiniones, siempre directas y sinceras, que contenían sus crónicas. Y no sólo los profesionales. Su actitud firme en defensa de la fiesta, cimentada en un conocimiento profundo del toro, consiguió promover intervenciones de la autoridad contra las corruptelas y contribuyó a enriquecer los conocimientos de gran número de aficionados.

Vicente Zabala ya hace mucho que se había convertido en un clásico: una institución dentro del periodismo y del mundo de los toros. Es, desde luego, irreplicable, y la tremenda conmoción por la tragedia, el dolor por la inesperada pérdida, no ocultan que su personalidad y su ejemplo van a ser inolvidables.

Medellín, viernes 5 de enero de 1996

EL COLOMBIANO 9 A

A juicio presunto asesino de cuatro indígenas en Córdoba

Decisión ratificada por fiscales delegados

La Unidad de Fiscales Delegados ante el Tribunal Nacional de Orden Público confirmó el llamamiento a juicio de William Alberto Tulena Tulena por su presunta participación en la masacre de cuatro indígenas del departamento de Córdoba.

Al resolver un recurso de reposición solicitado por los apoderados de Tulena Tulena, sobrino del actual presidente del Senado de la República, Julio César Guerra Tulena, la Unidad ratificó la resolución de acusación proferida el año pasado por la Fiscalía Regional de Medellín que lo sindicaba de haber incurrido presuntamente en el delito de homicidio múltiple agravado.

Según la decisión del grupo especial de fiscales, hay suficientes méritos dentro de la investigación adelantada para que el procesado se someta a un juicio criminal ante un juez regional de Antioquia, por lo que ordenó que el expediente pasara a disposición de esa competencia.

LOS HECHOS

En la madrugada del domingo 27 de marzo de 1994 un grupo de hombres encapuchados y armados ingresó al Resguardo Indígena de San Andrés de Sotavento, en el departamento de Córdoba, donde asesinó al Cacique Mayor, Héctor Aquiles Malo Vergara, de 48 años de edad, y a otros tres miembros de esa comunidad.

Con el líder murieron Porfirio Ayala Suárez, Luis Arturo Lucas Polo y César José Mesa Gutiérrez, este último conductor de una camioneta Chevrolet Luv, de color rojo, en la que

transportaba a los dirigentes del resguardo.

El vehículo fue totalmente incinerado luego de que los homicidas perpetraran el crimen, a la salida de la parcela Cuesta Abajo, a cinco kilómetros del casco urbano de San Andrés de Sotavento, en la vía que conduce al corregimiento de Los Carretos, a un lado del campamento.

La Policía en esa ocasión informó que los cadáveres de los cuatro indígenas aparecieron en un sitio distante del resguardo, lo que hizo suponer a las autoridades que los agresores entraron en la mañana, sacaron a sus víctimas y luego las aniquilaron en un lugar despoblado para evitar ser vistos.

El múltiple asesinato fue rechazado por todas las organizaciones indígenas de Colombia, que calificaron el crimen como otro acto de barbarie cometido en contra de ciudadanos comprometidos con la construcción de una sociedad mejor, integrada por todas las etnias, las clases, las culturas y las religiones.

Vale destacar que el Cacique Mayor, Héctor Aquiles Malo Vergara, figuró como segundo en la lista para Senado de la República encabezada por el también dirigente indígena Gabriel Muñiz, quien, en el departamento de Córdoba, obtuvo mil 800 votos.

Semanas más tarde de cometida la masacre, el señor Tulena, sindicado como autor intelectual de la misma, fue capturado por orden de la Fiscalía que recogió algunas pruebas para vincularlo a la investigación. El sobrino del congresista está recluido en la actualidad en la Cárcel de Sincelejo.

150 Tote bei Flugzeugabsturz in Kolumbien

14 Überlebende – Boeing 757 im Anflug auf Cali in den Anden zerschellt

CALI/WASHINGTON (ach/dpa). Beim Absturz eines amerikanischen Verkehrsflugzeugs des Typs Boeing 757 sind in der Nähe der kolumbianischen Stadt Cali 150 von insgesamt 164 Passagieren und Besatzungsmitgliedern an Bord ums Leben gekommen. 14 Passagiere, darunter ein Ehepaar mit zwei Kindern, sollen das Unglück teils schwerverletzt überlebt haben. Die Maschine der US-Fluggesellschaft American Airlines, die, von Miami kommend, im Anflug auf Cali war, zerschellte in der Nacht zum Donnerstag an einem Berg in den Anden. Bis auf die zwei Piloten waren nach offiziellen Angaben alle 158 Passagiere und sechs Besatzungsmitglieder Kolumbianer. Die meisten kolumbianischen Fluggäste waren nach Aussagen von Angehörigen auf dem Weg in den Weihnachtsurlaub in der Heimat.

Den kolumbianischen Behörden zufolge hatte der Pilot der Maschine um 21.41 Uhr Ortszeit (3.41 Uhr MEZ) dem Tower in Cali gerade den Anflug auf Cali angekündigt, als bei klarer Sicht und guten Witterungsverhältnissen der Kontakt plötzlich abbrach. In der Nähe des Unglücksortes am San-José-Berg, dem höchsten der dortigen Andenregion, sind nach kolumbianischen Berichten linksgerichtete Guerillas aktiv.

Berichte über den Unglückshergang an der rund 50 Kilometer von Cali entfernten Absturzstelle waren widersprüchlich. Nach Aussage einiger Augenzeugen explodierte die Maschine, als sie gegen den Berg prallte. Andere wollen schon vorher eine

Explosion an Bord gesehen haben und sprachen von offenkundigen Problemen mit dem Triebwerk.

Der Chef der zivilen kolumbianischen Luftfahrtbehörde, Alvaro Cala, hatte zunächst mitgeteilt, daß niemand den Absturz überlebt habe. Es gab noch keine Hinweise auf die Unglücksursache. Die Bergungsarbeiten durch Militär und zivile Rettungseinheiten wurden durch das schwer zugängliche Terrain erschwert.

Die Boeing 757, eine seit 1982 gebaute zweistrahlige Maschine, gilt als eines der sichersten Flugzeuge der Welt. Der Sprecher von American Airlines versicherte, daß es in der Flotte von insgesamt 87 Boeing 757 von American Airlines, der zweitgrößten US-Luftfahrtsgesellschaft, noch nie einen Vorfall gegeben habe.

US-Terrorismusexperten schlossen in ersten Analysen einen Anschlag auf das Flugzeug angesichts der strengen US-Gepäckkontrollen in Miami am Donnerstag weitgehend aus. Die Millionenstadt Cali ist

Heimat des gefürchtetsten Drogenkartells in Kolumbien. 1989 war auf dem Flug von Cali nach Medellín (Kolumbien) an Bord einer kolumbianischen Maschine ein Bombe explodiert. 107 Menschen starben.

Der Absturz von Cali gilt als das schwerste Unglück in der amerikanischen Luftfahrtsgeschichte seit dem Anschlag auf einen Jumbo der amerikanischen Gesellschaft Pan Am, bei dem vor genau sieben Jahren am 21. Dezember 1988 über dem schottischen Ort Lockerbie 270 Menschen ums Leben kamen.

Glück im Unglück hatte eine amerikanische Boeing 747 auf dem New Yorker Kennedy-Flughafen am Mittwoch. Bei winterlichen Verhältnissen kam der Jumbo mit 467 Menschen an Bord beim Start von der Rollbahn ab und prallte gegen einen Bonturm. 28 Passagiere wurden leicht verletzt. Das Fahrwerk und ein Triebwerk des Flugzeugs wurden beschädigt. Der Flughafen mußte mehrere Stunden lang gesperrt werden.

Stuttgarter Zeitung

Freitag, 22. Dezember 1995

SONNTAG
AKTUELL

24.12.95



Flugschreiber der Unglücksmaschine gefunden

Am Freitag ist der Flugschreiber des in der Nacht zum Donnerstag in Kolumbien abgestürzten Passagierflugzeuges gefunden worden. Das Gerät, rechts beim Abtransport in einem Hubschrauber, soll Aufklärung bringen über den Grund des Unglücks, bei

dem mindestens 150 Menschen starben. Das Flugzeug prallte gegen einen Berg, die Rettungseinheiten mußten dreistündige Fußmärsche den Berg hinauf machen, um zum Aufprallpunkt (links) zu kommen, melden Nachrichtenagenturen.

BILD: AP

Nachrichten für Außenhandel

19. Jan. 1996

Weltbank unterstützt in Kolumbien Umweltschutz

Washington (vwd) - Kolumbiens Regierung wird mit Unterstützung der Weltbank Umweltschutzprogramme für alle großen Städte des Landes in Gang setzen. Wie die Weltbank bekanntgab, wird dafür ein Darlehen von 20 Mio. \$ zur Verfügung gestellt. Die Programme sollen den vier Städten zugutekommen, die mehr als eine Million Einwohner zählen: Bogota (6,3 Millionen), Cali (1,8 Millionen), Medellín (1,7 Millionen) und Barranquilla (eine Million).

Fahrlässigkeit der Piloten vor dem Absturz bei Cali

BOGOTÁ, 29. Dezember (AP). Die Flugzeugkatastrophe, bei der am 20. Dezember in Kolumbien 160 Insassen eines amerikanischen Verkehrsflugzeugs starben, ist möglicherweise auf Sorglosigkeit der Piloten zurückzuführen. Hauptmann Cabrera von der Zivilluftfahrtbehörde in Bogotá gab am Donnerstag (Ortszeit) erste Details der Flugdatenaufzeichnungen aus der Boeing 757 der American Airlines bekannt, die beim Landeanflug auf Cali an einem Berg zerschellt war.

Dem Bericht zufolge ging aus der automatischen Tonbandaufzeichnung im Cockpit hervor, daß sich die Piloten vor Beginn des Landeanflugs „ausgiebig über Themen unterhielten, die nichts mit dem Flug zu tun hatten“, nämlich über den Dienstplan der Flugbegleiterinnen. Dem Tonband ist nicht zu entnehmen, daß die beim Landeanflug vorgeschriebenen Überprüfungen anhand der Checkliste vorgenommen worden wären.

Bei Beginn des Landeanflugs holten die Piloten über Funk die Erlaubnis des Kontrollturms ein, den Flughafen Cali über den Vorort Rozo anzusteuern. Die Maschine flog zu dieser Zeit in Längsrichtung durch ein von hohen Bergen umgebenes Tal. Auf einmal ging die automatische Warnanlage los, die Gefahr von Bodenberührung signalisiert. Zwei Sekunden später versuchte der Flugkapitän, die Maschine nach oben zu ziehen. Sieben Sekunden darauf endet die Aufzeichnung. Beim Aufprall war die Boeing 21 Kilometer vom vorgesehenen Kurs entfernt.

Bei Ertönen der Warnanlage erhöhte der Pilot zwar den Triebwerksschub und versuchte, an Höhe zu gewinnen, jedoch gelang dies vermutlich wegen der Bremswirkung der schon ausgefahrenen Landeklappen nicht.

Absturz in Kolumbien durch Pilotenfehler?

FORT WORTH (dpa). Nach dem Flugzeugabsturz in Kolumbien mit über 160 Toten, der nach ersten Ermittlungen durch Fehler des Piloten verursacht worden ist, muß die US-Fluggesellschaft American Airlines (AA) mit Forderungen in Millionenhöhe rechnen. Sprecher der Gesellschaft bezeichneten den Unfallbericht der kolumbianischen Behörden als „enttäuschend“. Sie nahmen am Freitag noch keine Stellung zu Plänen, daß die Angehörigen pro Absturzopfer Schadenersatz und Schmerzensgeld von 750 000 Dollar fordern wollen. Nach texanischen Presseberichten wollen die Angehörigen kommende Woche in Miami (Florida) Dutzende von Klagen einreichen. Den Untersuchungen zufolge soll die Besatzung der Boing 757 kurz vor der Landung in der westkolumbianischen Stadt Cali abgelenkt gewesen sein. Sie habe Dinge besprochen, die für den Flug nicht relevant gewesen seien, und bestimmte Landevorschriften nicht eingehalten. Es gebe „fast keinen Zweifel“ an einem Pilotenfehler, sagte ein Beamter des US-Verkehrsministeriums der Tageszeitung „New York Times“.

Montag, 5. Februar 1996

Stuttgarter Zeitung

21 Tote bei Absturz eines Flugzeugs über Asunción

ASUNCIÓN (AP). Ein Frachtflugzeug aus Kolumbien ist am Sonntag nahe der paraguayischen Hauptstadt Asunción in ein Wohngebiet gestürzt. Nach offiziellen Angaben kamen dabei mindestens 21 Menschen ums Leben. Unter den Opfern sind den Angaben zufolge auch sieben Kinder, die gerade Volleyball spielten. Die Maschine vom Typ DC-8 sei kurz nach dem Start um 19.30 Uhr mitteleuropäische Zeit in der Luft explodiert und dann abgestürzt, teilte ein hoher Beamter des paraguayischen Innenministeriums mit. Wahrscheinlich seien fünf Menschen an Bord gewesen. Die Maschine, die der kolumbianischen Gesellschaft Linea Aerea del Caribe gehörte, sollte von Asunción aus nach Brasilien weiterfliegen. Nach Berichten von Augenzeugen begannen Eltern nach dem Absturz des Flugzeuges verzweifelt nach ihren Kindern zu suchen, die zu der Zeit auf der Straße gespielt hatten.

Flugschreiber verschwunden

Zahl der Toten durch Absturz einer DC-8 hat sich erhöht

ASUNCIÓN (dpa) – Die Zahl der Todesopfer beim Absturz eines kolumbianischen Frachtflugzeugs auf eine Ortschaft in Paraguay hat sich auf mindestens 23 erhöht. Die Maschine vom Typ DC-8 war am Sonntag kurz nach dem Start vom Flughafen Asuncion vermutlich wegen eines Motorschadens abgestürzt. Die genaue Ursache ist weiterhin unbekannt. Die Behörden suchen nach dem Flugschreiber, der offenbar von Plünderern gestohlen wurde.

Bisher konnten nach Angaben der Polizei 19 Leichen, darunter die vier kolumbianischen Besatzungsmitglieder, identifiziert werden. Nach Angaben des Direktors der nationalen Luftfahrtbehörde von Paraguay (DINAC), Julio Cesar Vera Caceres,

wurden zunächst sechs Menschen als vermißt gemeldet.

Augenzeugen berichteten nach dem Unglück, der Pilot habe in letzter Minute das Flugzeug auf ein weniger dicht besiedeltes Gebiet gelenkt. „Offensichtlich war es eine heroische Handlung des Piloten, um zu verhindern, daß die Maschine auf einen Ort voller Menschen knallte“, sagte Nicolas Escobar. Bei ihrem Aufprall zerstörte die DC-8 mehrere Häuser. Die meisten Toten waren Kinder und Jugendliche, die beim Volleyballspiel von den Flugzeugtrümmern erschlagen wurden. Eine Familie verlor sechs Kinder im Alter von sechs bis 16 Jahren. Ein Baby hatte Glück. Es krabbelte unversehrt aus einer Ruine.

SN 62.96

Die Luft wird für den Präsidenten Kolumbiens immer dünner

Anklage erhoben – Samper soll Wahlkampfspenden von der Drogenmafia erhalten haben / Von Ulrich Achermann

Gegen Ernesto Samper, den in einen Drogengeldskandal verwickelten Staatspräsidenten Kolumbiens, ist jetzt Anklage erhoben worden. Generalstaatsanwalt Alfonso Valdívieso beschuldigt den Präsidenten unter anderem der illegalen Bereicherung und des Wahlbetrugs. Valdívieso legte dem parlamentarischen Untersuchungsausschuß in Bogotá gestern mehr als 1000 Seiten Beweismaterial vor. Damit zieht sich die Schlinge um Samper, dem vorgeworfen wird, er habe sich seinen Wahlkampf im Jahr 1994 mit mindestens sechs Millionen US-Dollar vom Cali-Drogenkartell finanzieren lassen, immer enger zu. Der Druck auf den 45jährigen Politiker, sein Amt niederzulegen, hat sich in den letzten Tagen massiv erhöht. Die oppositionelle Konservative Partei schloß sich gestern der Forderung des Vorsitzenden der Birschöfiskonferenz an, der von Samper verlangt hat, sich zumindest bis zur Klärung aller Vorwürfe beurlauben zu lassen. Außerdem fordern mehrere Gewerkschaftsverbände den Rücktritt des Präsidenten, und die Unternehmer sorgen sich angesichts der schwindenden Investitionstätigkeit infolge der Krise, die sich nun schon seit Monaten hinzieht.

Kolumbiens oberster Ankläger wirft

Samper an erster Stelle illegale Bereiche vor – gemeint ist damit die Annahme von Drogengeldern. Des weiteren geht es um Wahlbetrug, weil der liberale Politiker die gesetzlich vorgeschriebenen Grenzen für den Wahlkampfbetrag nicht einhielt. Sampers Partei hatte nach den Wahlen von 1994 2,2 Millionen US-Dollar vom Fiskus bezogen, die ihr eigentlich wegen Überschreitens des Ausgabenlimits nicht zugestanden hätten. Die Anklage gegen Samper ist politisch von weit größerem Gewicht als das parallel dazu im Kongreß laufende Untersuchungsverfahren, da Alfonso Valdívieso in der kolumbianischen Öffentlichkeit als absolut unabhängiger und integrierter Jurist gilt. Der Untersuchungsausschuß des Parlaments, der Samper bereits Ende letzten Jahres mangels ausreichender Beweise freisprach, ist hingegen ein höchst zweifelhaftes Gremium. In dem Ausschuß haben Sampers Liberale die Mehrheit; außerdem haben es die Drogenbarone immer wieder geschafft, Abgeordnete und Senatoren zu bestechen.

Die Beschuldigungen gegen Samper sind mindestens im Fall des Wahlbetrugs durch Beweise ausreichend abgestützt. Dennoch wird nicht eine juristische Instanz wie der Oberste Gerichtshof, son-



In Nöten: Kolumbiens Präsident Ernesto Samper
Foto: AP

dem der Kongreß das abschließende Urteil fällen. Das Anklagematerial des Generalstaatsanwalts wird in einem ersten Schritt vom parlamentarischen Untersuchungsausschuß auf seine Zulässigkeit hin geprüft. Gibt es ausreichende Gründe, wird sich das Abgeordnetenhaus damit zu befassen und darüber zu entscheiden haben, ob und welche Anklagepunkte aufrechterhalten werden. Am Ende ist dann der Senat die eigentliche Gerichtsstanz für Ernesto Samper.

Daß die Aufklärung des Drogengeldskandals – nach Monaten der Verschleppung durch den Kongreß – nun doch ernsthaft vorangetrieben worden ist, hängt mit dem wachsenden außenpolitischen Druck auf Kolumbien zusammen. Die Vereinigten Staaten – Hauptabsatzmarkt für das Kokain aus Cali und Medellín – stellen den Herkunftsändern der Drogen einmal pro Jahr ein Zertifikat darüber aus, ob die Zusammenarbeit bei der Bekämpfung des Drogenhandels ausreichend war oder nicht. Das neue Zertifikat aus Washington, das auch darüber entscheidet, ob Kolumbien weiter Wirtschaftshilfe erhält, ist am 1. März fällig. Nach Lage der Dinge ist diesmal mit der Verweigerung des Zertifikats zu rechnen.

Präsident Sampers vorläufige Absolution

Noch lange kein Ende der Drogengeldaffäre in Kolumbien

Nachdem das Parlament ihm eine vorläufige Absolution erteilt hat, will der kolumbianische Präsident Ernesto Samper sich wieder auf wichtigere Aufgaben – Wirtschaftsentwicklung, Bekämpfung von Armut und Kriminalität – konzentrieren. Auch wenn eine schwere Staatskrise vermieden wurde, ist damit die Drogengeldaffäre noch längst nicht ausgestanden.

pgp. San José, 15. Dezember

Die Anklagekommission des kolumbianischen Abgeordnetenhauses hat am Donnerstag – wie kurz gemeldet – mangels Beweisen darauf verzichtet, einen politischen Prozess gegen Präsident Samper wegen der Finanzierung seiner Wahlkampagne mit Beiträgen der Drogenmafia einzuleiten. Die 15köpfige Kommission, der 10 Mitglieder der regierenden Liberalen Partei angehören, fällt ihre Entscheidung mit lediglich einer Gegenstimme. Dieser Ausgang war erwartet worden, nachdem bereits eine Woche zuvor der mit der Untersuchung beauftragte Parlamentarier, der Liberale Heyne Mogollón, bei der Abgabe seines 2000 Seiten starken Berichts eine entsprechende Bemerkung gegenüber der Presse gemacht hatte.

Veröffentlichung der Protokolle?

Samper wandte sich am Donnerstag abend in einer Fernsehansprache an die Bevölkerung. Er erinnerte an das Attentat auf seinen Anwalt und an Todesdrohungen gegen die Kommissionsmitglieder; keinem Kolumbianer sei es je so schwer gemacht worden, seine legitimen Verteidigungsrechte wahrzunehmen. Während der Untersuchung habe er geschwiegen, nun aber werde er gegen weitere Verleumdungen rechtliche Schritte unternehmen. Er werde die Veröffentlichung aller Akten der Anklagekommission beantragen, damit jedermann sich selbst von der Unschuld des Präsidenten überzeugen könne. Er wolle sich jetzt energisch wichtigeren Aufgaben zuwenden: der Förderung anhaltenden Wirtschaftswachstums, der Beseitigung der Armut, der weiteren Bekämpfung der Kriminalität und insbesondere des Drogenhandels. Dafür sollten sich die Kolumbianer auf ihre Einheit besinnen.

An der Einstellung der Bevölkerung, die je etwa zur Hälfte den Präsidenten für schuldig oder unschuldig hält, dürfte das Verdikt der Anklagekommission wenig ändern. Genau besehen handelt es sich dabei auch nicht um einen völligen Freispruch, sondern um die vorläufige Einstellung des Verfahrens. Dieses könnte, wenn stichhaltige neue Verdachtsmomente auftauchen, jederzeit wiederaufgenommen werden. Die Ermittlungen der Staatsanwaltschaft laufen weiter. Sie haben, ausgelöst von den Aussagen des Kampagnen-Schatzmeisters Santiago Medina, im August zur Inhaftierung von Sampers ehemaligem Wahlkampfleiter und Verteidigungsminister, Fernando Botero, sowie des administrativen Leiters der Kampagne, Juan Manuel Avella, geführt. Generalstaatsanwalt Valdivieso hat verschiedentlich versichert, er werde auch vor den höchsten Instanzen nicht haltmachen.

Medina hat gegenüber der Staatsanwaltschaft erklärt, Samper habe von den Zuwendungen des Cali-Kartells gewusst. Der in den Vereinigten Staaten inhaftierte «Chefbuchhalter» der Mafia, Guillermo Pallomari, hat nach Angabe der dortigen Behörden diese Aussage bestätigt. Die Chefs des Cali-Kartells, die Brüder Rodríguez Orejuela, die bei der Offensive der kolumbianischen Sicherheitskräfte in der ersten Jahreshälfte gefasst wurden, haben den Präsidenten nicht angeschwärzt, sondern als Ehrenmann bezeichnet, was dies aus solchem Munde auch immer bedeuten mag. All diese Zeugen sind von Mogollón während der letzten vier Monate einvernommen worden.

Eine grössere Staatskrise ist vorerst abgewendet, und einen taktischen Sieg zumindest hat Präsident Samper erzielt: Er hat die parlamentarische Untersuchung gegen sich selber beantragt, und sie hat ihn entlastet. Kritiker haben deshalb von Beginn an moniert, es handle sich um eine inszenierte Reinwaschung. Zweifellos gab die Zusammensetzung der Anklagekommission – mehrheitlich Parteifreunde des Präsidenten und unter ihnen schwarze Schafe, die selber im Verdacht der Finanzierung aus unlauteren Quellen stehen – einigen Anlass zum Vorbehalt, der nun durch die Zustimmung der meisten Oppositionsmitglieder zur Verfahrenseinstellung etwas entkräftet wird.

Zweifelhafte Belastungszeugen

Andererseits sind die Beschuldiger Sampers, Medina und Pallomari, überaus zweifelhafte Belastungszeugen, denen es in erster Linie um die eigene Haut geht. Medina hat sich durch seine Kooperation mit der Staatsanwaltschaft das Privileg des Hausarrests anstelle der Gefängnishaft eingehandelt; Pallomari hat sich der amerikanischen Justiz gestellt, die geständnisfreudigen Angeklagten ebenfalls entgegenkommt. Präsident Samper hat immer beteuert, er sei das Opfer einer Verschwörung der Drogenmafia, die sich an ihm für seine – erst unter Washingtons Druck wirklich lancierte – erfolgreiche Offensive rächen wolle. Dieses Argument ist nicht von der Hand zu weisen. Eine desavouierte kolumbianische Regierung oder gar eine veritable Staatskrise mit Absetzungsverfahren und ungewisser Nachfolge würden dem organisierten Verbrechen am meisten nützen. Die Wahrheit ist wohl, dass der Kandidat Samper, der Geld für seine Kampagne in einem ausgeglichenen Wahlkampf brauchte, sich nicht darum kümmerte und nicht wissen wollte, aus welchen Quellen die Zuwendungen kamen. Jedermann in Kolumbien, der nicht taub und blind war, musste klar sein, dass die Drogenmafia seit

Jahren im politischen Geschäft mitmischte und dass ihr wichtigstes Mittel dabei nicht Geist, sondern Geld war. Drogenhandel, sofern er nicht wie im Fall des Kartells von Medellín in den Terror gegen Staat und Bevölkerung mündete, sondern die Gewalt als Mittel der Konkurrenz und internen Disziplinierung beschränkte, galt in Kolumbien bis vor wenigen Jahren als Kavaliersdelikt, das auch nicht unwesentlich zu einer relativ prosperierenden Wirtschaft beitrug.

Samper hat sich als Politiker bis zu seiner Wahl kaum anders verhalten als die meisten anderen mehr oder minder ehrlichen Politiker seines Landes. Als Präsident jedoch musste er auch der «zivilisierteren» Variante des Drogengeschäfts den Krieg erklären, und weil er einen Generalstaatsanwalt einsetzte, der mit der Aufdeckung von Verbindungen zwischen Mafia und Politik Ernst macht, ist er nun fast das Opfer des Läuterungsprozesses geworden.

Samstag/Sonntag, 3./4. Februar 1996

Das Rätsel Ernesto Samper Profiteur und Totengräber des Cali-Kartells in einer Person?

Das Rätselhafteste an der Drogengeldkrise in Kolumbien ist wohl der Protagonist. Präsident Samper soll seine Wahl jenen Leuten zu verdanken haben, die seine Regierung hinter Gitter gebracht hat. Wie ist dieser scheinbare Widerspruch zu erklären? Ein Blick in die Vergangenheit lohnt sich.

ppg. San José, Ende Januar

Die Drogengeldaffäre um den kolumbianischen Präsidenten Ernesto Samper Pizano begann kurz nach seiner Wahl am 19. Juni 1994, als der im Ausstich unterlegene Gegner, der Konservative Pastrana, die ihm zugespielten «Narconobanden» veröffentlichte. Auf ihnen war, in Gesprächen zwischen dem dubiosen Journalisten Alberto Giraldo und den Brüdern Rodríguez Orejuela, den Spitzenmanagern des Kokainkartells von Cali, von Geldangeboten an die Kandidaten die Rede. Samper bestritt, dass seine Kampagne Unterstützung dieser Art erhalten habe. Noch vor seinem Amtsantritt am 7. August 1994 wurde er am 29. Juni bei einem Besuch in New York von zwei hohen Beamten des amerikanischen State Department, Mike Skol und Cresencio Arcos, zur Rede gestellt und mit belastenden Informationen aus Quellen der Drogenbekämpfungsbehörde DEA konfrontiert. Laut amerikanischen Presseberichten gab Samper dabei zu, die Unterstützung könnte stattgefunden haben, sei dann aber ohne sein Wissen und gegen seine Anweisungen erfolgt. Diese Verteidigungsformel hat der Präsident seither bei jeder neuen Drehung in der Affärenspirale wiederholt.

Offensive mit ungewollten Folgen

Samper versprach den Amerikanern und der kolumbianischen Öffentlichkeit, energisch gegen den organisierten Drogenhandel vorzugehen. Er hielt Wort. Im Frühling 1995 kamen innerhalb von wenigen Monaten sechs der sieben Führungsleute der Cali-Mafia hinter Gitter. Der Polizei fiel dabei reiches Material in die Hände, das Generalstaatsanwalt Valdívieso, ein Vetter des 1989 ermordeten Hoffnungsträgers der Liberalen Partei, Luis Carlos Galán, in der Folge dazu benutzte, die Verbindungen zwischen dem Drogengeschäft und dem öffentlichen Leben Kolumbiens aufzudecken. Bisher ist der Verdacht der «illegalen Bereicherung», das heisst der Annahme von Drogengeld, auf über 20 Parlamentarier, 6 ehemalige Minister, 8 Gouverneure, rund 40 Bürgermeister, etwa ein halbes Hundert Angehörige von Armee und Polizei, über 20 Richter, 3 Diplomaten sowie etliche bekannte Namen aus Medien und Showbusiness gefallen – und eben erneut auf

Zweifellos kann Sampers Ehrgeiz zur Erklärung seines Verhaltens dienen. Intelligent und talentiert, im engeren Umgang charmant und humorvoll, bei öffentlichen Auftritten eher steif und uncharismatisch, hat er zielbewusst seine Karriere bis ins höchste Amt verfolgt. Er war fähig, Niederlagen zu verdauen und im zweiten Anlauf zu reüssieren: 1982 leitete er als liberaler Parteisekretär erfolglos die Kampagne des Präsidentschaftskandidaten Alfonso López Michelsen (der bereits von 1974 bis 1978 Staatschef gewesen war) und verpasste selber die Wahl in den Senat; 1990 unterlag er in der Ausmarchung innerhalb seiner Partei gegen den späteren Präsidenten Gaviria. Die Kraft zum Glauben an den eigenen Erfolg bezog Samper nicht zuletzt aus dem Attentat, das er 1989 auf dem Flughafen von Bogotá, mit elf Kugeln im Leib, überlebte; es hatte wohl eigentlich seinem Gesprächspartner, einem Linkspolitiker, gegolten. Fortan sprach er davon, dass die Vorsehung mit ihm sei.

Alte Kontakte mit der Mafia

Doch Sampers Glaube an sein Glück hat ihn nicht erst in den letzten Jahren unvorsichtig werden lassen. Unter dem Eindruck der jüngsten Affäre ist heute kaum die Rede davon, dass er bereits seit 1982 mehrmals mit der Drogenmafia in Zusammenhang gebracht wurde und diese Vorhaltungen nie schlüssig widerlegen konnte. All diese Vorgänge sind seinerzeit publik geworden und auch später in der kolumbianischen und amerikanischen Presse wieder aufgebracht worden.

Als Wahlkampfleiter ist Samper 1982 laut verschiedenen Quellen im Hotel Intercontinental in Medellín mit Escobar, Carlos Lehder und den Brüdern Jorge und Fabio Ochoa zusammengekommen und hat dabei umgerechnet 300 000 Dollar in Empfang genommen. Die späteren Bosse des Kokainkartells von Medellín – Lehder sitzt heute seine Strafe in den USA ab, die Brüder Ochoa sind in Kolumbien in Haft, und Escobar wurde Ende 1993 von der Polizei in Bogotá erschossen – waren damals erst erfolgreiche Marihuanahändler, die ihr Produkt legalisieren wollten (was Samper damals bekanntermassen befürwortete); Escobar gelangte als Ersatzmann fast ins kolumbianische Abgeordnetenhaus. Ein Jahr später wurde der Vorfall vor Radiomikrofonen in einem Streitgespräch zwischen Samper und Escobar erörtert. Escobar bestätigte ihn, während Samper beteuerte, in der Buchhaltung der Kampagne tauche kein Beitrag unter Escobars Name auf und wenn die Unterstützung heimlich erfolgt sei, habe er nichts davon gewusst – ähnliche Argumente also wie in der jetzigen Affäre. 1989

Bis Mitte letzten Jahres konnte Samper plausibel argumentieren, mit den Taten seiner Regierung gegen das Cali-Kartell seien die Vorwürfe gegen ihn ausreichend widerlegt. Doch im Juli 1995 wurde der Schatzmeister von Sampers Kampagne, Santiago Medina, verhaftet. Er gab die Annahme von schmutzigem Geld zu und belastete zwar den Direktor der Kampagne, Verteidigungsminister Botero, nicht aber den Präsidenten. Medinas Aussagen wurden vom angehenden Buchhalter des Cali-Kartells, Guillermo Pallomari, bestätigt, der sich in den Vereinigten Staaten der Justiz stellte. Auch Botero wurde im August inhaftiert, auch er entlastete Samper.

Heute indessen geben beide, Medina und Botero, zu Protokoll, der Kandidat habe von der Hilfe aus Cali gewusst, sie gar höchstpersönlich organisiert. Laut Botero waren nach dem ersten Wahlgang Ende Mai 1994, bei dem Samper das absolute Mehr verpasst hatte, die Kassen leer, und vor dem Ausstich im Juni hätten die Umfragen auf eine Niederlage hingedeutet. Es seien daraufhin dubiose Leute bei Samper aufgetaucht, über deren Identität Botero nach seinen eigenen Aussagen lieber im unklaren geblieben ist. Sie hätten die Kassen aufgefüllt, nach allgemeiner Ansicht mit rund sechs Millionen Dollar.

Aus Ehrgeiz den Kopf verloren?

Ist demnach Samper auf dem Höhepunkt seines Wahlkampfs in Panik geraten, hat er vor zweifelhafter Unterstützung die Augen geschlossen und ihr den Rücken gekehrt, um nichts davon zu wissen, oder hat er diese Hilfe gesuchst, um den Sieg seines «neoliberalen» Konkurrenten zu verhindern und dem kolumbianischen Volk einen «sozialen Kapitalismus mit menschlichem Gesicht» zu bringen, wie er immer wieder betonte? Während Pastrana als Sohn eines Präsidenten und Medienunternehmers kaum materielle Sorgen hatte, kam Samper aus einer angesehenen, aber nicht reichen Familie. Aus lauterem Wirtschaftskreisen erhielt er offenbar wenig Unterstützung. Eine staatliche Wahlkampffinanzierung kennt Kolumbien nicht; sie gehört zu den Reformen, die erörtert werden sollen, wenn der jetzige

zum erstenmal um die liberale Präsidentschaftskandidatur. Laut einer DEA-Informantin, die damals in Diensten des Cali-Kartells stand und die heute in den USA lebt, suchte er den Kontakt zur Mafia und traf sich im September jenes Jahres in der Wohnung des befreundeten Politikers Fernando Espinosa in Cali mit Miguel Rodríguez, der heute in Haft ist, und José Santacruz, der vor kurzem aus dem Gefängnis entkommen konnte. Samper soll dabei versprochen haben, sich für das Verbot der Auslieferung kolumbianischer Bürger an die ausländische Justiz einzusetzen, und die Drogenhändler, damals noch von der Justiz unbehelligte «Geschäftsleute», sollen ihm 300 000 Dollar in bar übergeben haben.

Drei Monate später hat Samper laut Jaime Barreto, einem in den USA verurteilten «narco», in einem Hotel in Cali ihm und einem andern Abgesandten der Kartellchefs versichert, unter seiner Regierung könne das Kartell unbehelligt



Präsident Samper. (Bild ap)

Samper ist kein Ausnahmefall, sondern der typische Zögling eines in Lateinamerika nicht einmaligen politischen Ambiente, wenn auch begabter und erfolgreicher als der Durchschnitt. Sein Fall zieht sich darum so in die Länge, weil wohl mehr kolumbianische Politiker, als man sich vorstellen magt, mehr mit dem Präsidenten gemeinsam haben, als sie zugeben möchten. Sampers Regierungsprogramm mag ehrenwert sein und sein juristisch erfassbares Verschulden umstritten – doch mit der Einsicht, dass er seine Ideen unter den jetzigen Umständen gar nicht mehr verwirklichen kann und dass sein Festklammern am Amt den Schaden nur noch zu vergrößern droht, würde er dem Land heute vermutlich den besten Dienst erweisen.

operieren, wenn es unauffällig bleibe und keine Gewalt anwende. Dies waren möglicherweise nicht die ersten Kontakte Sampers mit der Mafia von Cali: Als die spanische Polizei im November 1984 Gilberto Rodríguez in Madrid festnahm, war in dessen Agenda Sampers private Telefonnummer vermerkt.

Die Aspirationen aufs höchste Amt mussten um vier Jahre verschoben werden, doch 1991 fand das Auslieferungsverbot Eingang in die neue kolumbianische Verfassung, ohne dass Samper – wie auch die Mehrheit des politischen Establishments – dagegen opponiert hätte. Auch bei seiner zweiten, schliesslich erfolgreichen Bewerbung um die Präsidentschaft soll Samper nicht erst in der Schlussphase vor dem Ausstich gegen Pastrana Fühler nach Cali ausgestreckt haben. Die DEA schickte gegen Ende 1993 einen für sie tätigen

kolumbianischen Politiker nach Cali, um dort vorgeblich Beiträge für dessen Parlamentskandidatur zu suchen. Dabei sollen ihm die Brüder Rodríguez höchstpersönlich eine Absage mit dem Argument erteilt haben, sie würden bereits erhebliche Summen in Sampers Präsidentschaftskampagne investieren. Wie ein gutes halbes Jahr später seine Kollegen Skol und Arcos redete Ende November 1993 Gelbhard, der Chef des Büros für Drogenangelegenheiten im State Department, dem Kandidaten bei einem Besuch in Washington ins Gewissen; laut einem beteiligten amerikanischen Beamten, der in der Presse ohne Namensnennung zitiert wurde, soll Samper auf die Aufforderung, die Kontakte zu unterbinden, geantwortet haben, er wisse von nichts.

Zögling einer politischen Kultur

Ist Ernesto Samper demnach ein zynischer Karrierist, der, um Präsident zu werden, auch die Hilfe des Teufels nicht ausgeschlagen hätte und der sich nicht scheute, nach dem Erreichen seines Ziels seine Steigbügelhalter hinter Gitter zu bringen, um einen offenen Konflikt mit Washington zu vermeiden, das zu genau über sein Vorleben im Bild war?

Dieser Schluss mag zu hart sein, und auf jeden Fall berücksichtigt er die Umstände nicht, in denen Sampers Aufstieg erfolgte. Er wuchs in einer politischen Kultur auf, in der die Finanzierung politischer Karrieren aus dubiosen Quellen gang und gäbe war. Der Umgang mit «Unternehmern» wie Escobar und den Brüdern Rodríguez galt bis in die zweite Hälfte der achtziger Jahre nicht als ehrenrührig, die Annahme von Geld aus Drogenerlösen war noch nicht als Delikt der illegalen Bereicherung strafbar. Als die Einschätzung des Drogenhandels sich in Kolumbien seit 1989 unter dem Schock des Terrors aus Medellín änderte, unterschätzte Samper anscheinend diesen Wandel und versäumte es, sein Verhalten den neuen, strengeren Normen anzupassen. Er schien nicht zur Kenntnis zu nehmen, dass ein Präsident höheren moralischen Ansprüchen zu genügen hat als ein Durchschnittspolitiker und deshalb besonders verwundbar ist.

Neue Drogengeld-Ermittlungen in Kolumbien

Drei Minister unter Verdacht

Die kolumbianische Generalstaatsanwaltschaft ermittelt in der Drogengeldaffäre nun auch gegen den Innen-, den Aussen- und den Kommunikationsminister der Regierung Samper. Sie hat die Präsentation ihrer Untersuchungen gegen den Präsidenten vor der Anklagekommission des Parlaments verschoben. Sowohl die liberale als auch die konservative Präsidentschaftskampagne haben gegen das Wahlgesetz verstossen. Kirchliche Würdenträger fordern Sampers Suspension.

pgp. San José, 14. Februar

Der kolumbianische Generalstaatsanwalt Valdivieso hat die ursprünglich für Dienstag vorgesehene Übergabe der gesammelten Beweismittel seiner Untersuchungen gegen Präsident Samper an den Kongress um ein bis zwei Tage verschoben. Erst am Wochenende hätten die Einvernahmen von Zeugen abgeschlossen werden können und die Redaktion des Untersuchungsberichts sei noch nicht beendet, hiess es.

Präsentation von Anklagen?

Laut gewöhnlich gut informierten lokalen Medien will die Staatsanwaltschaft der für die Empfehlung eines allfälligen politischen Prozesses gegen den Präsidenten zuständigen Anklagekommission des Abgeordnetenhauses nicht nur einen Rapport unterbreiten, sondern auch konkrete Anklagen. Die Delikte, deren Samper verdächtigt wird, sind demnach unrechtmässige Bereicherung, Urkundenfälschung, Betrug und Amtsmissbrauch. Die Anklagekommission, die in einem ersten Anlauf Mitte Dezember auf die Einleitung eines Verfahrens «mangels Beweisen» verzichtet hat, muss ihren Befund, wenn er diesmal anders ausfällt, dem Plenum des Abgeordnetenhauses vorlegen; stimmt dieses der Einleitung eines politischen Prozesses gegen den Präsidenten zu, so würde dieser vor dem Senat geführt und könnte mit der Amtsenthebung enden. Die Zusammensetzung der Kommission – 10 von 15 Mitgliedern sind Liberale, unter ihnen angebliche Empfänger von Drogengeld – ist im Parlament umstritten; zumindest die Abgeordnete Marta Catalina Daniels ist zu ersetzen, die wegen Morddrohungen zurückgetreten ist.

Valdiviosos Untersuchungen haben sich in den letzten Tagen kompliziert, weil jetzt auch Verdachtsmomente gegen drei weitere Kabinettsmitglieder vorliegen (der ehemalige Verteidigungsminister und Wahlkampfdirektor Sampers, Botero, ist seit August in Haft und hat im Januar den Spiess gegen den Präsidenten gedreht). Innenminister Serpa soll laut Aussage eines Parlamentariers als Debattenchef der Kampagne Drogengeld in regionale Kassen geleitet haben, Aussenminister Pardo soll als Propagandachef den grössten Teil der Fonds verwendet haben, und Kommunikationsminister Turbay soll als Chef der Wahlkampfadministration in die Affäre verwickelt gewesen sein. Vor allem Serpa und Pardo haben sich bisher als die treuesten Verteidiger Sampers profiliert.

Mittlerweile gilt auch als erwiesen, dass sowohl im Wahlkampf des Liberalen Samper als auch in

jenem seines härtesten Konkurrenten, des Konservativen Pastrana, gegen Bestimmungen des Wahlgesetzes verstossen wurde. Dieses legt für die Präsidentschaftskampagnen einen Ausgabenplafond von 4 Milliarden Pesos (gut 4 Millionen Dollar) fest. Die Liberale Partei soll ihn um mindestens 2,4 und die Konservative Partei um 1,2 Millionen Dollar überschritten haben.

Bischöfe für die Suspension Sampers

Nachdem Samper seit seinem energischen Auftritt vor dem Kongress vor zwei Wochen durch die langsame Parlamentsprozedur und das Warten auf die Unterlagen der Staatsanwaltschaft eine Verschnaufpause vergönnt war, in der er auch seine schlechte Position in den Umfrageergebnissen leicht verbessern konnte, steigt der Druck gegen ihn wieder an. Die kolumbianische Bischofskonferenz hat sich am Dienstag mehrheitlich hinter ihren Vorsitzenden, den Erzbischof von Bogotá, Rubiano, gestellt, der zuvor in einem Radiointerview geäussert hatte, der Präsident solle in den Ausstand treten, bis sein Fall geklärt sei. In einem Seitenhieb gegen den Kongress sagte er auch, Kolumbien brauche Richter, die nicht selber in die Affäre verwickelt seien, über die sie urteilen sollten. Zu reden gab am Dienstag auch eine von der Presse verbreitete Stellungnahme, in der eine angebliche Gruppe von Luftwaffe-Offizieren mittlerer Ränge Sampers Rücktritt verlangt. Der Kommandant der Luftwaffe, General Héctor Gil Nieto, verwarhte sich gegen das «anonyme und apokryphe Zeugnis». Es ist indessen nicht zu verkennen, dass der Präsident in den Streitkräften nicht mehr nur Freunde hat.

Appell an Washington

Samper hat am Montag eine Bilanz der Anstrengungen seiner Regierung in der Bekämpfung des Drogenhandels vorgelegt. Niemals sei in so kurzer Zeit so viel erreicht worden. Im vergangenen Jahr seien 2634 Drogenhändler festgenommen worden, unter ihnen sechs der sieben Capos von Cali. Der Präsident versprach schärfere Strafen, die Reduktion des nationalen Drogenkonsums um die Hälfte und die vollständige Eliminierung der Koka- und Schlafmohnkulturen. Die Entlastungsoffensive hatte einen klaren Adressaten: An die Vereinigten Staaten gerichtet, die bis zum 1. März Kolumbiens gute Zusammenarbeit in der Drogenbekämpfung zu bescheinigen haben, sagte er, allein könne Kolumbien den Kampf nicht führen und die einzigen, die vom Bruch der Kooperation profitieren würden, wären die Drogenbarone.

Drogenbosse: Wir haben Samper bezahlt

Druck auf den kolumbianischen Präsidenten wächst – Rücktritt immer wahrscheinlicher

Ein Schreiben kolumbianischer Drogenbosse hat den unter Korruptionsverdacht stehenden Präsidenten Ernesto Samper massiv in Bedrängnis gebracht. In einem zweiseitigen Communiqué, das der Tageszeitung „El Tiempo“ zugespielt und gestern veröffentlicht wurde, erklärten die Rauschgiftbarone, sie hätten Sampers Wahlkampf 1994 mit Millionenbeträgen finanziert. Zuvor war in Bogotá verlautet, der Präsident ziehe seinen Rücktritt in Erwägung, falls er damit einer Strafverfolgung entgehen könne. Unterzeichnet war das Communiqué mit „Die Auslieferbaren“. Dieser Begriff wurde einst vom Anführer des Medellín-Kartells, Pablo Escobar, für seine geheimen Botschaften an die Behörden benutzt. Escobar wurde 1993 von den Sicherheitskräften erschossen, und seitdem haben sich „Die Auslieferbaren“ nicht mehr gemeldet. Wie aus Justizkreisen verlautete, dürfte das Schreiben allerdings eher von den inhaftierten Bossen des Cali-Kartells, Miguel und Gilberto Rodríguez Orejuela, stammen.

Aufgrund der neuen Lage traten gestern beide Kammern des Parlaments in Bogotá zu einer Sondersession zusammen, um einen Ausweg aus der schweren politischen Krise zu suchen. Die herr-

schenden Liberalen verfügen zwar sowohl in der 163 Mitglieder zählenden Abgeordnetenkammer als auch im Oberhaus über die absolute Mehrheit, aber die Regierungspartei selbst ist in der Frage, wie es mit Samper weitergehen soll, tief gespalten. Zwar lehnen die Vorsitzenden beider Häuser die Forderung nach einer sofortigen Demission des Staatspräsidenten kategorisch ab, aber von Tag zu Tag häufen sich auch im Lager der Liberalen jene Stimmen, die eine Ablösung Sampers und eine rasche Lösung des Konflikts fordern. Auf der anderen Seite sitzt die Befürchtung, daß nach einem Rücktritt des Präsidenten ein Machtvakuum entstehen könnte, das von der Drogenmafia und der linksradikalen Guerilla genutzt werden könnte, vielen kolumbianischen Politikern tief in den Knochen.

„El Tiempo“, das Sprachrohr der Liberalen Partei, erklärte gestern, der in schwere Bedrängnis geratene Präsident habe „begriffen, daß er vom Amt zurücktreten müsse“. Er warte nur darauf, daß man ihm einen dezenten Abgang ermögliche. Eine Umfrage, die in derselben Tageszeitung veröffentlicht wurde, ergab, daß 64 Prozent der Kolumbianer einen Rücktritt Sampers begrüßen würden.

Inzwischen sind weitere prominente

Politiker, die sich über die Ausmaße des politischen Skandals um Samper erobert zeigen, demonstrativ aus dem öffentlichen Dienst ausgeschieden. Kolumbiens Botschafter in mehreren Staaten der Europäischen Union und Lateinamerikas sind von ihrem Posten zurückgetreten – seinen Rücktritt hat nun auch Bogotás Gesandter in Washington angekündigt. Den Hut nahm ferner Sampers persönlicher Anwalt Antonio Cancino. Obwohl der kolumbianische Kongreß selber stark in Mißkredit steht, weil er den Staatschef Ende des vorigen Jahres von jeder Schuld in der Drogengeldaffäre freigesprochen hat, halten ihn einflußreiche Persönlichkeiten für die einzige Instanz, die eine Lösung finden könnte.

Verteidigungsminister Fernando Landazábal, ein Armeegeneral im Ruhestand, äußerte seinerseits die Befürchtung, daß der Drogengeldskandal eine militärische Intervention der USA nach sich ziehen könnte. Er erinnerte in einem Gespräch mit dem kolumbianischen Rundfunksender RCN an den Einmarsch amerikanischer Truppen in Grenada, Panama und Haiti und warnte die einheimischen Politiker, daß Washington „nichts hindert, auch Kolumbien gegebenenfalls zu besetzen“.

Romeo Rey



Wütende Bürger demonstrieren in Bogotá gegen die Regierung Samper.

Foto: dpa

Dienstag, 6. Februar 1996

Sanktionen der USA gegen Kolumbien? Aussenpolitische Folgen der Drogengeldaffäre

Mit der Drogengeldaffäre um Präsident Samper und viele weitere Exponenten des Staates durchläuft Kolumbien nicht nur eine innenpolitische Krise. Auch die Aussenbeziehungen, vor allem das ohnehin labile Verhältnis zu den Vereinigten Staaten, sind tangiert. Bis Anfang März ist die jährliche Bescheinigung Washingtons fällig, ob Bogotá in der Drogenbekämpfung ausreichend kooperiert hat; wenn nicht, sind Handel und Hilfe gefährdet.

ppg. San José, 5. Februar

Kolumbien und die Vereinigten Staaten müssen – ob sie wollen oder nicht – zusammenarbeiten, wenn die Bekämpfung des internationalen Drogenhandels und der Geldwäscherei zwischen Süd- und Nordamerika Erfolg haben soll. Ihr Verhältnis in dieser Sache ist, bestenfalls, gespannt: Auf Washingtons Seite schwingt stets der Vorwurf mit, Kolumbien sei eine von den Kartellen unterwanderte korrupte Narko-Demokratie, und Bogotá hält den USA gerne vor, ohne deren Unterstützung die jährliche Nachfrage gäbe es keine Kokainproduktion und zur Dämpfung des Konsums tue Washington zuwenig.

Sorgen um die Souveränität

Um eine Krise verschärft werden die Spannungen immer dann, wenn auf kolumbianischer Seite das Element der Souveränität ins Spiel kommt: gegen die vielfältigen Aktivitäten der amerikanischen Drogenbekämpfungsbehörde DEA auf kolumbianischem Boden oder gegen die Auslieferung kolumbianischer Staatsbürger an die amerikanische Justiz. Die Kokainkartelle ihrerseits foundationen sich natürlich um Staatsgrenzen und Hoheitsfragen, wenn es ums Geschäft geht; fallen die Capos allerdings der kolumbianischen Polizei in die Hände, werden sie aus Angst vor unbestechlichen amerikanischen Gerichten und aus bruchssicheren Gefängnissen zu Patrioten. Jedes Jahr wird die nationale Empfindlichkeit neu geweckt, wenn in Washington die bis zum 1. März

fällige Zertifizierung zur Debatte steht, die Bescheinigung für Kolumbien (und zahlreiche andere Länder), dass es sich in der Bekämpfung des internationalen Drogenhandels kooperativ gezeigt hat. Die kolumbianischen Verantwortlichen fühlen sich in den Wochen davor wie Schüler in der Probezeit vor dem Zeugnis. Fällt das Examen schlecht aus, kann dies teure Folgen haben: Einstellung der Unterstützung in der Drogenbekämpfung, Kürzung der sonstigen Hilfe, Handelsrestriktionen. Bisher sind Kolumbien noch immer genügende Noten gegeben worden.

Schlagabtausch vor Jahresende

Die gespannte Atmosphäre entlud sich auf beiden Seiten. Ende September beschuldigte in Bogotá Innenminister Horacio Serpa, Sampers treuester Verbündeter, die DEA, sie mische in einem Komplott zur Unterminierung der Regierung mit Washington protestierte. Im Oktober verbreitete ein kolumbianischer Parlamentarier Aufnahmen von kompromittierenden Gesprächen zwischen DEA-Agenten in Kolumbien und deren Hauptquartier in Washington. Die Bänder basieren auf einer illegalen Abhöraktion und konnten dem Abgeordneten nur von Regierungsseite zugespielt worden sein. Im Dezember provozierte die Einstellung der Untersuchungen gegen Samper durch die Anklagekommission des kolumbianischen Abgeordnetenhauses Kritik von amerikanischen Seite. Der Chef der Drogenabteilung im State Department, Gelbard, bezeichnete die parlamentarische Untersuchung als unseriös. Der kolumbianische Aussenminister Pardo, auch einer der unerschütterlichen Getreuen des Präsidenten, tadelt Gelbards Kommentar als unannehmbar. Frechette, sekundierte Gelbard mit der Bemerkung, es sei eine Tatsache und keine Kritik, dass die Anklagekommission im Ausland keine Glaubwürdigkeit besitze.

Fast zur selben Zeit tat der kolumbianische Kongress ein weiteres, um seinen schlechten Ruf zu steigern. Im Schnellverfahren nahm der Senat einen Gesetzesentwurf an, mit dem der Tatbestand der illegalen Bereicherung abgeschafft worden und als Folge Valdiviosos ganzes Anklagegebäude in sich zusammengefallen wäre. Sampers liberale Mehrheit, zu ihr gehörten neun Senatoren, gegen die Ermittlungen im Gang

waren, stimmte für den Vorschlag, der angeblich vom Präsidenten unterstützt wurde. Nach einem Aufschrei im In- und Ausland begrub das Abgeordnetenhaus die Vorlage, und Samper beteuerte, er habe sie immer abgelehnt. Ein weiteres Mal läuteten die Alarmglocken, als eine Vorlage lanciert wurde, welche mit den anonymen Richtern aufgeräumt hätte, einer Einrichtung nach italienischem Vorbild, die 1991 geschaffen worden war, nachdem Dutzende von Richtern, die sich nicht bestechen liessen, von der Drogenmafia umgebracht worden waren. Dieses Projekt gelangte jedoch nicht auf die Traktandenliste.

Selziehen um das Auslieferungsverbot?

Dass Washington Kolumbien noch einmal ungeschoren davonkommen lässt, solange Samper Präsident ist, wird von vielen Kommentatoren in beiden Ländern für unwahrscheinlich gehalten. Dagegen ist zu bedenken, dass Sampers Kleckse im Reinheit es der amerikanischen Regierung bisher scharfmachten, Druck auf ihn auszuüben und ein scharfes Vorgehen gegen das Cali-Kartell durchzusetzen. Washington könnte nun versucht

sein, als Gegenleistung für einen neuen Unbedenklichkeitsausweis die Wiederherstellung der Auslieferbarkeit von kolumbianischen Drogenhändlern an die amerikanische Justiz zu verlangen. Samper hat dies mehrfach abgelehnt, und es wäre auch sehr schwierig, innert wenigen Wochen eine entsprechende Verfassungsänderung durchs Parlament zu boxen. Das Verbot der Auslieferung gilt nach wie vor als der grösste politische Sieg der Kokainkartelle.

Der Präsident und das Geld der Mafia

Von Lutz Warkalla

Bonn. Kolumbiens Präsident Ernesto Samper kämpft ums politische Überleben. Immer härter werden die Vorwürfe, sein Wahlkampf sei mit seinem Wissen von der Drogenmafia finanziert worden, immer mehr politische Freunde kehren ihm den Rücken.

Hält der Trend der jüngsten Tage an, dann eröffnen sich aufstrebenden Nachwuchsdiplomaten in Kolumbien jetzt ungeahnte Karriere-möglichkeiten. Sieben Botschafter, darunter auch Ricardo Sala, Kolumbiens Vertreter in Bonn, traten in der vergangenen Woche zurück. Für die Vertretungen in Chile, Japan, Peru und Venezuela wurden bereits neue Botschafter benannt - schneller hat sich das Personalarschell wohl selten gedreht.

Anlaß für den Vertrauensverlust des Präsidenten bei den eigenen Diplomaten ist ein Interview des ehemaligen Wahlkampfmanagers und Ex-Verteidigungsministers Fernando Botero. Seit fünf Monaten ist einstufige Samper-Vertraute in Haft - wegen einer Sechsmillio-nen-Dollar-Spende der Drogenmafia für Sam-

Rücktritte serienweise

pers Wahlkampfkasse. Montag vergangener Woche bekräftigte er im Fernsehen, daß das Geld geflossen ist; Samper wußte, so Botero, nicht nur von der Spende, er habe die Finanzaktion mit dem Cali-Kartell auch selbst geplant und durchgeführt.

„Lügner!“ konterte Samper empört - die Laine, die Botero mit seiner Anschuldigung losgetreten hatte, konnte er aber nicht mehr stoppen. Rücktritte folgten serienweise: Nicht nur die sieben Botschafter, sondern auch drei Minister, ein General und etliche hohe Beamte demissionierten, die konservative Partei kündigte ihre Zusammenarbeit in der Regierung auf. Kolumbien trudelt seitdem am Rand eines Abgrundes, jedes Tag bringt

Am Freitag bestätigte der dubiose Antiquitätenhändler Santiago Medina, dessen Informationen die Affäre im vergangenen Sommer ausgelöst hatten und der seitdem inhaftiert ist, die Aussagen Boteros. Medina war als Schatzmeister für die Wahlkampffinanzien Sampers zuständig, er will der Justiz neue belastende Beweise zugespielt haben. An diesem Montag schließlich meldeten sich zwei inhaftierte Drogenbosse des Cali-Kartells in einem Schreiben an die Tageszeitung „El Tiempo“ zu Wort und bekannnten sich erstmals zu der Wahlkampfhilfe für Sampers Liberale Partei.

Samper, der nach wie vor alle Vorwürfe bestreitet, von Verleumdung und Verschwörung spricht, hat unterdessen den Kongreß zu einer Serie von Sondersitzungen einberufen. Das Parlament sollte die erst im Dezember mit einem „Fehspruch“ abgeschlossene Untersuchung der Vorwürfe wieder aufnehmen und innerhalb von 30 Tagen abschließen, danach wolle er das Volk in einem Plebiszit entscheiden lassen, ob er im Amt bleiben soll, forderte er am Dienstag.

Die Forderung nach einem Plebiszit stößt allerdings weder in der eigenen Partei auf Gegenliebe noch bei allen Ministern. Ob das Parlament zu einer Lösung der Staatskrise überhaupt beitragen kann, ist ohnehin fraglich. Etliche Abgeordnete stehen selbst unter dem Verdacht, Drogengelder genommen zu haben. Gegen die liberale Abgeordnete Maria Izquierdo, die Samper am Dienstag im Parlament ganz offen der Lüge bezichtigt hatte, erließ der Oberste Gerichtshof am selben Tag Haftbefehl - sie hatte eingeräumt, Spenden der Kokain-Mafia genommen zu haben.

Interesse in Washington

Mit besonderem Interesse beobachten die USA die Entwicklung. Für Washington war Samper ein Musterschüler im Kampf gegen die Drogenmafia, auf amerikanischen Druck hin hatte er seine Kampagne gegen das Cali-Kartell gestartet und die Bosse hinter Gitter gebracht. Kann man ihn noch stützen, wenn Verbindungen zur Mafia bewiesen werden? Für Kolumbien geht es dabei um mehr als um die Person Sampers: Am 29. Februar wird der US-Kongreß dem Land das jährliche „Führungszeugnis“ (über die Ernsthaftigkeit des Antidrogenkampfes) ausstellen; wird Kolumbien dann als „Narcodemokratie“ eingestuft, bleibt die US-Finanzhilfe vorerst aus.

Kolumbiens Amtsschimmel auf der Schlachtbank Ein Dekret zur Vereinfachung der Verwaltungsabläufe

Bogotá, im Dezember. (ips) In Kolumbien hat eine Verordnung zur Verwaltungsvereinfachung die Bestsellerlisten des Buchhandels gestürmt. Nach nur drei Tagen war die Erstauflage von 5000 Exemplaren des Dekrets 2150 zur Abschaffung von 230 Verwaltungsvorschriften restlos ausverkauft - eine Sensation in einem Land, in dem selbst Bücher von renommierten Autoren wie Gabriel García Márquez selten eine Erstauflage von 3000 Exemplaren erreichen.

Angriff auf die «Stempelkultur»

Mit dem Dekret sollen Behördengänge des täglichen Lebens vereinfacht oder sogar ganz abgeschafft werden. Gezielt richtet es sich auch gegen die beinahe alltäglich gewordenen Schmiergelder, die einfache Bürger an Beamte zahlen müssen, um die Abwicklung absurder Vorgänge zu beschleunigen. Von Staatspräsident Ernesto Samper wurde das Dekret als «grösster Bürokratieid» in der Geschichte des Landes gefeiert. Ein Ende bedreitet das Dekret 2150 vor allem der ausufernden «Stempelkultur», die behördliche oder notarielle Beglaubigungen für fast jeden Zweck und Unzweck vorschrieb. Staatliche Dokumente werden nun ohne Gebührenmarke, Amtssiegel und Unterschrift - zuvor nur in drei verschiedenen Dienststellen erhältlich - ausgefertigt. Ausgenommen sind davon lediglich Barchecks für staatliche Leistungen.

Wer künftig einen Behördengang für einen Freund oder Verwandten erledigen muss, braucht nur noch dessen Unterschrift und muss diese nicht, wie bisher üblich, von einem Notar beglaubigen lassen. Vorbei sind auch die Zeiten, als ein

Gesuch aus einem Konvolut von Neben-Anträgen, Bestätigungen, Stempeln und Bescheinigungen zu bestehen hatte, zu deren Erhalt oft wochenlange Rennerei notwendig war. Kolumbianische Bürger können nun ihre Steuern, Abgaben und Gebühren bei jeder Bank im Land bezahlen, staatliche Leistungen laufen nicht mehr über eine nationale Monopolbank. Führerscheine werden künftig auf Lebenszeit ausgestellt, Rentenzahlungen kommen per Post. Bisher mussten Rentner oft stundenlang bei Behörden anstehen, um das ihnen zustehende Geld in Empfang zu nehmen.

Licht im Labyrinth der Bürokratie

Einen unruhlichen Tod sterben auch die wahnwitzigen Reisevorschriften, die Eltern dazu zwingen, vor jeder Auslandsreise ein amtlich beglaubigtes Dokument beizubringen, das beweisen sollte, dass ihre Kinder auch wirklich ihre Kinder sind. Auch Leumundszeugnisse müssen nicht mehr bei jeder Bewerbung im öffentlichen Dienst vorgelegt werden. Auch hat die Polizei nicht mehr wie bisher das Recht, Pässe und andere persönliche Ausweispapiere von Verhafteten einzubehalten - mit dem Resultat, dass der Bürger ohne Ausweis praktisch zum Rechtlosen absank.

Begeisterung über den Frontalangriff auf die Bürokratie herrscht in Kolumbien allerorten. Nur eine Bevölkerungsgruppe trauert schon vor dem Inkrafttreten von Dekret 2150 den guten alten Zeiten nach: die Notare. Durch den Wegfall des Zwangs zur notariellen Beglaubigung praktisch jeder Unterschrift und jedes Dokuments verlieren sie eine historisch gewachsene Einkommensquelle.

6.12.95

Körperwärme für Frühgeborene

Gute Erfahrungen mit der Känguruhpflege / Emotionale Bindung

Frühgeborene brauchen Wärme. Weil ihr kleiner Körper die Temperatur noch nicht ausreichend regeln kann, legt man sie in den Brutkasten, den Inkubator. Neugeborene Kängurus benötigen solche technischen Lebenshilfen nicht. Obwohl sie als extreme „Frühchen“ zur Welt kommen, haben sie keine Schwierigkeiten mit der Wärmeregulation. Der Beutel des Muttertieres bietet den erforderlichen Schutz. Ärzte in Bogotä, Kolumbien, erinnerten sich an die australischen Beuteltiere, als immer wieder Frühgeborene wegen fehlender Inkubatoren sterben mußten. Sie beteteten dem Tod geweihte Säuglinge auf die Brust der Mütter und stellten fest, daß die übertragene Wärme vielen Kindern das Leben zu retten vermochte. Mittlerweile ist die Känguruhpflege auch in Industrieländern auf Anklang gestoßen. Sie kann, wie Untersuchungen am Klinikum Benjamin Franklin der Freien Universität Berlin belegen, sogar bei recht kleinen Frühgeborenen kurzfristig den Brutkasten ersetzen.

Früheren Studien zufolge begünstigt auch eine nur vorübergehend vorgenommene Känguruhpflege die emotionale Bindung der Mutter zum Kind. Sie fördert den Milchfluß, und das Frühgeborene nimmt schneller zu. Widersprüchlich sind aber die Ergebnisse, was die Folgen für Wärmehaushalt, Atmung und Kreislauf des Säuglings betrifft. Hinzu kommt, daß der Begriff „Frühgeborenes“ mitunter auch auf termingerechtere zur Welt gekommene, aber untergewichtige Kinder angewendet wurde. Nicht das Geburtsgewicht, sondern der Reifegrad des Organismus ist aber entscheidend. Karl Bauer, Christine Wieland und andere Kinderärzte der Berliner Klinik untersuchten bei mehrere Tage alten, gesunden Säuglingen, die in der 25. bis 32. Schwangerschaftswoche zur Welt gekommen waren, ob sich Körpertemperatur, Herz- und Atemfrequenz sowie andere wichtige Meßgrößen verändern. Es stellte sich heraus, daß die Kinder in 90 Prozent

der Fälle „klinisch stabil“ blieben („Monatsschrift für Kinderheilkunde“, Bd. 143, S. 1099). Die Körpertemperatur sank nicht. Die Kinder, denen man lediglich eine Windel angezogen hatte, wurden für eine Stunde aus dem Brutkasten genommen. Man bettete sie auf die nackte Brust der Mutter oder des Vaters und hüllte sie ein. Unter ihnen befanden sich auch mehrere Säuglinge, die mit weniger als 1000 Gramm zur Welt gekommen waren. Die Beobachtungen sprechen dafür, daß bei mehrere Tage alten Säuglingen ein Geburtsgewicht von einem Kilogramm oder sogar noch weniger kein Grund ist, von vornherein auf die Känguruhpflege zu verzichten.

Wenn die Körpertemperatur außerhalb des Inkubators gleich bleibt, heißt das noch nicht unbedingt, daß kein Temperatursturz vorliegt. Es könnte sein, daß der Organismus durch Wärmeproduktion auf eine Abkühlung reagiert. Dies ginge mit einem größeren Sauerstoffverbrauch einher. Die Ärzte haben daher bei mindestens 3 Tage alten Säuglingen mit einem Geburtsgewicht von wenigstens 1000 Gramm den Sauerstoffverbrauch direkt gemessen. Die Ergebnisse weisen nicht auf einen erhöhten Verbrauch hin.

Während der Känguruhpflege geht mitunter die Atemfrequenz der Säuglinge etwas zurück. Dies könnte mit einer beruhigenden Wirkung des Körperkontaktes zusammenhängen. Frühere Untersuchungen haben ergeben, daß solche Säuglinge länger schlafen, ruhiger sind und zumindest während der ersten sechs Lebensmonate weniger schwere Krankheiten haben. Bei der Entlassung aus dem Klinikum Benjamin Franklin berichteten die Eltern, die Känguruhpflege sei eines der positivsten Erlebnisse gewesen. Christine Wieland weist allerdings darauf hin, daß es bislang noch an Erfahrungen mit der Känguruhpflege mangelt. Das erfordert eine besonders sorgfältige Überwachung. Vom Personalbedarf her ist das Verfahren jedenfalls aufwendiger als die alleinige Pflege im Brutkasten. R. W.

Galeonen voller Gold und Silber

Vor Kolumbiens Küste wird im Verborgenen ein Schatz gehoben

BOGOTÄ (AP) - Beladen mit Schätzen aus der neuen Welt segelten vor 390 Jahren acht spanische Galeonen durch das azurblaue Wasser der Karibik Richtung Heimat - genau in einen Hurrikan hinein. Am 5. November 1605 brach der Sturm gegen Mitternacht mit fürchterlicher Wucht über die Flotte herein. Es wurde die größte Schiffskatastrophe des 17. Jahrhunderts: Fünf Schiffe sanken, mindestens 1100 Menschen ertranken, nur 300 überlebten. Nun wird der Schatz gehoben. Sein Wert wird auf mehr als zwei Milliarden Dollar (2,8 Milliarden Mark) geschätzt.

Eine amerikanische Firma und die kolumbianische Regierung arbeiten bei der Bergung zusammen. Über das Projekt ist nicht viel bekannt, die kolumbianische Marine überwacht die Meeresgegend, die auch von Nicaragua beansprucht wird. Der Fundort liegt in der Nähe der zum San Andres-Archipel gehörenden Insel Cayo

Serranilla. Der Archipel ist kolumbianisches Gebiet. Die genauen Koordinaten der gesunkenen Galeonen liegen in einem Tresorraum in Bogotä.

Bisher wurden von einem Team an Bord der „Tropic Explorer“ Kanonen, Juwelen und Tonscherben gehoben. Ein Wirbelsturm unterbrach die Arbeit der zwei dutzend Experten und Taucher im vergangenen Sommer. Im Februar sollen die unterseeischen Ausgrabungen fortgesetzt werden. Das Wasser ist an der Stelle nicht tief. Die Wracks werden vom Tageslicht erhellt.

Selbst den erfahrensten Tauchern machen die vielen Haie in der Gegend zu schaffen. „In drei Tagen habe ich mehr Haie gesehen, als zuvor in meinen 22 Jahren beim Tauchen“, sagte John McBride, der von der kolumbianischen Regierung als Verantwortlicher für das Projekt eingesetzt wurde. Zur Selbstverteidigung mußten schon fünf Haie getötet werden.

Kolumbien gedenkt der Opfer FAZ 14.11.95

Vor zehn Jahren die Katastrophe von Armero / Lawine vernichtete Stadt

BOGOTÁ, 13. November (dpa). Die meisten der 50 000 Einwohner von Armero saßen vor den Fernsehgeräten und verfolgten gebannt ein Fußballspiel, als sich das Verhängnis mit einem lauten Krachen ankündigte. Gewaltige Massen von Schlamm, Steinen, Wasser und Asche räderten binnen weniger Minuten die Kaffeebauern-Stadt hundertfünfzig Kilometer nordwestlich Bogotás von der Landkarte aus. Jeder zweite Bewohner starb.

Heute, zehn Jahre danach, zeugt ein mehrere Meter hohes Kreuz vom Leiden der Opfer und ihrer Hinterbliebenen. Am Montag gedachte ganz Kolumbien der schlimmsten Tragödie seiner Geschichte, die in der Nacht zum 14. November 1985 ihren Lauf nahm und erst viele Stunden später im ganzen Land bekannt wurde.

Hunderttausend Blumen sollten aus Militärflugzeugen auf den Ort niederragen, an dem sich einst die pittoreske "Weiße Stadt", ein landwirtschaftliches Zentrum des Departements Tolima, befand. Die Hinterbliebenen und Freunde der Opfer zogen wieder, wie jedes Jahr, zum Unglücksort.

Unter ihnen waren auch die Angehörigen der kleinen Omayra Sanchez, die seitnerzeit zum Symbol der Tragödie wurde. Von Trümmern und Schlamm gefangen, starb sie trotz verzweifelter Anstrengungen der Rettungsteams vor laufenden Kameras und den Augen von Millionen. Doch so sehr die Katastrophe von Arme-

ro auch nach einem Jahrzehnt auf Beteiligten und Unbeteiligten in Kolumbien lastet - die Verantwortlichen hat sie nach Meinung vieler Beobachter bisher kaum auf den Plan gerufen. "Viel ist nicht getan worden", klagt ein Sprecher des Roten Kreuzes.

Ein sofort nach der Tragödie eingerichtetes "Büro zur Vermeidung von Katastrophen" sollte eine direkte Einbindung der Bürger in die Katastrophen-Vorbereitung sein. Doch die gleiche Bürokratie, die sich damals gegen die schon zwei Monate vor der Katastrophe einsetzenden Warnrufe von Fachleuten taubgestellt hatte, machte auch diese Pläne größtenteils zunichte.

Die Katastrophe war damals von wochenlangen Regenfällen und der Abtrennung einer riesigen Eiskappe des tätigen Vulkans Nevado del Ruiz verursacht worden. Immer noch werden in Kolumbien während der Regenzeit jedes Jahr Abertausende obdachlos. Und seit Jahren weiß man, daß hunderttausend Familien in verschiedenen Landesteilen extrem gefährdet leben und dringend umgesiedelt werden müssen. Getan wird aber nichts.

Immerhin hat die Regierung des Präsidenten Samper anlässlich des zehnten Jahrestags von Armero zumindest den Beginn einer neuen Kampagne zur Vorbereitung auf Naturkatastrophen angekündigt.

FAZ 30.12. Hefiges Erdbeben im Osten Kolumbiens

BOGOTÁ, 29. Dezember (Reuter). Ein heftiges Erdbeben hat am Freitag morgen (Ortszeit) den Osten Kolumbiens erschüttert. Nach Angaben der Behörden lagen zunächst keine Berichte über Schäden oder Verletzte vor. Das nationale seismologische Institut Kolumbiens gab die Stärke des Bebens mit 6,0 auf der Richterskala an. Dies reichte aus, um in besiedelten Gebieten große Schäden zu verursachen, sagte ein Sprecher des Instituts am Nachmittag. Das Epizentrum des Bebens habe in der Nähe der venezolanischen Stadt Trujillo rund 280 Kilometer östlich der kolumbianischen Grenze gelegen.

SN 28.12.95 Guerillakrieg in Kolumbien: 17 000 Tote in fünf Jahren

BOGOTÁ (rtr) - Von 1990 bis 1994 sind in Kolumbien mehr als 17 000 Menschen im Krieg mit linksgerichteten Rebellen getötet worden. Aus einer Bilanz der Regierung geht weiter hervor, daß die Kosten des Konflikts - mit Produktionsausfällen und Militärausgaben - in diesem Zeitraum umgerechnet 18 Milliarden Mark betragen. Die führenden Guerillagruppen FARC und ELN hätten seit Beginn des Konflikts in den 60er Jahren sowohl an Schlagkraft, als auch an Größe zugenommen. Unter den 17 624 Toten in der Berichtsperiode seien 9450 Zivilisten, 5710 Rebellen und 2464 Mitglieder der Sicherheitskräfte.

9. Februar 1996 * BILD * Seite 7

Nonne bestach Fahrlehrer

In Avellino entdeckte die italienische Polizei eine kolumbianische Nonne, die einen italienischen Führerschein besaß. Sie sprach aber kein einziges Wort italienisch. Wie hatte sie bloß die mündliche Führerscheinprüfung bestanden? Es stellte sich heraus, daß die fromme Frau den Fahrlehrer bestochen hatte.

SN 8.2.96 Cholera-Epidemie im Norden Ecuadors

QUITO (dpa) - Eine Cholera-Epidemie im Norden Ecuadors hat bisher zwei Menschenleben gefordert. Wie ein Sprecher des Gesundheitsministeriums in Quito mitteilte, ist der Wiederausbruch dieser lebensgefährlichen Infektionskrankheit aber unter Kontrolle. Seinen Angaben zufolge wurden in der Region um die Kleinstadt Otavalo seit Jahresanfang insgesamt fast 400 Menschen vom Cholera-Virus infiziert. Alle Erkrankten seien Ureinwohner. Die Tageszeitung "El Comercio" berichtete, die Indios steckten sich bei dem Ritus an, ihre Toten im Fluß zu „reinigen“. 1991 hatte die Peru kommende Cholera auch Ecuador erfaßt. Seitdem gibt es in dem kleinen südamerikanischen Land regelmäßig Wiederausbrüche der Epidemie. Jedes Jahr infizieren sich zwischen 2000 und 6000 Menschen mit dem Virus. Die nun betroffene Region unweit der Grenze zu Kolumbien wird wegen ihrer Naturschönheiten mit vielen Seen und verschneiten Berggipfeln von vielen Touristen vor allem aus Europa und den USA besucht.

SN 17.1.96
Stuttgarter Anzeiger

Bürgermeister Jürgen Beck empfing 15 Fachkräfte der staatlichen Verwaltung Kolumbiens im Rathaus, die über die Konrad-Adenauer-Stiftung zu einem zweiwöchigen Seminar mit dem Thema Dezentralisierung in Deutschland sind. In Stuttgart sollten die Senatoren, Bürgermeister und Professoren das Beispiel einer Wirtschaftsregion mit 179 Gemeinden kennenlernen, die im gemeinsamen Verbund Fragen der Wirtschaftsförderung und der Siedlungspolitik besprechen.

Todos los caminos conducen a Roma



Lelio Pinzón/EL TIEMPO

NO ES COMUN ver viajar a religiosos en la incómoda condición de "colinchados". Se espera que para ellos estén reservados mejores puestos, tanto en el Cielo como en la tierra. Sin embargo, en este caso, estos tres hermanos al parecer de

la Comunidad de la Divina Providencia, en Zipaquirá, no encontraron otro sitio y tuvieron que resignarse a ocupar puesto en la tapa trasera de un campero, donde, por cierto, a buena velocidad, soplan vientos de padre y señor nuestro.